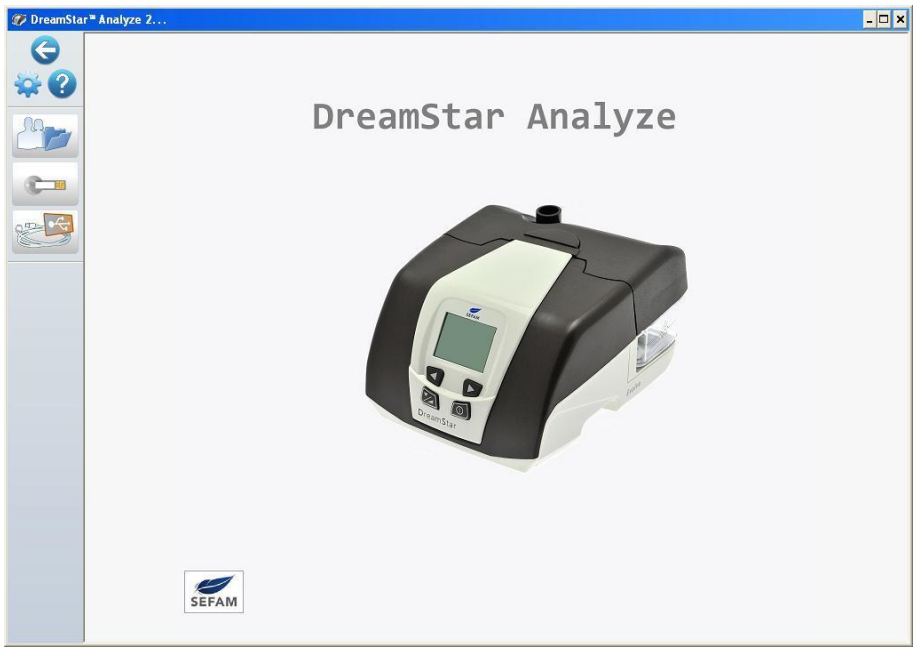
SEFAM

Manual de uso

Programa DreamStar™ Analyze



DreamStar™ Intro	**DreamStar™ Intro Evolve**
DreamStar™ Info	**DreamStar™ Info Evolve**
DreamStar™ Auto	**DreamStar™ Auto Evolve**
DreamStar™ Duo	**DreamStar™ Duo Evolve**
DreamStar™ DuoST	**DreamStar™ DuoST Evolve**

DreamStar™ es una marca registrada propiedad de SEFAM.

es

Fabricante:

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
FRANCE

Lugar de fabricación y agencia técnica:

SEFAM
10 ALLEE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
FRANCE
TEL: +33 (0) 3 83 44 85 00
www.sefam-medical.com

Índice de materias

ANTES DE EMPEZAR.....4

PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA 4
INDICACIONES DE USO 5
EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR.....5

INICIO DEL PROGRAMA 6

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE INICIO 6
PROPIEDADES DEL PROGRAMA 7
CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA 7
1. Selección del idioma 8
2. Configuración del enlace en serie.....8
3. Selección de la unidad de estatura y peso....8
4. Selección de los parámetros de análisis 9
5. Otras funciones 9
6. Introducción del logotipo del Responsable de servicios a domicilio 10

GESTIÓN DE LOS PACIENTES 11

LISTA DE LOS PACIENTES.....11
INFORMACIÓN DEL PACIENTE 11
1. Visualización de la información.....11
2. Historial del tratamiento.....12
3. Creación de un paciente 13
4. Eliminación de un paciente.....13
5. Añadir comentarios 14
OTRAS UTILIDADES 14
1. Importación de los archivos de pacientes ..14
2. Exportación de los archivos de pacientes...15
3. Lista de los pacientes eliminados 16

VISUALIZACIÓN DE LOS DATOS DE CUMPLIMIENTO .17

DATOS DE CUMPLIMIENTO GUARDADOS CON DREAMSTAR™ INTRO O DREAMSTAR™ INTRO EVOLVE 17
1. Identificación del paciente seleccionado....18
2. Periodo de análisis.....18
3. Calendario nocturno.....18
4. Datos de cumplimiento 19
DATOS DE CUMPLIMIENTO GUARDADOS CON DREAMSTAR™ INFO / INFO EVOLVE, DREAMSTAR™ AUTO / AUTO EVOLVE.20
1. Identificación del paciente seleccionado....20
2. Periodo de análisis.....21
3. Calendario nocturno.....21
4. Datos de cumplimiento 22

DATOS DE CUMPLIMIENTO GUARDADOS CON DREAMSTAR™ DUO / DUOST, DREAMSTAR™ DUO EVOLVE / DUOST EVOLVE 33
1. Identificación del paciente seleccionado 33
2. Periodo de análisis.....33
3. Calendario nocturno 34
4. Datos de cumplimiento.....35
INFORME DEL ANÁLISIS DE CUMPLIMIENTO.....45
1. Impresión y exportación de un informe 45
2. Uso de la función de exportación de las sesiones únicamente en archivo de texto.....48

USO DE UNA TARJETA DE MEMORIA 51

DESCARGA DE DATOS DESDE UNA TARJETA DE MEMORIA.....51
FORMATEO DE LA TARJETA DE MEMORIA 52
TARJETA DEL PACIENTE.....52
TARJETA DE SERVICIO.....54

CONFIGURACIÓN DEL APARATO 57

CONEXIÓN AL APARATO 57
DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE CONEXIÓN.....57
1. Estado del aparato 57
2. Información mostrada.....58
3. Botones de ajuste del aparato.....58
4. Otras funciones.....59
ACCESO A LOS AJUSTES DEL APARATO.....59
1. Eliminación de los datos de cumplimiento .59
2. Información del paciente.....60
3. Número de Cliente 60
4. Configuración del usuario.....61
5. Fecha y hora 62
6. Ajustes 63
OTRAS FUNCIONES.....70
1. Configuración del puerto en serie.....70
2. Descarga de los datos mediante conexión en serie 70
3. Visualización de la sesión en curso 71
4. Visualisation des courbes en temps réel.....75
5. Información sobre todas las sesiones 76

REQUISITOS NORMATIVOS.....77

GLOSARIO.....78

Antes de empezar

Lea atentamente este manual antes de utilizar el programa DreamStar™ Analyze con un aparato de la gama DreamStar™ o Sandman.

Presentación del programa

DreamStar™ Analyze es un programa que puede utilizarse con los aparatos de la gama **DreamStar™** destinados al tratamiento de pacientes que padecen síndrome de apnea del sueño. También puede utilizarse con los aparatos de la gama Sandman.

Es indispensable comprender el funcionamiento del programa antes de usarlo con los aparatos DreamStar™ Intro, DreamStar™ Info y DreamStar™ Auto, DreamStar™ Duo y DreamStar™ DuoST y sus equivalentes en configuración Evolve, así como con los aparatos equivalentes de la gama Sandman.

Al iniciar el programa, éste reconoce automáticamente el aparato al que va conectado.

En caso de cualquier duda relacionada con el uso de este programa, póngase en contacto con la agencia técnica cuya dirección figura al comienzo del manual.

El programa **DreamStar™ Analyze** es ergonómico y mediante el uso de botones y de iconos, permite:

- visualizar e imprimir los datos de cumplimiento y de presión memorizados en el aparato, descargándolos mediante un acceso de red, conexión directa (> 365 sesiones de 8 horas con DreamStar™ Info, DreamStar™ Auto, DreamStar™ Duo o DreamStar™ DuoST y en configuración Evolve), o mediante tarjeta de memoria (alrededor de 600 sesiones de puesta en marcha/vigilia para DreamStar™ Intro, unas 40 sesiones de 8 horas para DreamStar™ Info, DreamStar™ Auto, DreamStar™ Duo o DreamStar™ DuoST y equivalentes en configuración Evolve).
- visualizar e imprimir los datos de cumplimiento de una sesión, así como el flujo real del paciente durante las últimas 16 horas de uso (salvo con DreamStar™ Intro y DreamStar™ Intro Evolve).
- configurar los ajustes de los aparatos mediante conexión directa por cable (salvo DreamStar™ Intro y DreamStar™ Intro Evolve) o mediante tarjeta de memoria, gestionar una lista de pacientes para que puedan acceder directamente a los datos nominativos tales como: información personal, información sobre el dispositivo usado e historial de los datos de cumplimiento.
- editar un informe de cumplimiento (en formato PDF compatible con Acrobat Reader o ASCII) destinado al médico y al responsable de cuidados a domicilio, que luego podrá ser enviado por correo electrónico, y/o exportar datos a programas de tipo hoja de cálculo.

Los manuales de uso del programa DreamStar™ Analyze se entregan en formato PDF en el CD-ROM de instalación del programa, pero si lo desea, puede solicitar una copia impresa de los manuales.

En el manual de uso, las capturas de pantalla están todas en inglés y se refieren al uso del programa con los aparatos DreamStar™ (salvo modelos Intro). Las páginas de las pantallas que se muestran en el programa están traducidas a todos los idiomas disponibles y podrán diferir de las del manual que solo se ofrecen a modo de ejemplo. Las traducciones aparecen entre paréntesis al lado de los menús y de la información presentada en inglés.

Observaciones:

- Cuando el texto que aparece en las páginas de pantalla no está traducido localmente en el manual, suele referirse a detalles: consulte las pantallas correspondientes visualizadas en el idioma seleccionado.
- Las fechas mostradas por el aparato tienen el formato día/mes/año (DD/MM/AAAA).

Indicaciones de uso

PRECAUCIÓN ***En este manual significa que existe peligro de lesión o de accidente para el paciente.***

El programa DreamStar™ Analyze sólo es una ayuda para el análisis de los datos de cumplimiento y en ningún caso constituye un diagnóstico automático.

ATENCIÓN ***Significa en este manual que existe la posibilidad de daños para el programa o el material utilizado.***

- El programa DreamStar™ Analyze solo puede utilizarse con los aparatos de la gama DreamStar™ y de la gama Sandman.
- El programa solo se puede conectar a un aparato a la vez y muestra únicamente los datos de cumplimiento de un dispositivo a la vez.
- Antes de utilizar el programa DreamStar™ Analyze con uno de los aparatos DreamStar™ o Sandman, debe informarse de las indicaciones de seguridad relativas al aparato correspondiente, indicadas en el manual del paciente y en el manual destinado al médico y al responsable de servicios a domicilio.
- Se recomienda usar regularmente un antivirus en el ordenador en el que está instalado el programa.
- Es recomendable conservar una copia de seguridad del programa.

Observaciones:

- Lea el procedimiento de instalación que se suministra con el CD-ROM antes de llevarlo a cabo, así como las precauciones necesarias para el almacenamiento de este CD-ROM.
- Este programa requiere Acrobat Reader para visualizar los informes. En la carpeta \ADOBE del CD-ROM se encuentra disponible una versión en inglés.

Equipamiento estándar

El programa **DreamStar™ Analyze** se entrega con un kit clínico que incluye los siguientes elementos:

- un CD-ROM de instalación (disponible por separado).

  Además del programa, este CD-ROM incluye la última versión del programa, los manuales de uso en cada uno de los idiomas y en formato «.pdf», así como la versión 8 en inglés del programa Adobe® Acrobat® Reader (programa de distribución libre).
- un lector de tarjeta de memoria.
- un cable de conexión mini USB entre el PC y el dispositivo de 2 m de largo que permite la conexión de los aparatos (salvo DreamStar™ Intro y DreamStar™ Intro Evolve).

Puede pedir opcionalmente un cable RS 232 / mini USB entre el PC y el dispositivo de 2 m o de 15 m de largo que permite la conexión de los aparatos DreamStar™ (salvo modelos Intro) o un cable de conexión RS232 / USB entre el PC y el dispositivo de 2 m o de 15 m de largo que permite la conexión de los aparatos Sandman (salvo Sandman Intro™).

ATENCIÓN

- Compruebe que el embalaje esté completo cuando reciba el aparato.
- Compruebe que el CD-ROM y el lector de tarjeta de memoria no estén dañados.

La protección del acceso a los datos se realiza mediante la gestión de los perfiles de usuarios de Windows®. Por tanto, se recomienda activar esta gestión para garantizar la confidencialidad de la información.

Inicio del programa

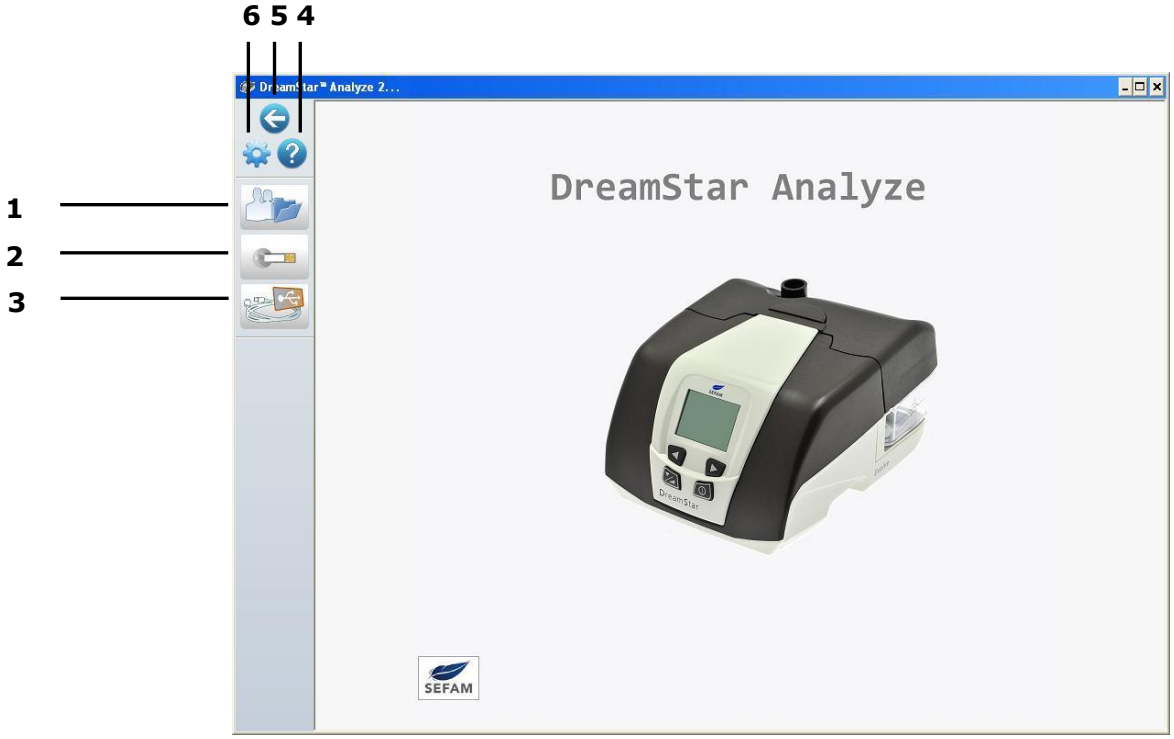
Para utilizar el programa, basta con hacer doble clic sobre el acceso directo

del programa del escritorio o con seleccionar «Todos los programas», y luego DreamStar™ Analyse en el menú «Inicio» de su ordenador.

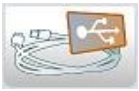
La selección del idioma se hace durante el primer uso, tras la instalación de la aplicación. Para seleccionarlo, por favor, consulte las instrucciones del párrafo «Selección del idioma» en la página 8.

Aparece la pantalla de inicio que permite el acceso a las funciones del programa.

Descripción de la pantalla de inicio



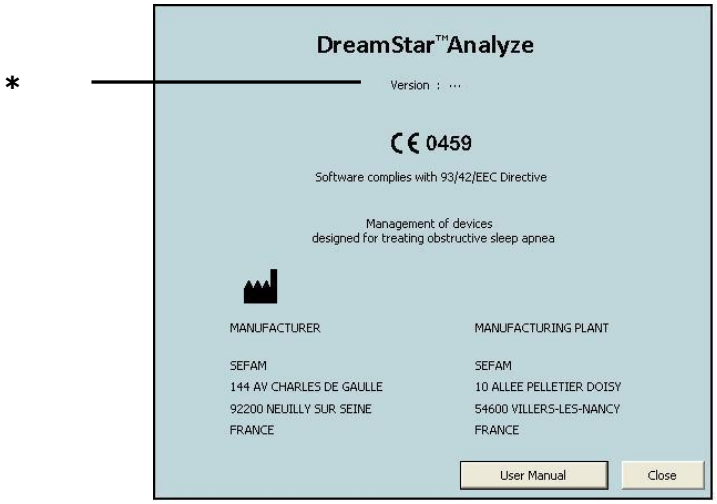
Esta pantalla permite acceder principalmente a las siguientes funciones:

1. visualización de la **lista de pacientes** y del historial de sus datos, **visualización** de los datos de cumplimiento de un paciente y apertura de un **archivo de paciente** que contiene los datos almacenados relativos al tratamiento.
2. operación de **descarga** de los datos almacenados en una tarjeta de memoria, formateo de una tarjeta de memoria, programación de una **tarjeta del paciente** o de una **tarjeta de servicio**.
3.  **conexión en serie** entre el dispositivo y el programa mediante un cable RS232 o un cable mini USB. Esta función no se encuentra disponible con DreamStar™ Intro o DreamStar™ Intro Evolve.
4. **versión** del programa y manual de uso del programa.
5. volver a la **página anterior** según la jerarquía de los menús del programa.
6. uso de las **herramientas de configuración** del programa: selección del idioma, del puerto en serie…

Puede salir del programa con el botón o el menú Cerrar de Windows®.

Propiedades del programa

Puede acceder a la versión del programa pulsando el botón . Aparece la siguiente ventana:



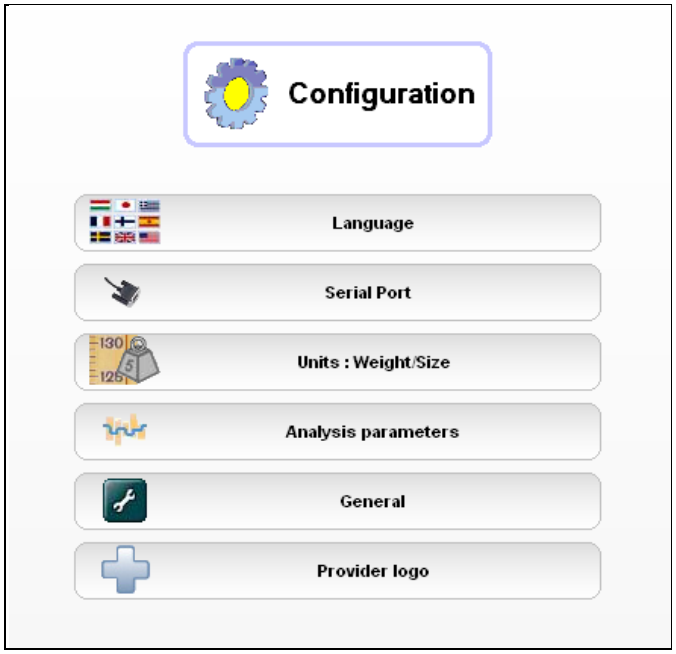
* versión del programa

Acceda al manual de uso del programa pulsando el botón **User manual** (manual de usuario) que aparece entonces en el idioma seleccionado.

Pulse **Close** (cerrar) para salir de la ventana.

Configuración del programa

Puede configurar el programa pulsando el botón . Aparece la pantalla **Configuration** (configuración) en la que puede acceder a diferentes opciones (idioma, puerto en serie, unidades de peso y de estatura…).



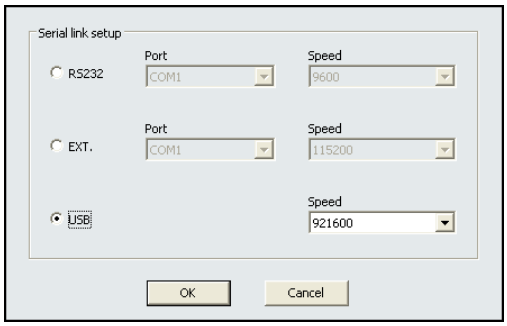
1. Selección del idioma

Seleccione **Language** (idioma). Aparece una ventana en la que puede elegir el idioma pulsando el botón correspondiente con independencia del idioma seleccionado para el dispositivo. El idioma seleccionado aparece entonces en el encabezado. Solo se visualizan los botones correspondientes a los idiomas disponibles en la versión del programa. En la página de pantalla que se muestra a continuación se observa un listado de todos los idiomas disponibles.

Pulse para salir de la ventana.

2. Configuración del enlace en serie

La opción **Serial Port** (puerto en serie) se puede utilizar con todos los aparatos de la gama **DreamStar**™ y **Sandman**, a excepción de DreamStar™ Intro, DreamStar™ Intro Evolve y Sandman Intro™. El cuadro de diálogo que aparece permite seleccionar el modo de conexión de enlace en serie, configurar el puerto y la velocidad de comunicación:



Puede elegir un puerto RS232 y ajustar una velocidad programada entre 1 200 y 38 400 baudios, la velocidad programada a 9 600 baudios corresponde a la velocidad al conectar el dispositivo.

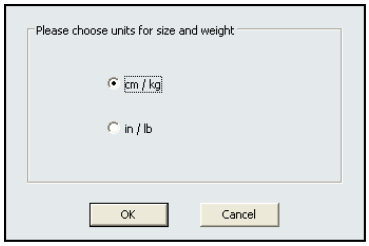
Puede elegir un puerto para una conexión EXT. con una velocidad programada a 115 200 baudios.

También puede elegir una conexión USB y ajustar una velocidad programada entre 38 400 baudios y 921 600 baudios. Se recomienda funcionar con la velocidad más elevada, salvo en caso de problema de conexión. El puerto USB a 921 600 baudios está seleccionado por defecto.

Pulse **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla.

3. Selección de la unidad de estatura y peso

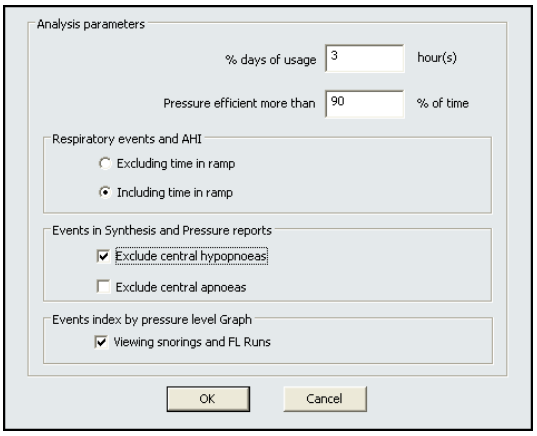
Puede elegir las unidades de estatura y peso pulsando **Units: Weight/Size** (unidades: peso/estatura). Aparece la siguiente ventana.



Pulse **OK** después de seleccionar las unidades cm/kg o in/lb o **Cancel** (cancelar) para cancelar.

4. Selección de los parámetros de análisis

Pulsando **Analysis parameters** (parámetros de análisis), se abre el siguiente cuadro de diálogo:



Puede modificar:

- % days of usage (% de días de uso). Se trata del umbral que permite calcular el porcentaje de días de uso; se define en número de horas por día y su valor por defecto es de 3 horas/día.
- Pressure efficient more than 90 % of time (presión eficaz más del 90% del tiempo). Se trata del umbral que permite calcular la presión eficaz; se define en porcentaje del tiempo y su valor por defecto es del 90%.

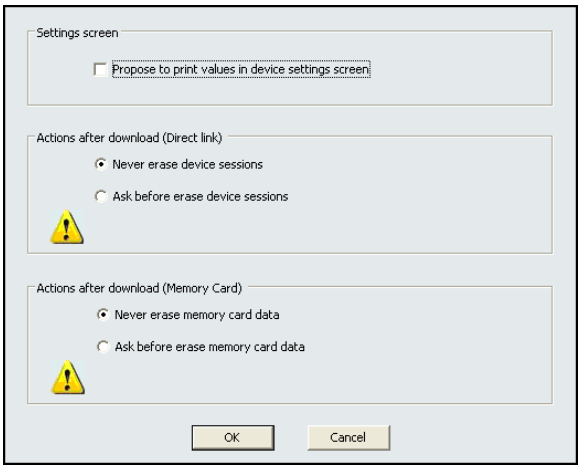
Mediante este cuadro de diálogo también puede seleccionar:

- la visualización de los eventos respiratorios detectados y los Índices de Apneas/Hipopneas (AHI) calculados, teniendo en cuenta o no el tiempo transcurrido en función de rampa (en modo CPAP) o en latencia (en modo AutoCPAP).
- la visualización de los eventos detectados en los informes de Síntesis y de Presión, excluyendo las hipopneas centrales y/o las apneas centrales (solamente con los aparatos DreamStar™ Info y DreamStar™ Auto).
- la visualización de los ronquidos y de los Runs de LFI en el gráfico de los índices de eventos por presión.

Confirme su elección con **OK** o pulse **Cancel** (cancelar) si quiere cancelarla.

5. Otras funciones

Si pulsa **General** (general), se abre el siguiente cuadro de diálogo:

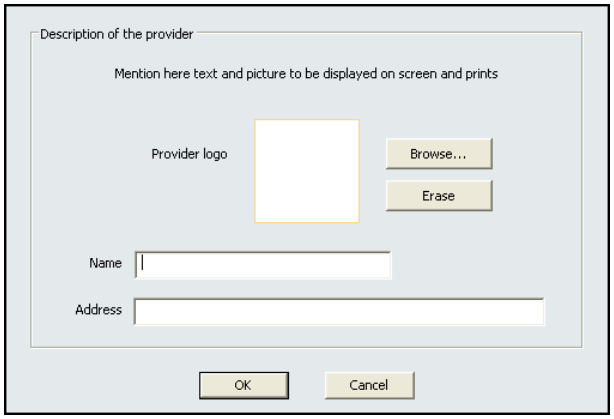


- Settings screen (pantalla de ajustes) le permite imprimir los valores de ajustes visualizados en la pantalla de ajustes del dispositivo.
- Actions after download [Direct link] (acciones después de descargar c [conexión directa]) y Actions after download [Memory Card] (acciones tras la descargar [tarjeta de memoria]) le permiten seleccionar o no la eliminación de las sesiones tras su descarga.

Confirme su elección con **OK** o pulse **Cancel** si quiere cancelarla.

6. Introducción del logotipo del Responsable de servicios a domicilio

La opción **Provider logo** (logo de proveedor de servicios a domicilio) muestra un cuadro de diálogo en el que puede elegir un archivo de imagen y texto que aparecerán como logotipo en los informes PDF. Pulse Browse (examinar) para seleccionar el archivo. Del mismo modo, pulse Erase (borrar) para eliminar el logo.

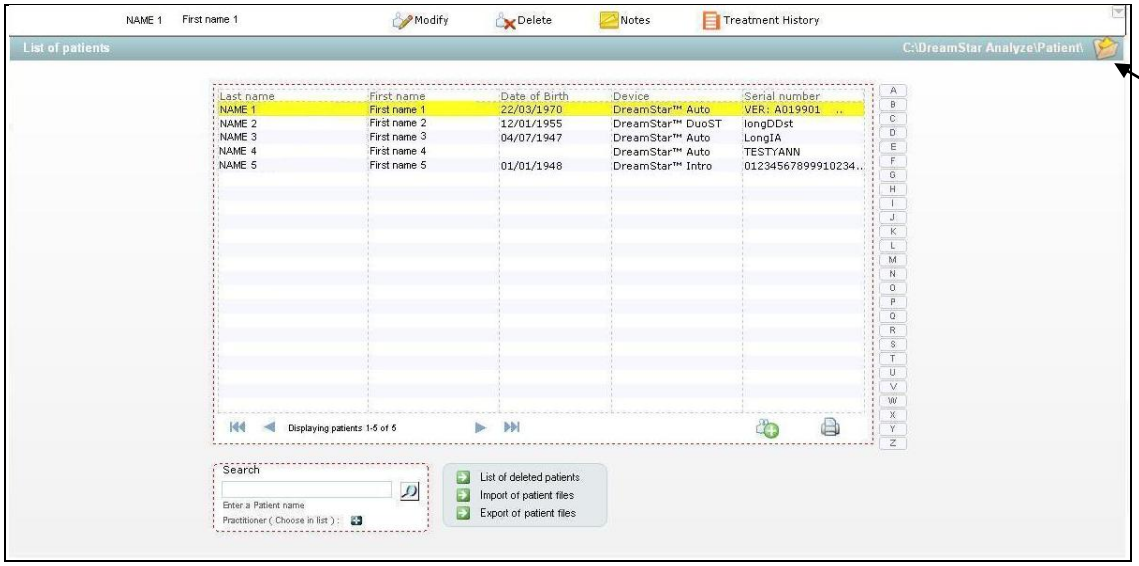


Confirme su elección con **OK** o pulse **Cancel** (cancelar) si quiere cancelarla.

Gestión de los pacientes

Lista de los pacientes

Pulse el botón para que aparezca la ventana **List of Patients** (lista de pacientes) en la que se muestra una lista de todos los pacientes de los cuales el programa dispone alguna información (información personal, información acerca del equipamiento utilizado y datos de cumplimiento).



Carpeta de los

El icono situado en la parte superior derecha le permite acceder a la carpeta de los pacientes. Por defecto, se encuentra en la carpeta de instalación del programa, pero la ventana que aparece al pulsar el icono le da la posibilidad de seleccionar otra carpeta que contenga los expedientes de los pacientes.

Puede desplazarse por la lista hacia delante y hacia detrás utilizando los botones y y puede colocarse al principio de la lista pulsando y al final de la lista pulsando .

La lista de los pacientes puede ordenarse por orden alfabético seleccionando la letra del alfabeto correspondiente situada a la derecha; solamente se mostrarán los nombres que comiencen por esta letra.

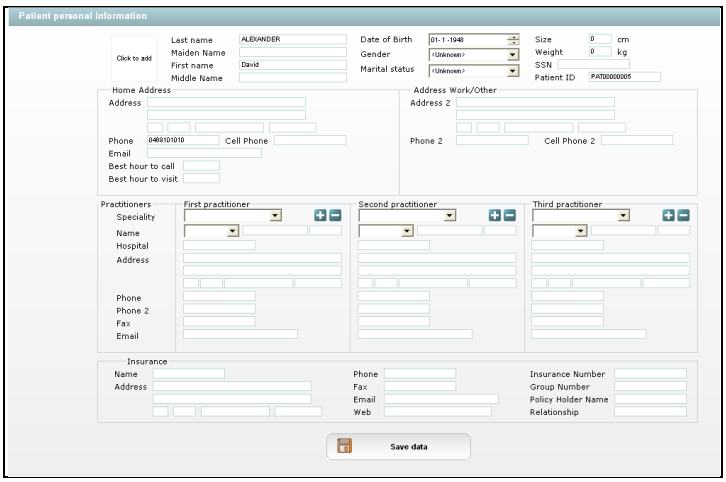
Puede buscar un paciente determinado escribiendo las primeras letras de su nombre en la casilla **Search** (búsqueda) y después pulsando el botón de la lupa . En la pantalla aparecerán entonces todos los pacientes que tengan ese nombre.

Si quiere volver a la lista completa, pulse el botón DISPLAY ALL (mostrar todo) que aparece en la parte superior derecha de la lista de los pacientes.

Información del paciente

1. Visualización de la información

Puede seleccionar un paciente determinado resaltando su nombre. El nombre del paciente aparece en la parte superior de la ventana y puede consultar o modificar la información guardada relativa a ese paciente (apellidos, nombre, datos, médico…) pulsando el icono Modify (modificar) que aparece en la parte superior de la lista de los pacientes.



Desde la ventana **Patient personal information** (información personal del paciente) que aparece, puede añadir, modificar o borrar la información relativa al paciente desplazándose por los diferentes campos con el tabulador de su teclado.

Puede añadir una foto, pulsando

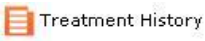
(pulsar para añadir) en la parte superior izquierda de la ventana. En ese caso, aparece el cuadro de diálogo **Open** (abrir) que le permite seleccionar un archivo de imagen (bmp, jpeg o gif) que se copiará en la carpeta del paciente seleccionado.

Por otra parte, cuando haya introducido el nombre del médico, puede acceder a la lista de perfiles de los médicos almacenados en el disco duro de su ordenador mediante el botón situado a la derecha del campo de introducción. Si selecciona un médico, toda la información relativa a ese medico (especialidad, hospital, dirección, correo electrónico, fax…) se toma entonces de la información sobre el paciente pulsando **OK**. Esta lista se enriquece automáticamente en cuanto se introduce un nuevo médico en un perfil de paciente.

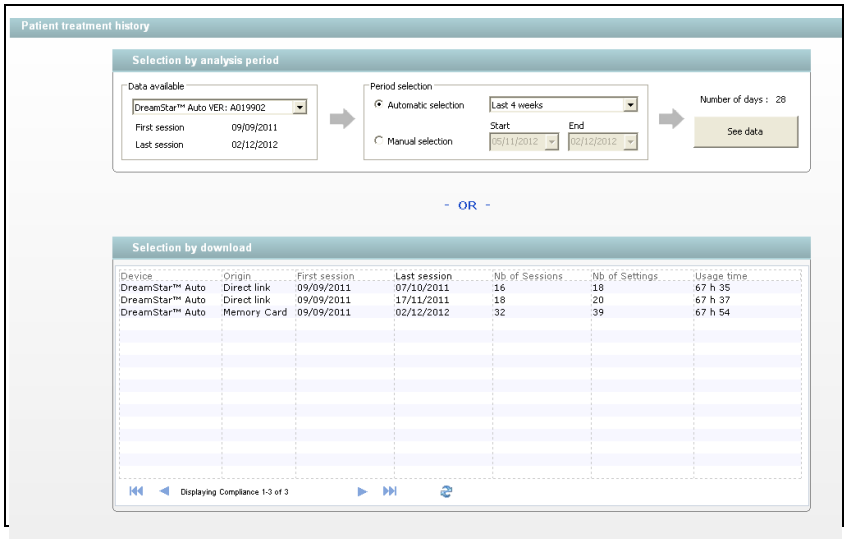
Pulse el botón

(guardar datos) una vez realizadas las modificaciones. Se abrirá una ventana que le preguntará si desea confirmar los cambios. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar.

2. Historial del tratamiento

Puede consultar el historial del tratamiento de un paciente seleccionando el icono 

(historial de tratamiento) o con un doble clic sobre el nombre del paciente. Se abrirá una ventana **Patient treatment history** (historial de tratamiento del paciente) que indicará el dispositivo al que hace referencia, el origen de los datos de cumplimiento guardados, el periodo de tratamiento, las fechas de inicio y de final del tratamiento, el número de sesiones guardadas, el número de ajustes y el tiempo de uso total.



Puede seleccionar manualmente el periodo de análisis de los datos o seleccionar uno de los ocho periodos de análisis propuestos a la derecha de la opción Automatic selection (selección automática).

Por defecto, el programa seleccionará automáticamente las 4 últimas semanas.

Puede entonces acceder a los datos de cumplimiento registrados en el periodo pulsando el botón See data (ver los datos) o seleccionar un archivo de datos determinado pulsando dos veces una de las líneas mostradas.

La lista de cumplimiento se actualiza automáticamente cada vez que se abre esta pantalla. Se puede efectuar de nuevo una actualización pulsando el botón .

Pulse para volver a la lista de los pacientes

3. Creación de un paciente

Se pueden crear hasta 20 000 pacientes.

Pulse para crear un paciente nuevo. Aparece una pantalla en la que puede seleccionar la información relativa a este paciente. La información solicitada puede completarse con ayuda del tabulador del teclado del ordenador desplazándose por las líneas de cada marco delimitado.

La información relativa a este paciente se guardará pulsando el botón Save data (guardar datos). Volverá entonces a la lista de los pacientes a la que se habrá añadido el paciente nuevo.

Observación: Cuando se leen los datos de cumplimiento de un paciente que no figura en la lista, se le pedirá automáticamente que cree un nuevo perfil de paciente para poder guardar estos datos.

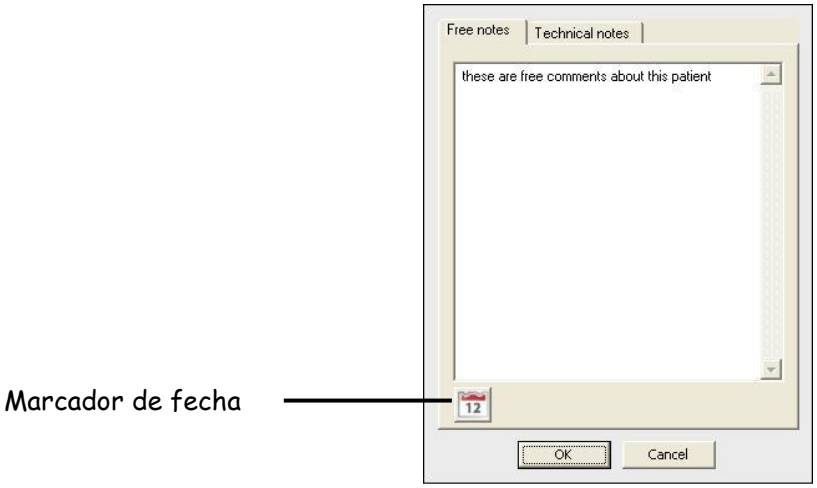
4. Eliminación de un paciente

Si quiere eliminar un paciente determinado de la lista, selecciónelo y después pulse Delete (eliminar). Un cuadro de diálogo le preguntará si realmente desea eliminar el archivo. Pulse **OK** para eliminarlo o **Cancel** (cancelar) si quiere conservarlo.

Observación: Para borrar definitivamente los datos de un paciente, pulse en la parte superior derecha de la pantalla y anote el patient ID de este paciente que se visualiza en la parte superior y después, desde el explorador de archivos de Windows®, busque en la carpeta raíz de los pacientes, el que lleva por nombre el patient ID precedido por los caracteres ####. Borre entonces esa carpeta, así como todos los archivos que contenga.

5. Añadir comentarios

Para un determinado archivo de paciente, puede añadir comentarios simplificados. Para ello, seleccione el archivo del paciente y pulse el botón Notes (comentarios). Se abre una ventana en la que puede redactar sus comentarios. Puede insertar la fecha del día pulsando el marcador de la fecha.



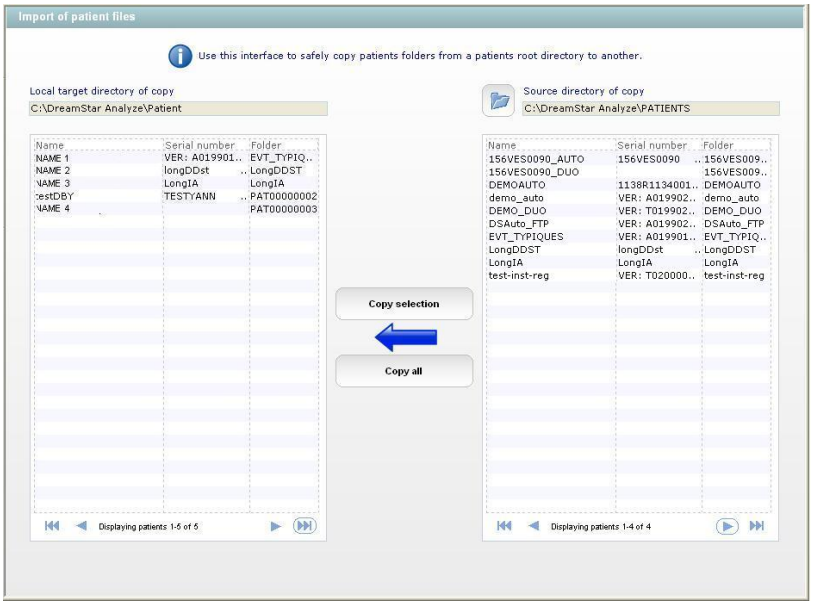
Pulse **OK** para confirmar o pulse **Cancel** (cancelar) si quiere cancelarlo.

Observación: La pestaña Technical notes (comentarios técnicos) está presente solo si una tarjeta de paciente ha sido programada para el paciente visualizado.

Otras utilidades

1. Importación de los archivos de pacientes

La opción **Import of patient files** (importación de los archivos de pacientes) permite copiar una o varias carpetas de pacientes, así como todos los archivos de datos de cumplimiento que contengan, hacia una carpeta de destino. Al pulsar esta opción, aparece una ventana:



Esta interfaz garantiza que si se fusionaran dos listas de pacientes, no se crearían dos carpetas para un mismo paciente en la misma carpeta raíz.

1. Seleccione en la ventana de la derecha la carpeta de origen pulsando el icono y elija en la lista el expediente del paciente que desea copiar.

2. Seleccione en la ventana de la izquierda la carpeta de destino donde desea tener la copia y pulse el icono Copy selection (copiar selección) o Copy all (copiar todo) para proceder a la copia del o de los expedientes.

Cuando se copian archivos pertenecientes a un paciente en una carpeta que ya contiene archivos relativos a ese mismo paciente, aparece una ventana que le permite seleccionar los datos del paciente que quiere conservar.

Observación: El identificador del paciente se modifica entre la carpeta de origen y la carpeta de destino.

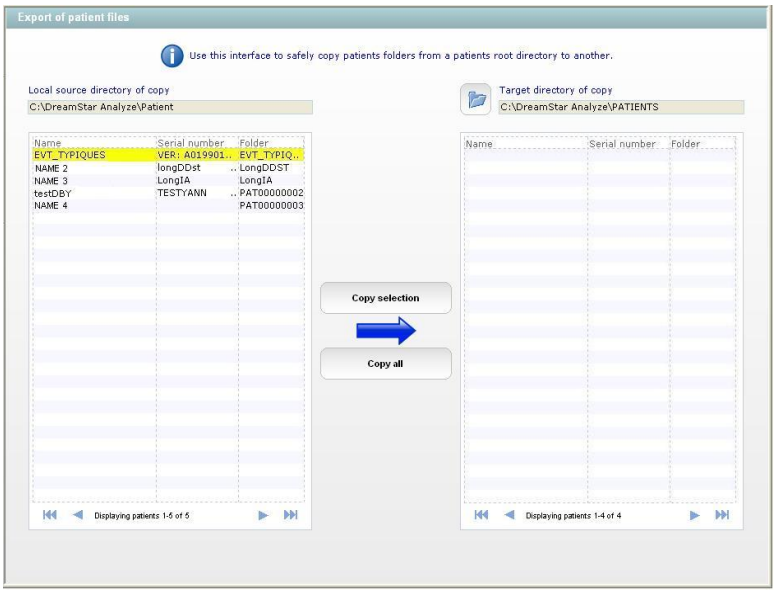
Las rutas de las carpetas seleccionadas se guardan para un uso posterior.

Pulse para volver a la lista de los pacientes.

2. Exportación de los archivos de pacientes

Del mismo modo, la opción **Export of patient files** (exportación de los archivos de pacientes) permite copiar una o varias carpetas de pacientes, así como todos los archivos de datos de cumplimiento que contengan, hacia una carpeta de destino.

Al pulsar esta opción, aparece una ventana:



Se recomienda esta opción para guardar los archivos de pacientes desde la carpeta raíz utilizada por el programa hacia otra carpeta que el usuario elegirá para guardar la copia.

Pulse para volver a la lista de los pacientes.

3. Lista de los pacientes eliminados

La opción **List of deleted patients** (lista de los pacientes eliminados) permite mostrar la lista de los pacientes que han sido eliminados, aunque ya no tenga acceso a estos archivos.

Visualización de los datos de cumplimiento

Los datos de cumplimiento se muestran automáticamente tras la operación de descarga de los datos (download) en el caso de una conexión directa con el aparato o del uso de una tarjeta de memoria.

A partir de la lista de los pacientes, también se pueden visualizar directamente los últimos datos de cumplimiento guardados. Para ello, consulte el capítulo «Gestión de los pacientes» en la página 11.

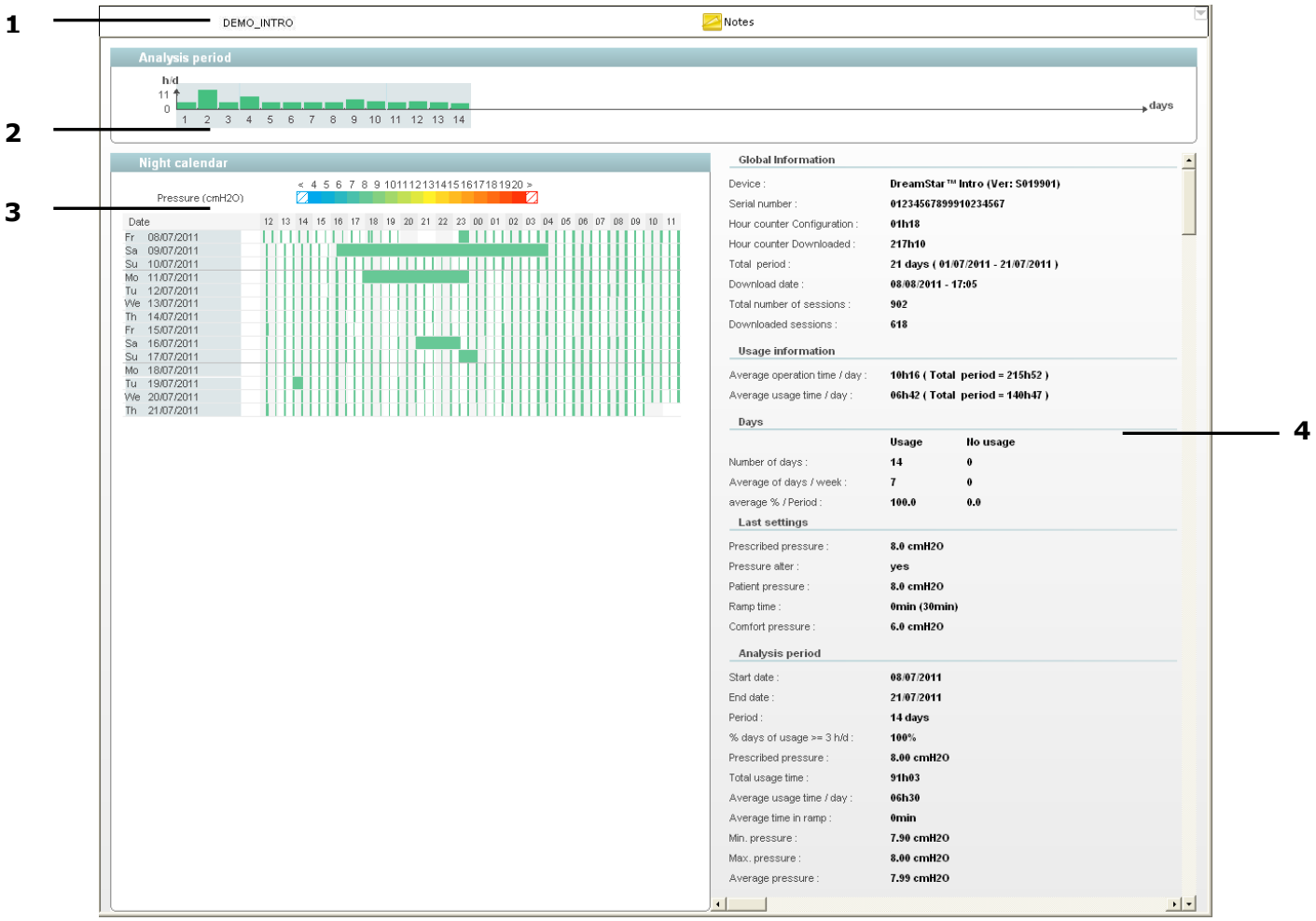
Aparece una ventana que recoge toda la información guardada durante una sesión (puesta en marcha/vigilia).

Para cada sesión, el dispositivo registra un **tiempo útil**, es decir, el tiempo registrado después de 5 minutos desde la puesta en marcha, quitando los periodos durante los cuales se retira la mascarilla y los periodos durante los cuales no se detecta ninguna respiración.

Observaciones:

- Todas las grabaciones de sesión comienzan después de 5 minutos de funcionamiento de modo que se deja tiempo para que el paciente se instale. Por lo tanto, no se grabará ninguna sesión (secuencia de puesta en marcha/vigilia) con una duración inferior a 5 minutos.
- No se muestran las sesiones cuyos datos son erróneos.

Datos de cumplimiento guardados con DreamStar™ Intro o DreamStar™ Intro Evolve



La ventana se divide en cuatro partes:

1. Identificación del paciente seleccionado

Se recuerda el nombre del archivo del paciente en la parte superior de la ventana. El identificador y la edad del paciente se muestran pulsando en la parte superior derecha de la pantalla. Pueden visualizarse otros datos, si están disponibles, como la dirección y el número de teléfono del paciente, el nombre del o de los médicos y su(s) número(s) de teléfono. Puede añadirse libremente información adicional en los datos de la sesión pulsando el botón Notes (comentarios).

2. Periodo de análisis

La parte **Analysis period** (periodo de análisis) presenta un **diagrama condensado de cumplimiento**: tiempo diario durante el cual el paciente ha respirado con la mascarilla en función del número de días.

El eje de las abscisas representa los periodos de 24 horas, el de las ordenadas el tiempo de uso (suma de todos los tiempos de uso de las sesiones). El color indica la presión promedio del periodo de 24 horas. Su valor corresponde a la media de las presiones promedio ponderadas por el tiempo de uso de cada sesión.

Cuando el registro de los datos de cumplimiento sobrepasa un cierto número de días, un botón de Zoom aparece en la esquina inferior izquierda del gráfico. Solo es visible si la función está activada. Este botón permite visualizar una parte o la totalidad de las sesiones. Si elige visualizar una parte de las sesiones, aparece un cursor y puede desplazarse por las sesiones bien pulsando las flechas de derecha o izquierda, bien desplazando el cursor manteniendo presionado el botón izquierdo del ratón.

3. Calendario nocturno

La parte **Night calendar** (calendario nocturno) permite visualizar rápidamente el cumplimiento de los pacientes en las últimas sesiones almacenadas, indicando la escala de colores el nivel de presión comprendido entre 4 y 20 cmH_2O.

A partir del calendario, puede seleccionarse un periodo de 24 horas pulsando la fecha deseada. La información correspondiente se muestra entonces en la parte Synthesis report (informe de síntesis).

Si hace doble clic en una sesión, aparecerá la ventana **Session** (sesión):

Puede ver la sesión anterior o la sesión siguiente con los botones y .

La ventana recopila la siguiente información acerca de la sesión:

- Date – Time (fecha – hora) de la sesión.
- Duration (duración) de la sesión.
- Usage time (tiempo de uso) durante la sesión.
- Time in ramp (tiempo en función de rampa).
- Patient pressure (presión del paciente).

- Average pressure (presión promedio).

Cierre la ventana pulsando la cruz situada en el ángulo superior derecho.

4. Datos de cumplimiento

La visualización de los datos de cumplimiento será tal como se muestra a continuación:

Global Information (Información global)

- Device (dispositivo): tipo del dispositivo. La versión del programa instalado se indica entre paréntesis.
- Serial number (número de serie): número de serie propio del dispositivo que no se puede modificar.
- Hour counter configuration (contador horario configuración): tiempo total de funcionamiento en el momento de la configuración.
- Hour counter downloaded (contador horario descargado): tiempo total de funcionamiento en el momento de la descarga.
- Total period (periodo total).
- Download date (fecha de descarga): fecha y hora en las que se insertó la tarjeta de memoria en el aparato para descargar los datos de cumplimiento.
- Total number of sessions (número total de sesiones): número total de sesiones guardadas por el aparato.
- Downloaded sessions (sesiones descargadas): número de sesiones guardadas en la tarjeta de memoria.

Usage information (Información de uso)

- Average operation time/day (tiempo medio de funcionamiento por día).
- Average usage time/day (tiempo medio de uso por día).

Days (días)

- Number of days (número de días) de uso y de no uso del dispositivo.
- Average of days/ week (promedio de días por semana) de uso y de no uso del dispositivo.
- Average % / Period (% medio / periodo) de uso y de no uso del dispositivo.

Last settings (últimos ajustes)

- Prescribed pressure (presión prescrita): nivel de presión prescrito para el paciente.
- Pressure Alter (Pressure Alter): posibilidad que tiene el paciente para modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O.
- Patient pressure (presión del paciente): nivel de presión ajustado para el paciente, diferente de la presión prescrita si la función Pressure Alter está activada.
- Ramp time (tiempo de rampa): tiempo que emplea el aparato para pasar de la presión de confort a la presión prescrita. Se indican el tiempo de rampa y el tiempo de rampa máximo.
- Comfort pressure (presión de confort): nivel de presión producido por el aparato al iniciar la función de rampa (en caso de función de rampa activada) para que el paciente pueda dormirse cómodamente.

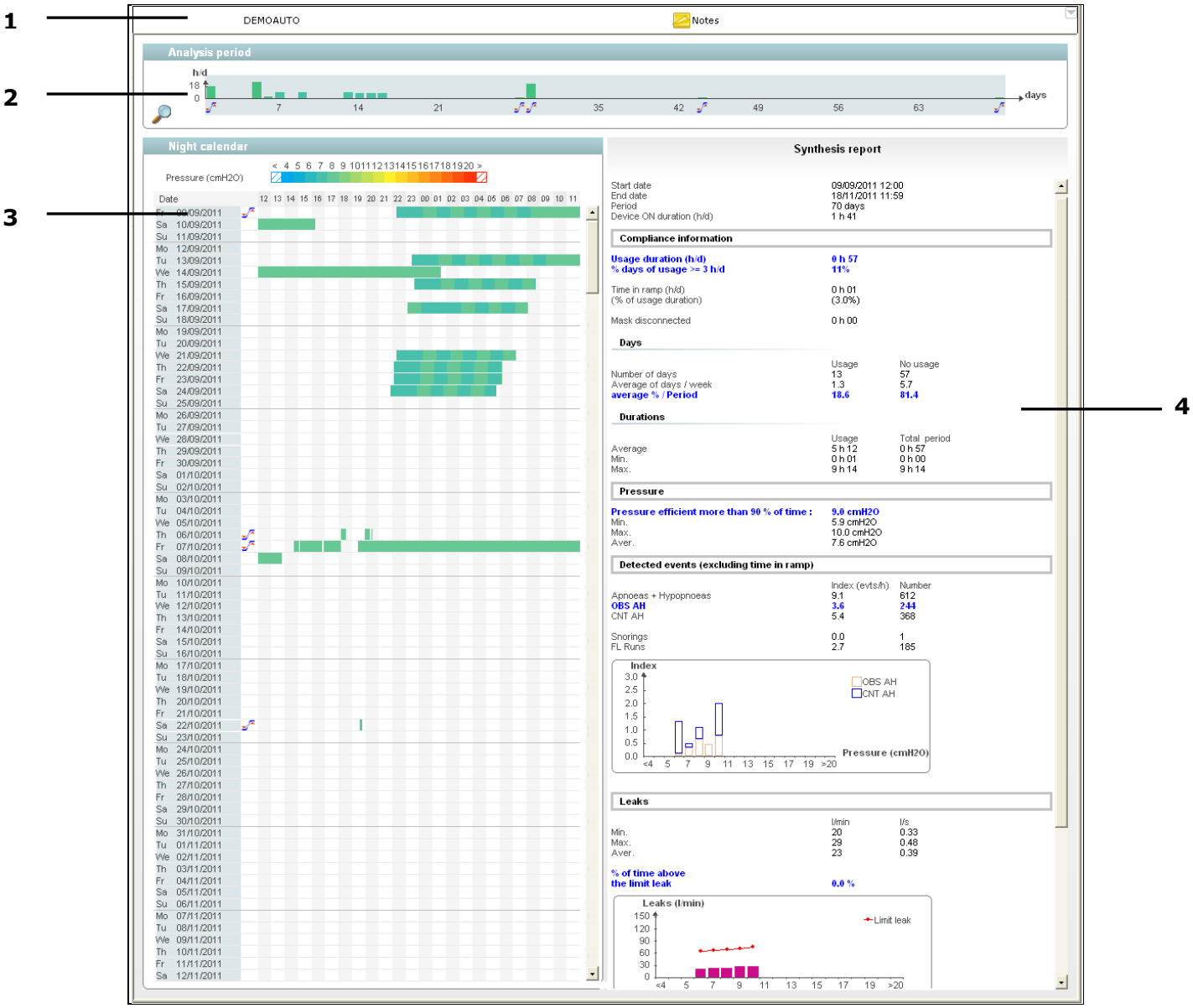
Analysis period (periodo de análisis)

- Start date (fecha de inicio): fecha del primer día del periodo seleccionado.
- End date (fecha de finalización): fecha del final del periodo seleccionado.
- Period (periodo): número de días de análisis correspondiente a la diferencia entre «End date» y «Start date».
- % of days of usage >= 3 h/d (% de días de uso >= 3 h/d): porcentaje de días en los cuales el paciente ha respirado realmente con el dispositivo durante un número de horas superior al umbral indicado (umbral que puede ajustarse en el menú Configuración del programa, consulte el párrafo «Selección de los parámetros de análisis» en la página 9).
- Prescribed pressure (presión prescrita): nivel de presión prescrito para el paciente.
- Total usage time (tiempo de uso total).
- Average usage time/day (tiempo medio de uso por día).

- Average time in ramp (tiempo medio en función de rampa).
- Min. Pressure (presión mín.): presión mínima medida en el periodo analizado.
- Max. Pressure (presión máx.): presión máxima medida en el periodo analizado.
- Average pressure (presión promedio): presión promedio medida en el periodo analizado.

Pulse para volver a la lista de los cumplimientos del paciente.

Datos de cumplimiento guardados con DreamStar™ Info / Info Evolve, DreamStar™ Auto / Auto Evolve



La ventana se divide en cuatro partes:

1. Identificación del paciente seleccionado

Se recuerda el nombre del paciente en la parte superior de la ventana. El identificador y la edad del paciente se muestran pulsando situado en la parte superior derecha de la pantalla. Pueden visualizarse otros datos, si están disponibles, como la dirección y el número de teléfono del paciente, el nombre del o de los médicos y su(s) número(s) de teléfono. Puede añadirse libremente información adicional en los datos de la sesión pulsando el botón Notes (comentarios).

2. Periodo de análisis

La parte **Analysis period** (periodo de análisis) presenta un **diagrama condensado de cumplimiento**: tiempo diario durante el cual el paciente ha respirado con la mascarilla en función del número de días. Con independencia de la presentación visualizada a la derecha, esta parte sigue visible.

El eje de las abscisas representa los periodos de 24 horas, el de las ordenadas el tiempo de uso (suma de todos los tiempos de uso de las sesiones [puesta en marcha/vigilia]). El color indica la presión promedio del periodo de 24 horas. Su valor corresponde a la media de las presiones promedio ponderadas por el tiempo de uso de cada sesión.

Cuando el registro de los datos de cumplimiento sobrepasa un cierto número de días, un botón de Zoom aparece en la esquina inferior izquierda del gráfico. El icono sólo es visible si la función está activada. El botón de Zoom permite visualizar una parte o la totalidad de las sesiones. Si elige visualizar una parte de las sesiones, aparece un cursor y puede desplazarse por las sesiones bien pulsando las flechas de derecha o izquierda, bien desplazando el cursor manteniendo presionado el botón izquierdo del ratón.

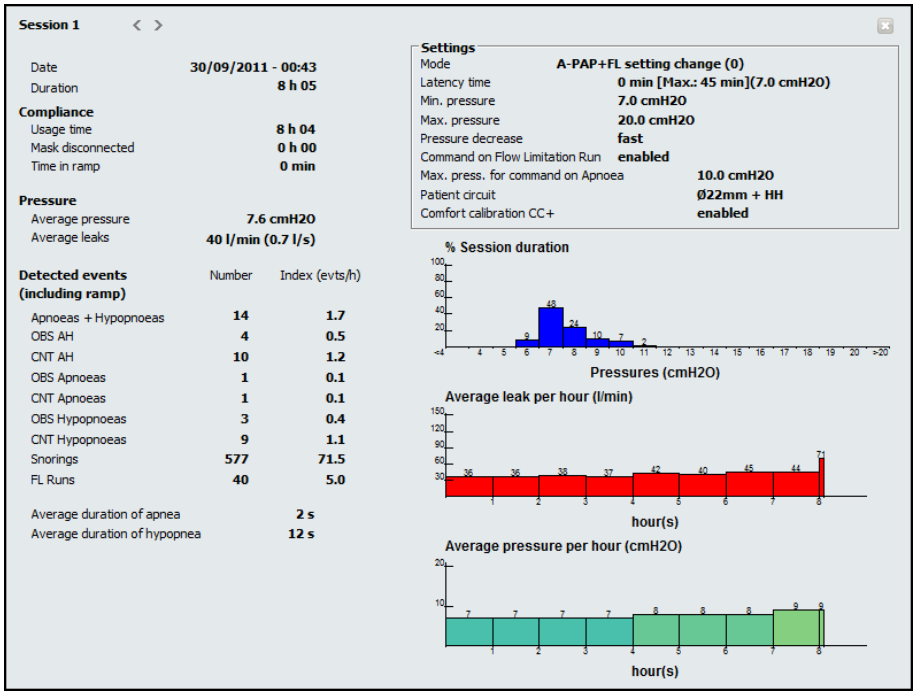
3. Calendario nocturno

La parte **Night calendar** (calendario nocturno) se presenta por defecto en la parte izquierda de la ventana, de lo contrario, el gráfico de presión o las curvas detalladas podrán visualizarse en su lugar dependiendo de la pestaña seleccionada.

El calendario nocturno permite visualizar rápidamente el cumplimiento de los pacientes en las últimas sesiones almacenadas, indicando la escala de colores el nivel de presión comprendido entre 4 y 20 cmH_2O.

A partir del calendario, puede seleccionarse un periodo de 24 horas pulsando la fecha deseada. La información correspondiente se muestra entonces en la parte Synthesis report (informe de síntesis).

Si hace doble clic en una sesión, aparecerá la ventana **Session** (sesión):



Puede ver la sesión anterior o la sesión siguiente con los botones < y >.

Para obtener más información, consulte el párrafo **«Visualización de la sesión en curso»** de la página 70.

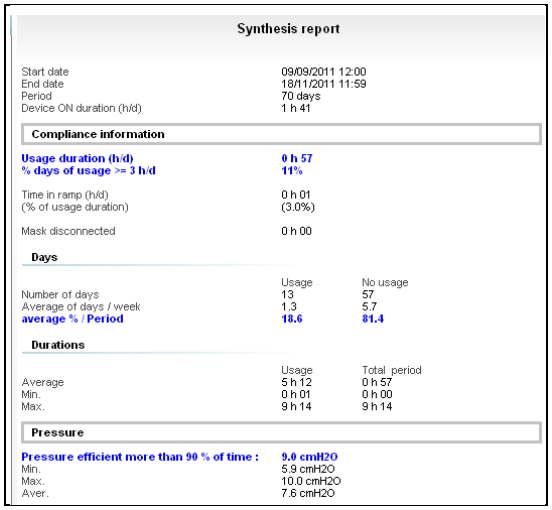
Cierre la ventana pulsando la cruz situada en el ángulo superior derecho.

4. Datos de cumplimiento

En la parte derecha se muestra la presentación seleccionada mediante uno de los botones situados en la parte izquierda de la ventana. Al pulsar una de las 3 primeras presentaciones de la derecha (informe de síntesis, informe de presión, eventos y fugas e informe de curvas detalladas) mediante el botón derecho del ratón, aparecerá la ventana Analysis parameters (parámetros de análisis) y podrá usar las herramientas propuestas en el cuadro de diálogo. Los valores visualizados a la derecha tendrán en cuenta las opciones seleccionadas. Para obtener más información, consulte el párrafo "Selección de los parámetros de análisis" en la página 9.

a) Synthesis report (informe de síntesis)

La información presentada en el informe de síntesis se muestra por defecto o puede accederse a ella pulsando el botón . La primera parte del informe recoge la siguiente información:



Synthesis report

Start date	09/09/2011 12:00
End date	18/11/2011 11:59
Period	70 days
Device ON duration (h/d)	1 h 41

Compliance information

Usage duration (h/d)	**0 h 57**
% days of usage >= 3 h/d	**11%**
Time in ramp (h/d)	0 h 01
(% of usage duration)	(3.0%)
Mask disconnected	0 h 00

Days

	Usage	No usage
Number of days	13	57
Average of days / week	1.3	5.7
average % / Period	**18.6**	**81.4**

Durations

	Usage	Total period
Average	5 h 12	0 h 57
Min.	0 h 01	0 h 00
Max.	9 h 14	9 h 14

Pressure

Pressure efficient more than 90 % of time :	**9.0 cmH2O**
Min.	5.9 cmH2O
Max.	10.0 cmH2O
Aver.	7.6 cmH2O

En el encabezado, aparecen las fechas de inicio y de final del periodo de análisis seleccionado en el gráfico de presión, así como el número de días y el tiempo durante el cual el dispositivo aplica una presión (**Device ON duration**: tiempo de funcionamiento del dispositivo).

Compliance information (información de cumplimiento)

- Usage duration (h/d): (uso medio [h/d]) — tiempo promedio durante el cual el paciente ha respirado realmente con la mascarilla, expresado en número de horas por día.
- % days of usage >= 3 h/d: (% de días de uso >=3 h/d) — porcentaje de días en los cuales el paciente ha respirado realmente con el dispositivo durante un número de horas superior al umbral indicado (umbral que puede ajustarse en el párrafo «Selección de los parámetros de análisis» en la página 9).
- Time in ramp: (% of usage duration) (Tiempo en función de rampa [en % del tiempo de uso]) — tiempo transcurrido en función de rampa con el % del tiempo de uso indicado entre paréntesis.
- Mask disconnected: (mascarilla desconectada) — tiempo durante el cual el paciente se ha quitado la mascarilla.

Days (días):

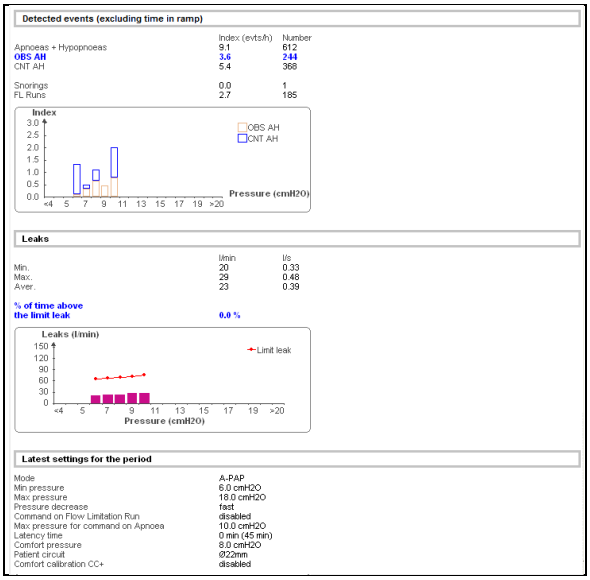
- Number of days: (número de días) — número de días de uso y de no uso del dispositivo
- Average of days/week: (promedio de días/semana) — promedio de días de uso y de no uso del dispositivo por semana
- Average %/period: (% medio/periodo) — porcentaje promedio de uso y de no uso del dispositivo durante el periodo.

Durations (tiempos)

- Average (promedio): tiempo de uso promedio en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.
- Min. (mín.): tiempo de uso mínimo en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.
- Max. (máx.): tiempo de uso máximo en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.

Pressure (presión)

- Pressure efficient more than 90 % of time: (presión eficaz más del 90% del tiempo) nivel de presión con el que el paciente ha pasado más de un determinado porcentaje de tiempo (umbral que puede ajustarse en el párrafo «Selección de los parámetros de análisis» en la página 9).
- Min. (mín.): presión mínima medida durante el periodo analizado.
- Max. (máx.): presión máxima medida durante el periodo analizado.
- Average (prom.): presión promedio medida durante el periodo analizado.



En la segunda parte del informe de síntesis, encontrará la siguiente información:

Detected events [excluding time in ramp] (eventos detectados [excluido el tiempo transcurrido en función de rampa])

- Apnoeas + Hypopnoeas (apneas + hipopneas): índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas durante el periodo analizado.
- OBS AH (AH OBS): índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas y clasificadas como obstructivas durante el periodo analizado.
- CNT AH (AH CNT): índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas y clasificadas como centrales durante el periodo analizado.
- Snorings (ronquidos): índice (eventos por hora) y número de ronquidos detectados durante el periodo analizado.
- FL Runs (Runs LFI): índice (eventos por hora) y número de Runs de limitación de flujo detectados durante el periodo analizado.

Diagrama del índice de eventos detectados para cada valor entero de presión.

El detalle de los eventos detectados depende de las opciones que haya seleccionado en el cuadro de ajuste de los parámetros de análisis (vea el párrafo "Selección de los parámetros de análisis" en la página 9).

Leaks (fugas)

- Min. (mín.): valor mínimo de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

- Max. (máx.): valor máximo de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.
- Average (promedio): valor promedio de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

% of time above the limit leak (% de tiempo por encima de la fuga limite)

Diagrama de fugas y de la fuga límite para cada valor de presión.

Latest settings for the period (últimos ajustes del periodo)

- Mode (modo): modo de funcionamiento CPAP o AutoCPAP.
- Min. pressure: (presión mín.) presión mínima en el modo AutoCPAP.
- Max. pressure: (presión máx.) presión máxima en el modo AutoCPAP.
- Prescribed pressure: (presión prescrita) presión prescrita en el modo CPAP.
- Pressure Alter: (Pressure Alter) el paciente tiene la posibilidad de modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O. Esta función sólo está disponible en el modo CPAP.
- Patient pressure: (presión del paciente) nivel de presión aplicado al paciente en el modo CPAP, diferente de la presión prescrita si la función Pressure Alter está activada.
- Pressure decrease: (disminución de la presión) Fast (rápida) o Slow (lenta) en el modo AutoCPAP.
- Command on Flow Limitation Run: (Comando en Limitación de Flujo Inspiratorio) enabled (activado) o disabled (desactivado) en el modo AutoCPAP.
- Max pressure for command on Apnoea: (presión máx. para comando de Apnea) presión máx. para comando en apnea en el modo AutoCPAP.
- Ramp time: (tiempo de rampa) tiempo que emplea el aparato, después de los 5 primeros minutos, para pasar de la presión de confort en el modo CPAP hasta la presión prescrita. El tiempo de rampa máximo se indica entre paréntesis.
- Latency time: (tiempo de latencia) tiempo de espera tras los 5 primeros minutos del aparato ajustado en la presión de confort antes de la activación del modo AutoCPAP. El tiempo de latencia máximo se indica entre paréntesis. Este parámetro solo se visualiza en el modo AutoCPAP en DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve.
- Comfort pressure: (presión de confort) nivel de presión producido por el aparato al iniciar la función de rampa para que el paciente pueda dormirse cómodamente.

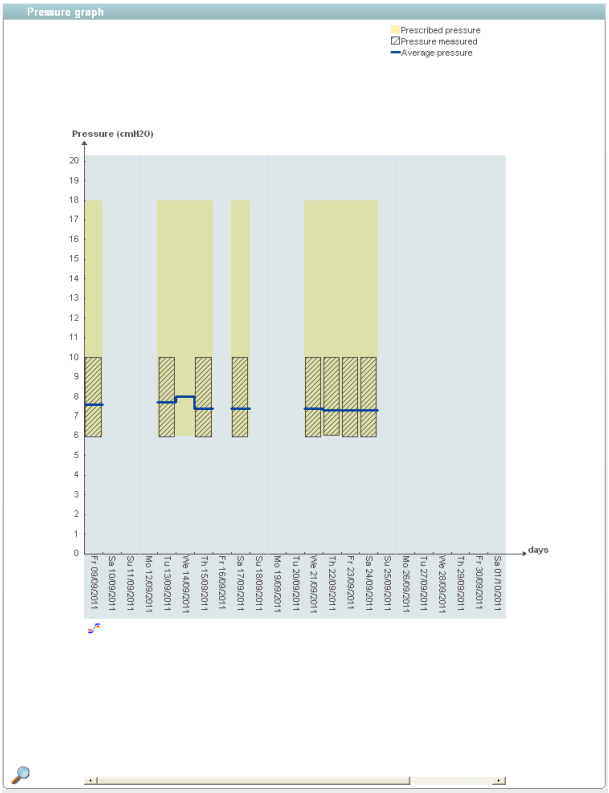
  En el aparato DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve en el modo AutoCPAP, la presión pasa a la presión de confort o a la presión mínima (si la presión de confort es < a la presión mínima) cuando no se detecta un ciclo respiratorio durante más de 2 minutos o al detectar una presión alta.
- Patient circuit: (circuito del paciente) circuito del paciente utilizado, diámetro de 15 mm, diámetro de 15 mm con depósito, diámetro de 22 mm, diámetro de 22 mm con depósito y ESPECÍFICO (otra configuración).
- Comfort Calibration CC+: (Comfort Calibration CC+ = Calibración de Confort CC+) la función de calibración de confort + (C.C.+), presente en DreamStar™ Info, DreamStar™ Info Evolve, DreamStar™ Auto y DreamStar™ Auto Evolve, tiene por objetivo aumentar la presión de tratamiento durante la inspiración y reducirla durante la espiración para que la respiración sea más cómoda durante el tratamiento.

b) Pressure graph (gráfico de presión) y Pressure, events and leaks report (informe de presión, eventos y fugas)

Mediante el botón puede acceder a la información presentada en el informe de presión, eventos y fugas.

Hace referencia al periodo de análisis seleccionado en el gráfico de presión que se muestra en la parte izquierda de la ventana.

Pressure graph (gráfico de presión)



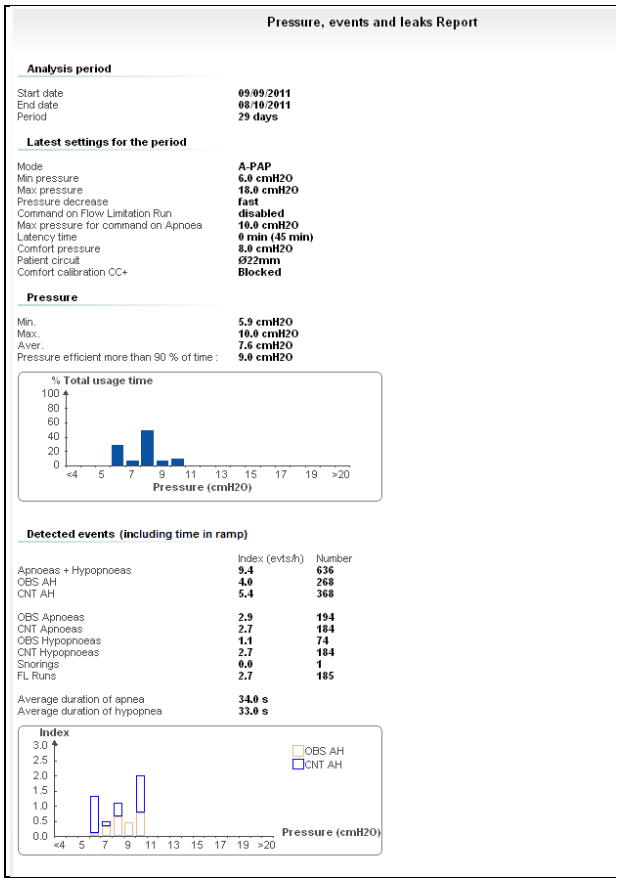
En la curva que se muestra en la parte izquierda de la pantalla aparecen tres tipos de información:

- Prescribed pressure: (presión prescrita) — intervalo de presión prescrita en el que el aparato puede funcionar (fondo amarillo).
- Pressure measured: (presión medida en mascarilla) — presión estimada en la mascarilla (rayas verticales).
- Average pressure: (presión promedio): — presión promedio de cada día de uso (curva azul).

A partir del gráfico de presión, puede seleccionarse un periodo de 24 horas pulsando la fecha deseada o puede seleccionarse todo el periodo de análisis, y la información correspondiente se muestra en el informe en la parte derecha.

Pressure, events and leaks Report (informe de presión, eventos y fugas)

Este informe sólo hace referencia al periodo de análisis seleccionado en el gráfico de presión.



Pressure, events and leaks Report

Analysis period

Start date	09/09/2011
End date	08/10/2011
Period	29 days

Latest settings for the period

Mode	A-PAP
Min pressure	6.0 cmH2O
Max pressure	18.0 cmH2O
Pressure decrease	fast
Command on Flow Limitation Run	disabled
Max pressure for command on Apnoea	10.0 cmH2O
Latency time	0 min (45 min)
Comfort pressure	8.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm
Comfort calibration CC+	Blocked

Pressure

Min.	5.9 cmH2O
Max.	10.0 cmH2O
Aver.	7.6 cmH2O
Pressure efficient more than 90 % of time :	9.0 cmH2O

Detected events (including time in ramp)

	Index (evts/h)	Number
Apnoeas + Hypopnoeas	9.4	636
OBS AH	4.0	268
CNT AH	5.4	368
OBS Apnoeas	2.9	194
CNT Apnoeas	2.7	184
OBS Hypopnoeas	1.1	74
CNT Hypopnoeas	2.7	184
Snorings	0.0	1
FL Runs	2.7	185
Average duration of apnea	34.0 s	
Average duration of hypopnea	33.0 s	

La primera parte del informe recoge la siguiente información:

Analysis period (periodo de análisis):

Indica las fechas de comienzo y finalización del periodo de análisis seleccionado en el gráfico de presión, así como el número de días.

Latest settings for the period (últimos ajustes del periodo):

Recoge la información de los ajustes: modo de funcionamiento CPAP o AutoCPAP con seguimiento de eventos, presión prescrita en el modo CPAP o Presión mínima y Presión máxima en el modo AutoCPAP, Pressure Alter en caso de que esté activada y presión del paciente en el modo CPAP, tiempo de rampa en el modo CPAP o tiempo de latencia en el modo AutoCPAP, disminución de la presión, comando en Limitación de Flujo Inspiratorio y Presión máx. para el comando en Apnea en el modo AutoCPAP. Sea cual sea el modo, se indica la presión de confort. El circuito del paciente también se indica, así como la activación de la función de Calibración de Confort CC+.

Pressure (presión):

- promedio de las presiones mínimas/máximas y presión promedio medida en el periodo analizado.
- nivel de presión eficaz con el que el paciente ha pasado más de un determinado porcentaje de tiempo. Este umbral puede ajustarse en el párrafo «
- Selección de los parámetros de análisis» en la página 9.

El histograma de presión permite visualizar el % de tiempo de uso total en cada nivel de presión.

Detected events [including time in ramp] (eventos detectados [incluido el tiempo transcurrido en función de rampa]):

- índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas durante el periodo analizado.
- índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas y clasificadas como obstructivas durante el periodo analizado.

- índice (eventos por hora) y número de las apneas y las hipopneas detectadas y clasificadas como centrales durante el periodo analizado.
- índice (eventos por hora) y número de eventos detectados: apneas obstructivas, apneas centrales, hipopneas obstructivas, hipopneas centrales, ronquidos y runs de limitación de flujo.
- duración media de una apnea
- duración media de una hipopnea
- diagrama del índice de de eventos detectados para cada valor entero de presión.

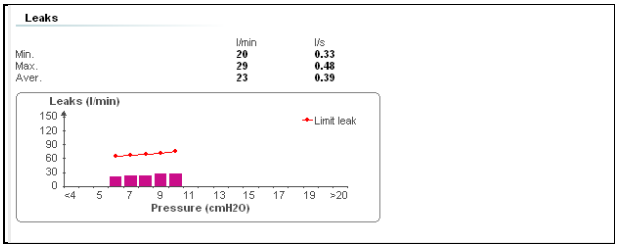
El detalle de los eventos detectados depende de las opciones que haya seleccionado en el cuadro de ajuste de los parámetros de análisis (vea el párrafo "

Selección de los parámetros de análisis" en la página 9).

Leaks (fugas):

Muestra los valores alto / bajo / promedio de las fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

La presentación que se muestra a continuación permite visualizar el nivel del flujo de fuga y la fuga máxima en la mascarilla para cada valor entero de presión.



c) Wave forms (curvas detalladas), Flow (flujo)

Puede acceder a las curvas presentadas mediante el botón .

Esta presentación ofrece primero una vista sintética, y luego una vista ampliada de los eventos detectados, del nivel de fuga medido, así como de la curva de presión en la mascarilla durante el registro.

Puede seleccionar una duración que corresponde al ancho de la página de la vista ampliada pulsando la lista desplegable All (todo).

La parte superior de la vista ampliada permite visualizar los eventos encontrados (seleccionados o no para el control del aparato):

- Eventos obstructivos que incluyen las apneas y las hipopneas de tipo obstructivo
- Eventos centrales que incluyen las apneas y las hipopneas de tipo central
- Ronquidos del paciente
- Runs que indican un ciclo respiratorio con limitación del flujo
- Estado de los ciclos que caracterizan las variaciones de resistencia de las vías respiratorias superiores.

En la parte central puede visualizar las curvas detalladas de fuga y de fuga máxima, así como la curva de presión.

Aparece un cursor en la parte seleccionada de la pantalla de las curvas detalladas y a la derecha de las curvas se muestran los valores que corresponden a los valores de presión y de fuga medidos en el eje de abscisas del cursor. Si pulsa con el botón izquierdo del ratón sobre una de las curvas, el cursor se desplazará hasta el sitio que ha pulsado y los valores mostrados se modificarán entonces.

Si arrastra el ratón por una barra que señala uno o varios eventos en la parte de eventos detectados, el número de eventos correspondientes se visualizará al lado si mantiene pulsado el botón derecho del ratón.

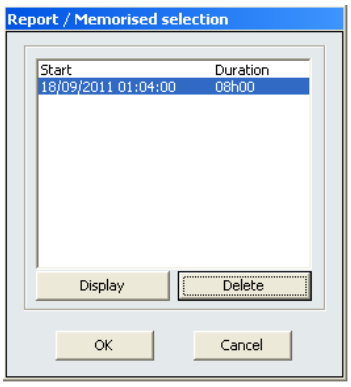
Puede añadir al informe una sección de curva en la selección guardada.

Pulse los botones + y View (visualizar) para abrir el cuadro de diálogo contiguo.

El botón Display (mostrar) le permite ver en pantalla la sección de la curva y el botón Delete (eliminar), eliminarla.

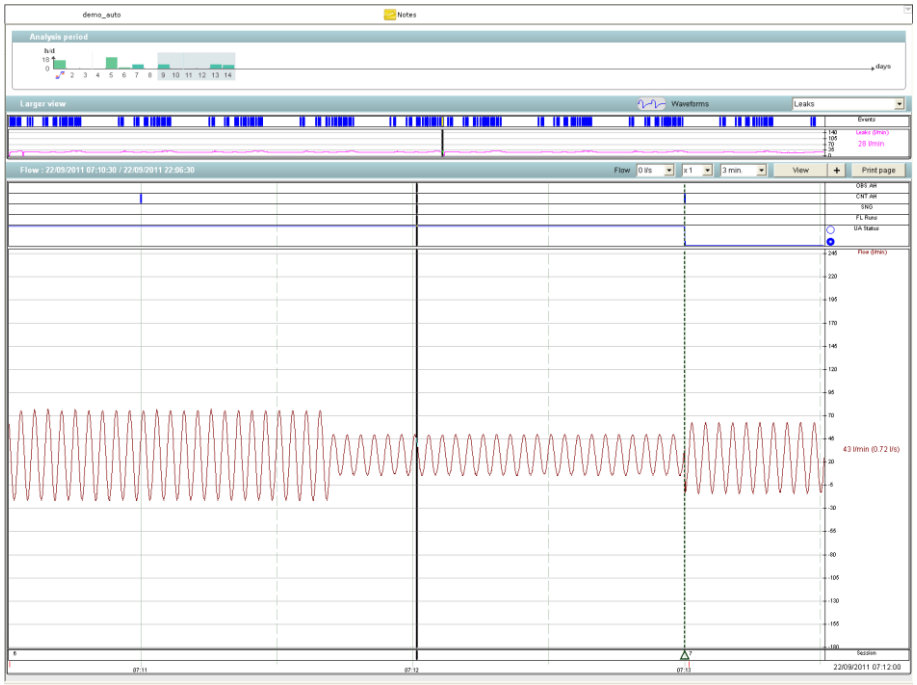
Si ha eliminado algún dato, pulse OK para confirmar.

De lo contrario, pulse Cancel (cancelar).



Los cambios en los ajustes están indicados en las partes Settings (ajustes) y Sessions (sesiones). Los periodos durante los cuales se aplica una rampa se visualizan con fondo amarillo.

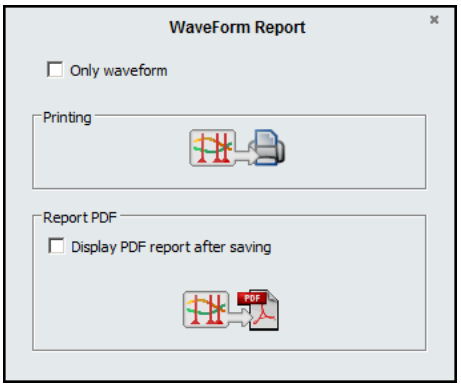
El botón **Flow** (flujo) permite acceder a la visualización del flujo a 10 Hz.



Puede desplazarse en el registro con el ratón o con las teclas de las flechas izquierda / derecha. La lista desplegable 3 min. o las teclas + y – permiten cambiar la duración de la página. La lista desplegable ×1 o las teclas * y / modifican la ganancia de la señal, mientras que la lista desplegable -25 l/s o las teclas ↑ y ↓ desplazan la curva en el eje vertical.

Pulse el botón **Waveforms** (curvas) para volver a la ventana anterior.

El botón Print page (impr.página) de la ventana **Flow** (flujo) y **Waveforms** (curvas) permite mostrar el cuadro de diálogo siguiente:



Los dos botones son específicos de esta pestaña y permiten exportar las curvas, así como su informe, en forma de archivo PDF e imprimirlos adaptando su tamaño al espacio disponible. Sólo se exportará o imprimirá la parte de la curva visible en la pantalla. Este cuadro de diálogo le brinda la posibilidad de seleccionar solamente las curvas en el informe y/o de visualizar el informe tras haberlo guardado.

Para exportar o imprimir el informe completo de los datos de cumplimiento, consulte el párrafo «Informe del análisis de cumplimiento» en la página 45. Cierre la ventana pulsando la cruz situada en el ángulo superior derecho.

En la parte derecha de la ventana, se muestra el informe de curvas detalladas vista ampliada que comprende:

Global Information (información global)

Muestra la información referente al dispositivo y la referencia del paciente.

Analysis period (periodo de análisis)

Indica las fechas de inicio y de finalización, así como la duración del análisis.

Pressure (presión)

Se indican los valores de la presión mínima, presión máxima, presión promedio medidas durante el periodo analizado y la presión eficaz durante más del 90 % del tiempo.

El histograma de presión permite visualizar el % del tiempo de uso total para cada valor entero de presión.

Detected events [excluding time in ramp] (eventos detectados [excluido el tiempo transcurrido en función de rampa])

Muestra el número y el índice (eventos por hora) de los eventos detectados: eventos obstructivos y centrales, ronquidos y runs de limitación de flujo.

Diagrama del número de eventos detectados en función de la presión.

El detalle de los eventos detectados depende de las opciones que haya seleccionado en el cuadro de ajuste de los parámetros de análisis (vea el párrafo "Selección de los parámetros de análisis" en la página 9).

Leaks (fugas)

Muestra los valores mínimo, máximo y promedio de las fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado, así como el porcentaje de tiempo pasado por encima del nivel de fuga límite.

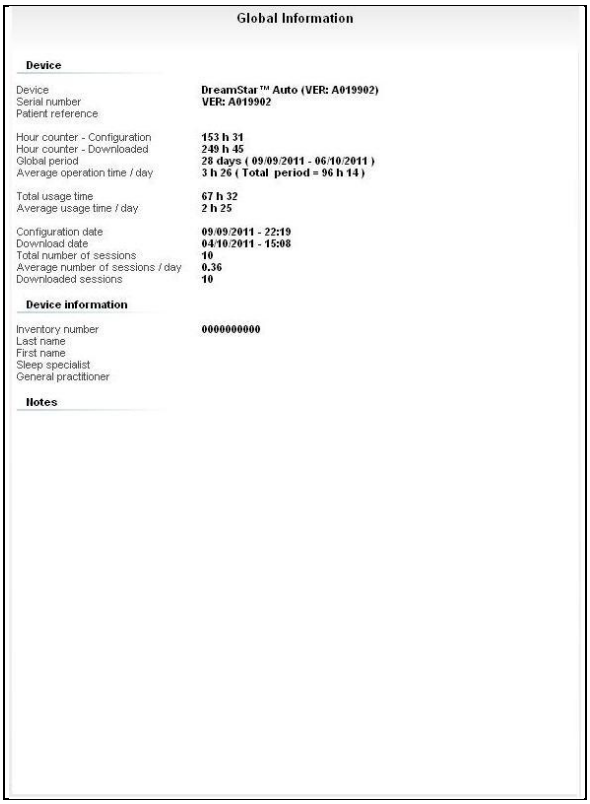
La presentación que se muestra a continuación permite visualizar el nivel del flujo de fuga en la mascarilla y la fuga límite para cada valor entero de presión.

Observación: Todos los datos del informe se calculan a partir de las partes de curvas visualizadas en la pantalla. Los datos de este informe se modifican entonces durante la utilización del zoom.

Debajo del informe, figura una casilla correspondiente a la función **Exclude Invalid Zones** (excluir las zonas no válidas). Tiene la posibilidad de activar esta función pulsando la casilla con el ratón. Las zonas afectadas por esta exclusión se definen por una fuga medida superior a la fuga máxima. La activación de la exclusión de las zonas permite no tenerlas en cuenta durante el cálculo de la información del informe.

d) Global Information (Información global)

Puede acceder a la información general presentada mediante el botón .



Global Information

Device

Device	DreamStar™ Auto (VER: A019902)
Serial number	VER: A019902
Patient reference	
Hour counter - Configuration	153 h 31
Hour counter - Downloaded	249 h 45
Global period	28 days (09/09/2011 - 06/10/2011)
Average operation time / day	3 h 26 (Total period = 96 h 14)
Total usage time	67 h 32
Average usage time / day	2 h 25
Configuration date	09/09/2011 - 22:19
Download date	04/10/2011 - 15:08
Total number of sessions	10
Average number of sessions / day	0.36
Downloaded sessions	10

Device information

Inventory number	0000000000
Last name	
First name	
Sleep specialist	
General practitioner	

Notes

Esta parte del informe recoge la siguiente información:

Device (dispositivo):

- tipo del dispositivo. La versión del programa instalado se indica entre paréntesis.
- número de serie propio del dispositivo y no modificable.
- referencia asignada al paciente.
- contador horario del dispositivo (ON/OFF) en el momento de la configuración.
- contador horario del dispositivo (ON/OFF) en el momento de la descarga.
- periodo global
- tiempo medio de funcionamiento/día
- tiempo de uso total
- tiempo medio de uso/día
- fecha y hora de la configuración del dispositivo.
- fecha y hora en las que se insertó la tarjeta de memoria en el aparato para descargar los datos de cumplimiento.
- número total de sesiones guardadas por el aparato.
- número promedio de sesiones guardadas por el aparato en un día.
- número total de sesiones descargadas.

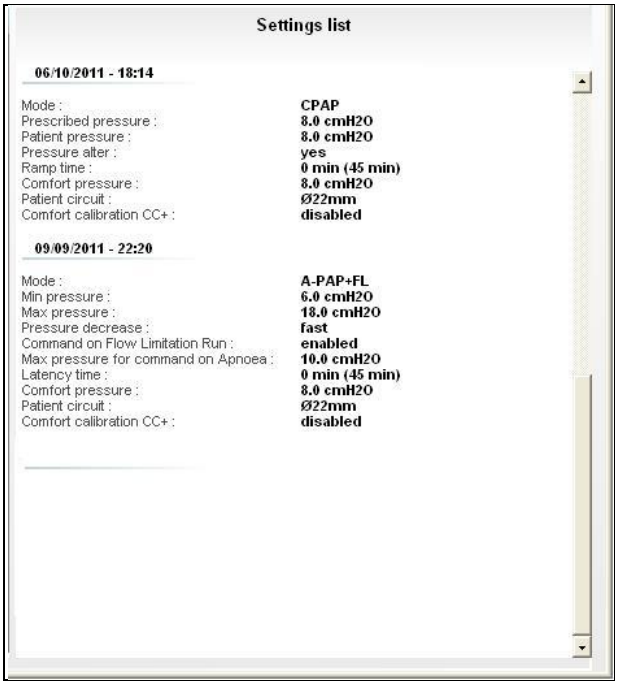
Device information (información del dispositivo):

Esta información sólo se muestra si se ha programado en el dispositivo.

- número del cliente
- apellidos
- nombre
- médico especialista de las enfermedades del sueño
- médico general.

e) Settings list (lista de ajustes)

Puede acceder a la información presentada mediante el botón .



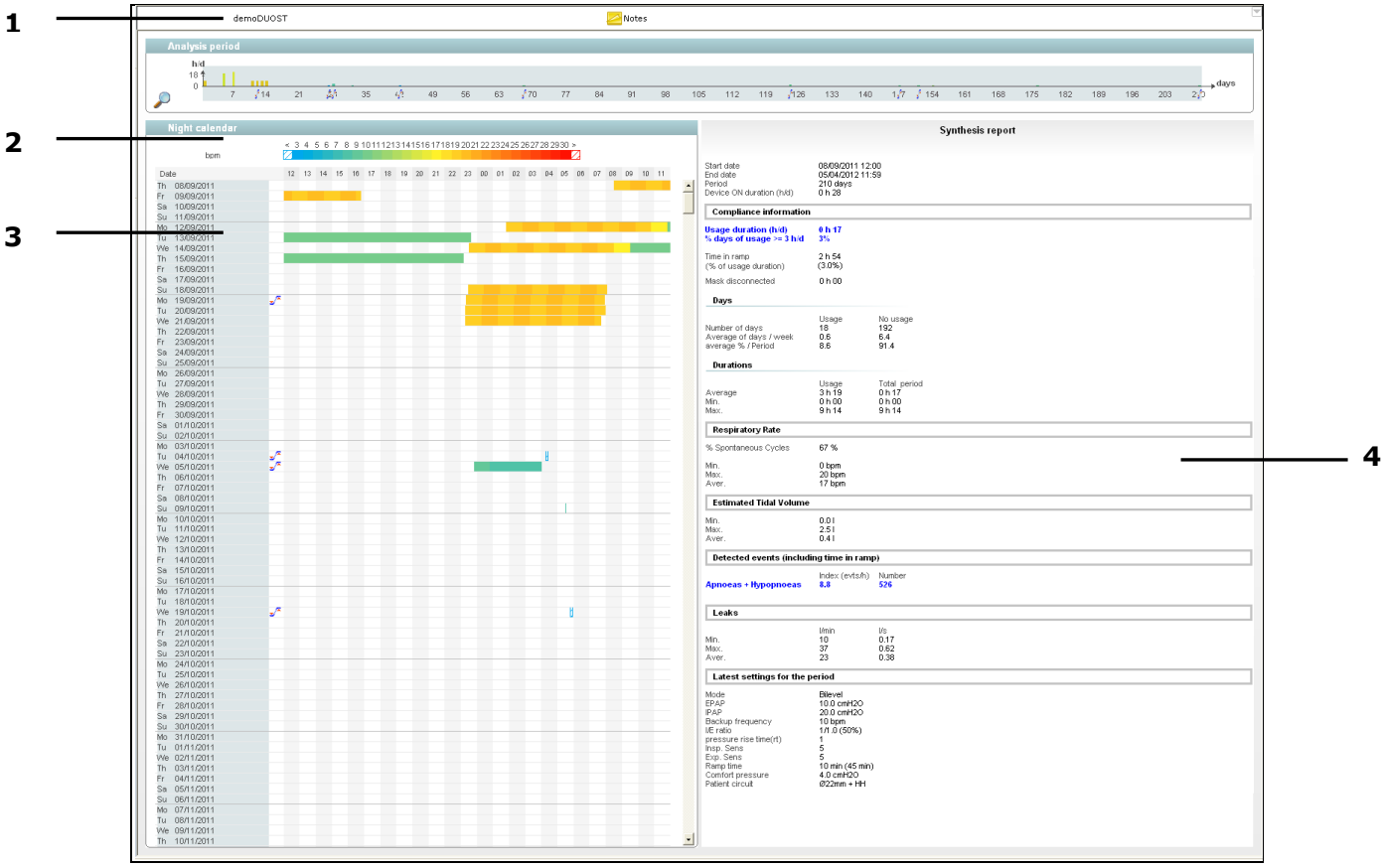
La lista tiene en cuenta los días seleccionados en el calendario. Los diferentes ajustes aplicados al aparato se muestran en el orden cronológico inverso, es decir, del más reciente al más antiguo. Las fechas y las horas se corresponden al comienzo de las sesiones a las que se aplican estos nuevos ajustes. Para cada cambio de ajuste, se indica la siguiente información:

- modo de funcionamiento CPAP o AutoCPAP solamente en el aparato DreamStar™ Auto.
- presión prescrita para el paciente solamente en el modo CPAP.
- presión mínima solamente en el modo AutoCPAP.
- presión máxima solamente en el modo AutoCPAP.
- presión del paciente en el modo CPAP, diferente de la presión prescrita si la función Pressure Alter está activada.
- función Pressure Alter que ofrece la posibilidad al paciente de modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O; esta función sólo está disponible en el modo CPAP.
- disminución de la presión: Fast (rápida) o Slow (lenta) solamente en el modo AutoCPAP.
- comando en Limitación de Flujo Inspiratorio: enabled (activado) o disabled (desactivado) solamente en el modo AutoCPAP.
- presión máx. para comando en Apnea solamente en el modo AutoCPAP.
- tiempo de rampa en el modo CPAP o tiempo de latencia en el modo AutoCPAP.
- presión de confort indicada independientemente del modo de funcionamiento.
- circuito del paciente usado.
- función de Calibración de Confort CC+ que puede activarse en DreamStar™ Info / Info Evolve, DreamStar™ Auto / Auto Evolve.

Pulse para volver a la lista de los cumplimientos del paciente.

Datos de cumplimiento guardados con DreamStar™ Duo / DuoST, DreamStar™ Duo Evolve / DuoST Evolve

La visualización de los datos de cumplimiento guardados con DreamStar™ Duo, DreamStar™ DuoST o sus equivalentes en la configuración Evolve, será la siguiente:



La ventana se divide en cuatro partes:

1. Identificación del paciente seleccionado

Se recuerda el nombre del paciente en la parte superior de la ventana. El identificador y la edad del paciente se muestran pulsando situado en la parte superior derecha de la pantalla. Pueden visualizarse otros datos, si están disponibles, como la dirección y el número de teléfono del paciente, el nombre del o de los médicos y su(s) número(s) de teléfono. Puede añadirse libremente información adicional en los datos de la sesión pulsando el botón Notes (comentarios).

2. Periodo de análisis

La parte **Analysis period** (periodo de análisis) presenta un **diagrama condensado de cumplimiento**: tiempo diario durante el cual el paciente ha respirado con la mascarilla en función del número de días.

El eje de las abscisas representa los periodos de 24 horas, el de las ordenadas el tiempo de uso (suma de todos los tiempos de uso de las sesiones [puesta en marcha/vigilia]). El color indica el valor de la frecuencia promedio del periodo de 24 horas. Su valor corresponde a la media de las frecuencias ponderadas por el número de ciclos de cada secuencia.

Observación: Los promedios de la frecuencia respiratoria se calculan en relación al número de ciclos y no en relación al tiempo.

Cuando el registro de los datos de cumplimiento sobrepasa un cierto número de días, un botón de Zoom aparece en la esquina inferior izquierda del gráfico. El icono sólo es visible si la función está activada. El botón de Zoom permite visualizar una parte o la totalidad de las sesiones. Si elige visualizar una parte de las sesiones, aparece un cursor y puede desplazarse por las sesiones bien pulsando las flechas de derecha o izquierda, bien desplazando el cursor manteniendo presionado el botón izquierdo del ratón.

3. Calendario nocturno

La parte **Night calendar** (calendario nocturno) se presenta por defecto en la parte izquierda de la ventana, de lo contrario, el gráfico de frecuencia respiratoria o las curvas detalladas podrán visualizarse en su lugar dependiendo de la pestaña que seleccione.

El calendario nocturno permite visualizar rápidamente el cumplimiento de los pacientes en las últimas sesiones almacenadas: la escala de colores indica que el nivel de frecuencia respiratoria medido está comprendido entre 0 y 30 BPM (beats per minute, latidos por minuto).

A partir del calendario, puede seleccionarse un periodo de 24 horas pulsando la fecha deseada. La información correspondiente se muestra entonces en la parte Synthesis report (informe de síntesis).

Si hace doble clic en una sesión, aparecerá la ventana **Session** (sesión) tal como se muestra a continuación:

Puede ver la sesión anterior o la sesión siguiente con los botones y .

Para obtener más información, consulte el párrafo "**Visualización de la sesión en curso**" en la página 70.

Cierre la ventana pulsando la cruz situada en el ángulo superior derecho.

4. Datos de cumplimiento

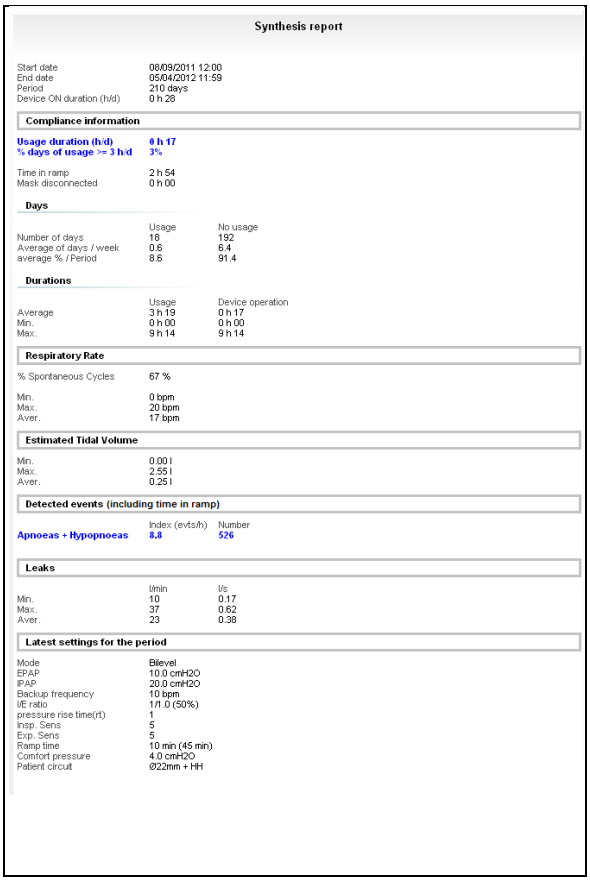
En la parte derecha se muestra la presentación seleccionada mediante uno de los botones situados en la parte izquierda «Analysis» (análisis) de la ventana. Al pulsar una de las 3 primeras presentaciones de la derecha (informe de síntesis, informe de presión, eventos y fugas e informe de curvas detalladas) mediante el botón derecho del ratón, aparecerá la ventana **Analysis parameters** (parámetros de análisis) y podrá usar las herramientas propuestas en el cuadro de diálogo.

Los valores visualizados a la derecha tendrán en cuenta las opciones seleccionadas.

Para obtener más información, consulte el párrafo "Selección de los parámetros de análisis" en la página 9.

a) Synthesis report (informe de síntesis)

La información presentada en el informe de síntesis se muestra por defecto o puede accederse a ella pulsando el botón .



Synthesis report

Start date	08/09/2011 12:00
End date	05/04/2012 11:59
Period	210 days
Device ON duration (h/d)	0 h 28

Compliance information

Usage duration (h/d)	**0 h 17**
% days of usage >= 3 h/d	**3%**
Time in ramp	2 h 54
Mask disconnected	0 h 00

Days

	Usage	No usage
Number of days	18	192
Average of days / week	0.6	6.4
average % / Period	8.6	91.4

Durations

	Usage	Device operation
Average	3 h 19	0 h 17
Min.	0 h 00	0 h 00
Max.	9 h 14	9 h 14

Respiratory Rate

% Spontaneous Cycles	67 %
Min.	0 bpm
Max.	20 bpm
Aver.	17 bpm

Estimated Tidal Volume

Min.	0.00 l
Max.	2.55 l
Aver.	0.25 l

Detected events (including time in ramp)

	Index (evts/h)	Number
Apnoeas + Hypopnoeas	**8.8**	**526**

Leaks

	l/min	l/s
Min.	10	0.17
Max.	37	0.62
Aver.	23	0.38

Latest settings for the period

Mode	Bilevel
EPAP	10.0 cmH2O
IPAP	20.0 cmH2O
Backup frequency	10 bpm
I/E ratio	1/1.0 (50%)
pressure rise time(rt)	1
Insp. Sens	5
Exp. Sens	5
Ramp time	10 min (45 min)
Comfort pressure	4.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm + HH

En el encabezado, aparecen las fechas de inicio y de final del periodo de análisis seleccionado en el gráfico de presión, así como el número de días y el tiempo durante el cual el dispositivo aplica una presión (**Device ON duration**: tiempo de funcionamiento del dispositivo).

Compliance information (información de cumplimiento):

- Usage duration (h/d): (uso medio [h/d]) — tiempo promedio durante el cual el paciente ha respirado realmente con la mascarilla, expresado en número de horas por día.
- % days of usage >= 3 h/d: (% de días de uso >=3 h/d) — porcentaje de días en los cuales el paciente ha respirado realmente con el dispositivo durante un número de horas superior al umbral indicado (umbral que puede ajustarse en el párrafo «Selección de los parámetros de análisis» en la página 9).
- Time in ramp (% of usage duration) : — tiempo transcurrido en función de rampa con el % del tiempo de uso indicado entre paréntesis.

(Tiempo en función de rampa
[en % del tiempo de uso])

- Mask disconnected: (mascarilla desconectada) — tiempo durante el cual el paciente se ha quitado la mascarilla.

Days (días):

- Number of days: (número de días) — número de días de uso y de no uso del dispositivo
- Average of days/week: (promedio de días/semana) — promedio de días de uso y de no uso del dispositivo por semana
- Average %/period: (% medio/periodo) — porcentaje promedio de uso y de no uso del dispositivo durante el periodo.

Durations (tiempos):

- Average (promedio): — tiempo de uso promedio en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.
- Min. (mín.): — tiempo de uso mínimo en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.
- Max. (máx.): — tiempo de uso máximo en 24 horas para el periodo seleccionado durante el cual ha funcionado el dispositivo.

Respiratory Rate (frecuencia respiratoria)

- % Spontaneous cycles: (% cycles spontanés) — visualizado con DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve solamente.
- Min. (Mín.): — frecuencia mínima medida durante el periodo analizado.
- Max. (Máx.): — frecuencia máxima medida durante el periodo analizado.
- Average (Prom.): — frecuencia promedio medida durante el periodo analizado.

Estimated tidal volume (volumen corriente estimado)

- Min. (Mín.): — valor del volumen corriente mínimo calculado durante el periodo analizado.
- Max. (Máx.): — valor del volumen corriente máximo calculado durante el periodo analizado.
- Average (Prom.): — valor del volumen corriente promedio calculado durante el periodo analizado.

Detected events [including time in ramp] (eventos detectados [incluido el tiempo pasado en función de rampa])

Apnoeas + Hypopnoeas (apneas + hipopneas): — índice (eventos por hora) y de las apneas y las hipopneas detectadas durante el periodo analizado.

Leaks (fugas):

- Min. (mín.): — valor mínimo de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.
- Max. (máx.): — valor máximo de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.
- Average (promedio): — valor promedio de fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

Latest settings for the period (últimos ajustes del periodo):

- Mode (modo): — modo de funcionamiento CPAP o Binivel.
- EPAP (EPAP= Expiratory Positive Airway Pressure): — presión espiratoria positiva.
- IPAP (IPAP= Inspiratory Positive Airway Pressure): — presión inspiratoria positiva.
- Prescribed pressure: — presión prescrita en el modo CPAP.

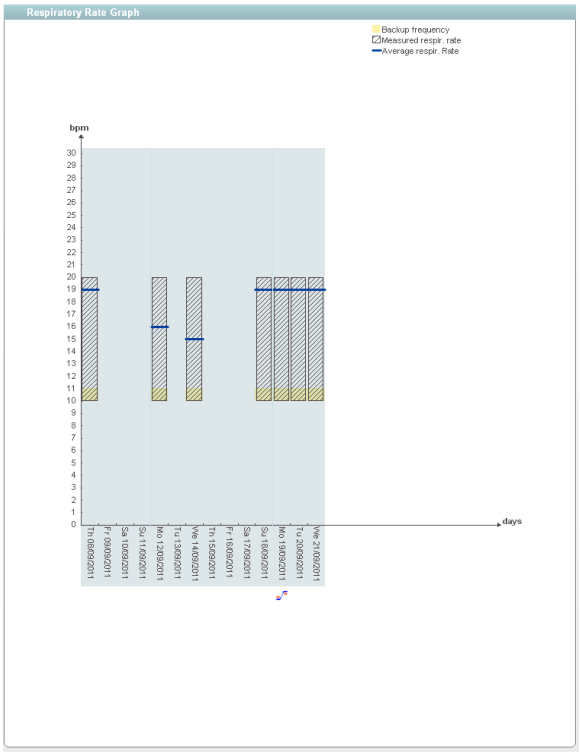
• Backup frequency: (frecuencia de reserva)	frecuencia de reserva disponible en el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve.
• I/E Ratio (ratio I/E):	relación inspiración/espiración disponible en el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve.
• Pressure Alter (Pressure Alter).	Esta función disponible en el modo CPAP permite al paciente modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O
• Patient pressure: (presión del paciente)	nivel de presión aplicado al paciente en el modo CPAP, diferente de la presión prescrita si la función Pressure Alter está activada.
• Pressure rise time (RT): (tiempo de subida de la presión RT)	tiempo de subida de la presión ajustado por el médico para pasar del nivel de presión espiratoria positiva EPAP al nivel de presión inspiratoria positiva IPAP.
• Inspiratory sensitivity: (sensibilidad inspiratoria)	sensibilidad de detección del comienzo de la fase inspiratoria de la respiración.
• Expiratory sensitivity: (sensibilidad espiratoria)	sensibilidad de detección del comienzo de la fase espiratoria de la respiración.
• Ramp time: (tiempo de rampa)	tiempo que emplea el aparato en el modo CPAP, después de los 5 primeros minutos, para pasar de la presión de confort a la presión prescrita. En el modo Binivel, es el tiempo que necesita el aparato después de los 5 primeros minutos para alcanzar las presiones espiratoria positiva EPAP e inspiratoria positiva IPAP a partir de la presión de confort. El tiempo de rampa máximo se indica entre paréntesis.
• Comfort pressure: (presión de confort)	nivel de presión producido por el aparato al iniciar la función de rampa para que el paciente pueda dormirse cómodamente.
• Patient circuit: (circuito del paciente)	circuito del paciente utilizado, diámetro de 15 mm, diámetro de 15 mm con depósito, diámetro de 22 mm, diámetro de 22 mm con depósito y ESPECÍFICO (otra configuración).

b) Respiratory Rate graph (curva de frecuencia respiratoria) y Respiratory Parameters Report (informe parámetros respiratorios)

Puede acceder a la información presentada en el informe de la frecuencia respiratoria mediante el botón .

Hace referencia al periodo de análisis seleccionado en la curva de frecuencia respiratoria que se muestra entonces en la parte izquierda de la ventana.

Respiratory Rate graph (curva de frecuencia respiratoria)

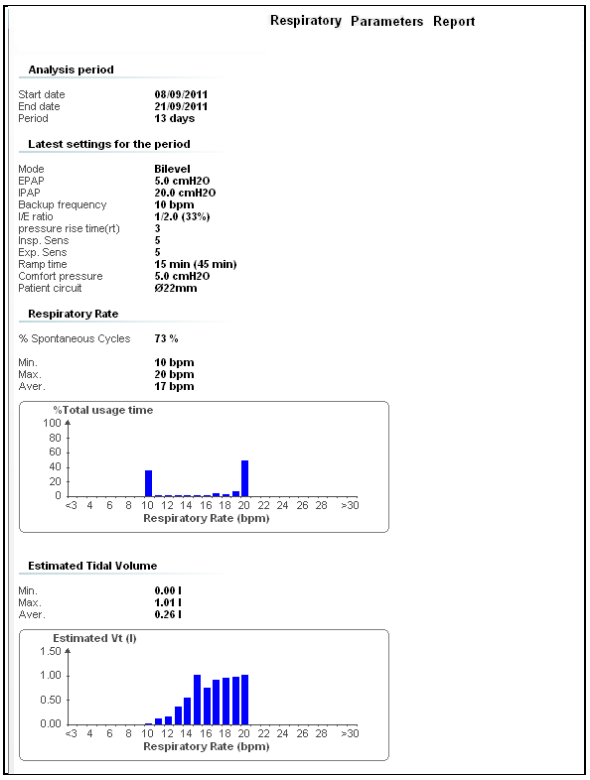


En la curva que se muestra en la parte izquierda de la pantalla aparecen tres tipos de información:

- Backup frequency: (frecuencia de reserva) — intervalo de la frecuencia de reserva prescrita en la que el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve puede funcionar (fondo amarillo).
- Measured respiratory rate: (frecuencia respiratoria medida) — frecuencia respiratoria medida (con rayas oblicuas).
- Average respiratory rate: (frecuencia respiratoria media) — frecuencia respiratoria media de cada día de uso (curva azul).

A partir de la curva de frecuencia respiratoria, puede seleccionarse un periodo de 24 horas pulsando la fecha deseada o puede seleccionarse todo el periodo de análisis.

Respiratory Parameters Report (informe parámetros respiratorios)



Analysis period (periodo de análisis):

Indica la fecha de comienzo y finalización del periodo de análisis seleccionado en el gráfico de frecuencia respiratoria, así como el número de días.

Latest settings for the period (últimos ajustes del periodo):

Muestra la información de los ajustes: modo de funcionamiento CPAP o Binivel, presión prescrita en el modo CPAP, o EPAP (presión espiratoria positiva) e IPAP (presión inspiratoria positiva) en el modo Binivel, frecuencia de reserva) y ratio I/E disponibles en el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve, tiempo de subida de la presión (RT), sensibilidad inspiratoria, sensibilidad espiratoria, tiempo de rampa, presión de confort y circuito del paciente usado.

Respiratory Rate (frecuencia respiratoria):

- % de ciclos espontáneos
- frecuencias mínima/máxima y media medida en el periodo analizado.

El diagrama situado debajo permite visualizar el % de tiempo de uso total para cada valor entero de frecuencia respiratoria.

Estimated tidal volume (volumen corriente estimado)

- valores del volumen corriente mínimo, máximo y promedio calculados durante el periodo analizado.

El diagrama siguiente permite visualizar el volumen corriente estimado para cada valor entero de frecuencia respiratoria.

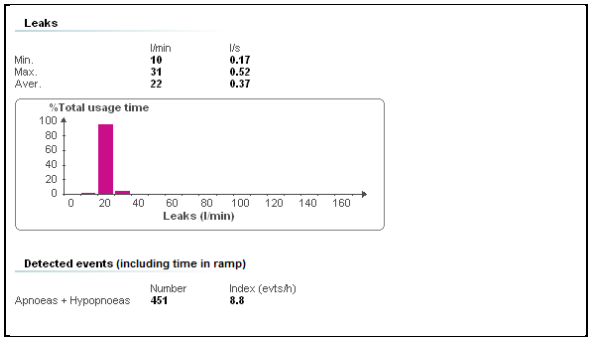
Leaks (fugas):

Muestra los valores mínimo, máximo y promedio de las fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

La presentación que se muestra a continuación permite visualizar el porcentaje de tiempo de uso total transcurrido en cada nivel del flujo de fuga en la mascarilla.

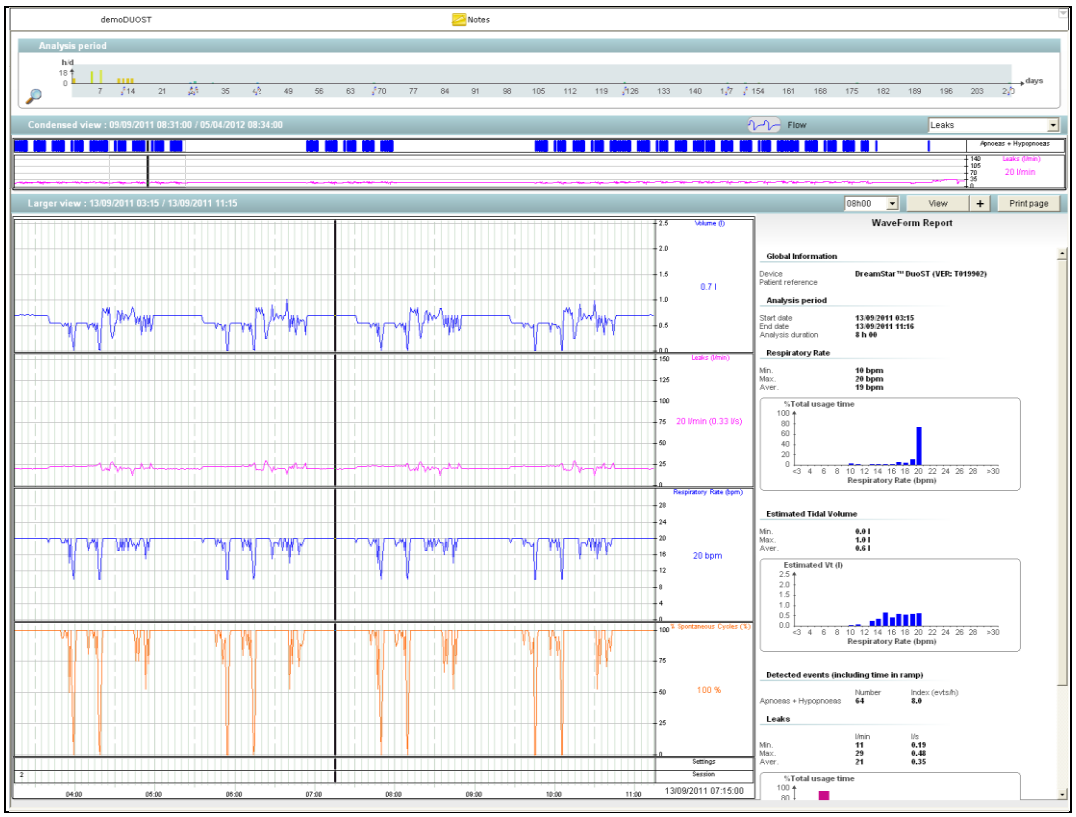
Detected events [including time in ramp] (eventos detectados [incluido el tiempo transcurrido en función de rampa]):

Número e índice (eventos por hora) de las apneas y las hipopneas detectadas durante el periodo analizado.

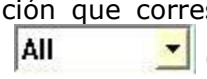


c) Wave forms (curvas detalladas), Flow (flujo)

Puede acceder a las curvas presentadas mediante el botón .



Esta presentación ofrece primero una vista sintética, y luego una vista ampliada de los eventos detectados, del nivel de fuga medido, así como de la frecuencia respiratoria durante el registro.

Puede seleccionar una duración que corresponde al ancho de la página de la vista ampliada pulsando la lista desplegable 

(todo).

La parte superior de la vista ampliada permite visualizar los eventos encontrados: las apneas y las hipopneas.

En la parte central, puede visualizar las curvas detalladas del volumen corriente estimado, de fuga, así como de la curva de frecuencia respiratoria y del porcentaje de ciclos espontáneos.

Aparece un cursor en la parte seleccionada de la pantalla de las curvas detalladas y a la derecha de las curvas se muestran los valores que corresponden a los valores de volumen estimado, de fuga, de frecuencia respiratoria y de ciclos espontáneos medidos en el eje de abscisas del cursor. Si pulsa con el botón izquierdo del ratón sobre una de las curvas, el cursor se desplazará hasta el sitio que ha pulsado y los valores mostrados se modificarán entonces.

Si arrastra el ratón por una barra que señala uno o varios eventos en la parte de eventos detectados, el número de eventos correspondientes se visualizará al lado si mantiene pulsado el botón derecho del ratón.

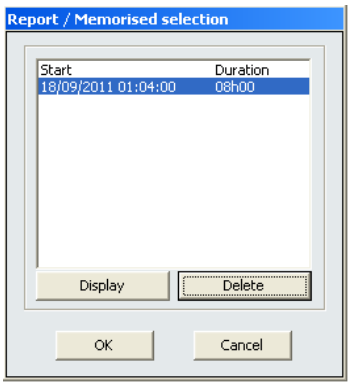
Puede añadir al informe una sección de curva en la selección guardada.

Pulse los botones + y View (visualizar) para abrir el cuadro de diálogo contiguo.

El botón Display (mostrar) le permite ver en pantalla la sección de la curva y el botón Delete (eliminar), eliminarla.

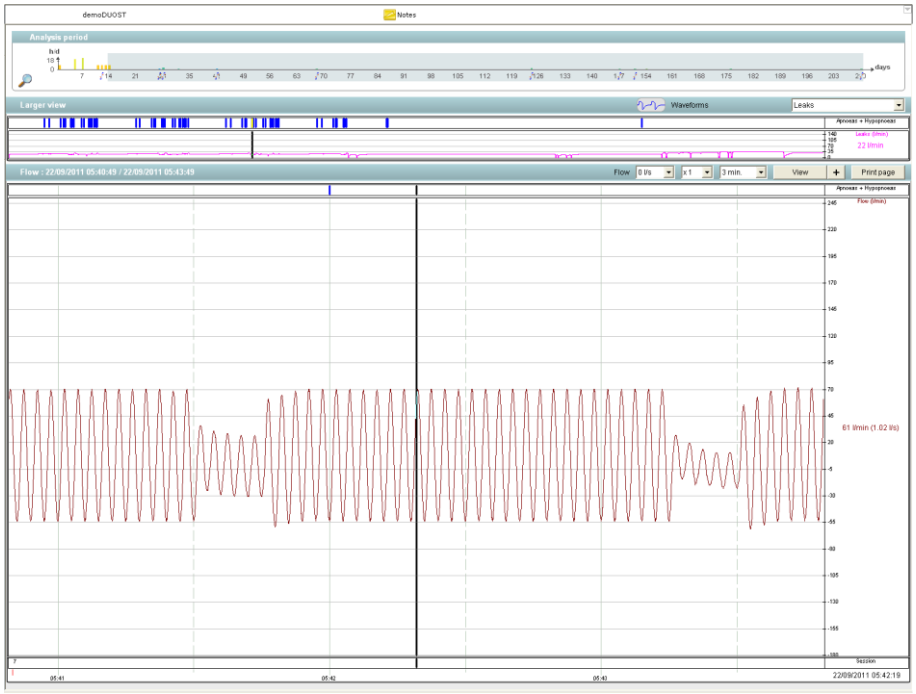
Si ha eliminado algún dato, pulse OK para confirmar.

De lo contrario, pulse Cancel (cancelar).



Los cambios en los ajustes están indicados en las partes Settings (ajustes) y Sessions (sesiones). Los periodos durante los cuales se aplica una rampa se visualizan con fondo amarillo.

El botón **Flow** (flujo) permite acceder a la visualización del flujo a 10 Hz.

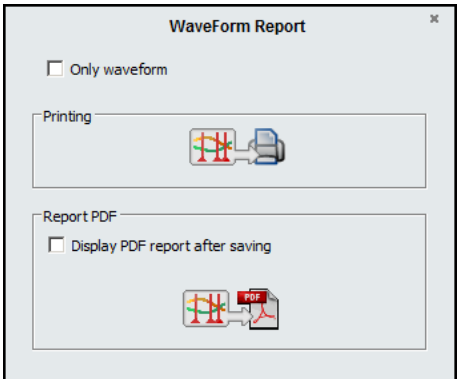


Puede desplazarse en el registro con el ratón o con las teclas de las flechas izquierda / derecha.

La lista desplegable 3 min. o las teclas + y – permiten cambiar la duración de la página. La lista desplegable ×1 o las teclas * y / modifican la ganancia de la señal, mientras que la lista desplegable -25 l/s o las teclas ↑ y ↓ desplazan la curva.

Pulse el botón **Waveforms** (curvas) para volver a la ventana anterior.

El botón Print page (impr.página) de la ventana **Flow** (flujo) y **Waveforms** (curvas) permite mostrar el cuadro de diálogo siguiente:



Los dos botones son específicos de esta pestaña y permiten exportar las curvas, así como su informe, en forma de archivo PDF e imprimirlos adaptando su tamaño al espacio disponible. Sólo se exportará o imprimirá la parte de la curva visible en la pantalla. Este cuadro de diálogo le brinda la posibilidad de seleccionar solamente las curvas en el informe y de visualizar el informe tras haberlo guardado.

Para exportar o imprimir el informe completo de los datos de cumplimiento, consulte el párrafo «Informe del análisis de cumplimiento» en la página 45. Cierre la ventana pulsando la cruz situada en el ángulo superior derecho.

En la parte derecha de la ventana, se muestra un informe de curvas detalladas que comprende:

Global Information (información global)

Muestra la información referente al dispositivo y la referencia del paciente.

Analysis period (periodo de análisis)

Indica las fechas de inicio, de finalización y la duración del análisis.

Respiratory Rate (frecuencia respiratoria)

Se indican los valores de la frecuencia respiratoria mínima, máxima y promedio medidos durante el periodo analizado.

El histograma de frecuencia situado debajo permite visualizar el % del tiempo de uso total para cada valor entero de la frecuencia respiratoria.

Estimated tidal volume (volumen corriente estimado)

Se indican los valores del volumen corriente mínimo, máximo y promedio calculados durante el periodo analizado.

El diagrama siguiente permite visualizar el volumen corriente estimado para cada valor entero de frecuencia respiratoria.

Detected events [including time in ramp] (eventos detectados [incluido el tiempo transcurrido en función de rampa]):

Indica el número y el índice (eventos por hora) de las apneas y las hipopneas detectadas durante el periodo analizado.

Leaks (fugas)

Muestra los valores mínimo, máximo y promedio de las fugas medidas cada hora en la mascarilla durante el periodo analizado.

La presentación que se muestra a continuación permite visualizar el porcentaje de tiempo de uso total transcurrido en cada nivel del flujo de fuga en la mascarilla.

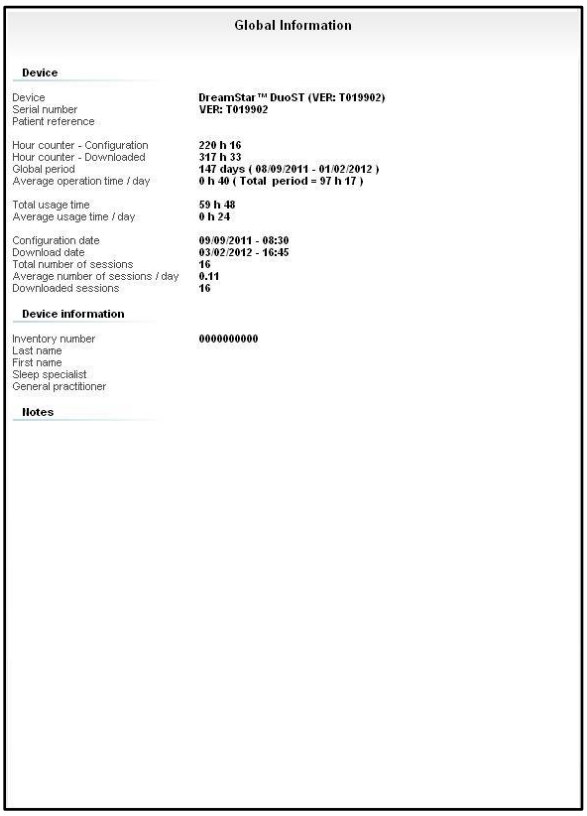
Percent of spontaneous cycles (porcentaje de ciclos espontáneos)

Muestra los valores mínimo, máximo y promedio de los ciclos espontáneos.

Observación: Todos los datos del informe se calculan a partir de las partes de curvas visualizadas en la pantalla. Los datos de este informe se modifican entonces durante la utilización del zoom.

d) Global Information (Información global)

Mediante el botón puede acceder a la información que recoge lo siguiente:



Global Information

Device

Device	DreamStar™ DuoST (VER: T019902)
Serial number	VER: T019902
Patient reference	
Hour counter - Configuration	220 h 16
Hour counter - Downloaded	317 h 33
Global period	147 days (08/09/2011 - 01/02/2012)
Average operation time / day	0 h 40 (Total period = 97 h 17)
Total usage time	59 h 48
Average usage time / day	0 h 24
Configuration date	09/09/2011 - 08:30
Download date	03/02/2012 - 16:45
Total number of sessions	16
Average number of sessions / day	0.11
Downloaded sessions	16

Device information

Inventory number	0000000000
Last name	
First name	
Sleep specialist	
General practitioner	

Notes

Device (dispositivo):

- tipo del dispositivo. La versión del programa instalado se indica entre paréntesis.
- número de serie propio del dispositivo y no modificable.
- referencia asignada al paciente.
- contador horario del dispositivo (ON/OFF) en el momento de la configuración.
- contador horario del dispositivo (ON/OFF) en el momento de la descarga.
- periodo global
- tiempo medio de funcionamiento/día
- tiempo de uso total
- tiempo medio de uso/día
- fecha y hora de la configuración del dispositivo.
- fecha y hora en las que se insertó la tarjeta de memoria en el aparato para guardar los datos de cumplimiento (descarga).
- número total de sesiones guardadas por el aparato.
- número promedio de sesiones guardadas por el aparato en un día.
- número total de sesiones descargadas.

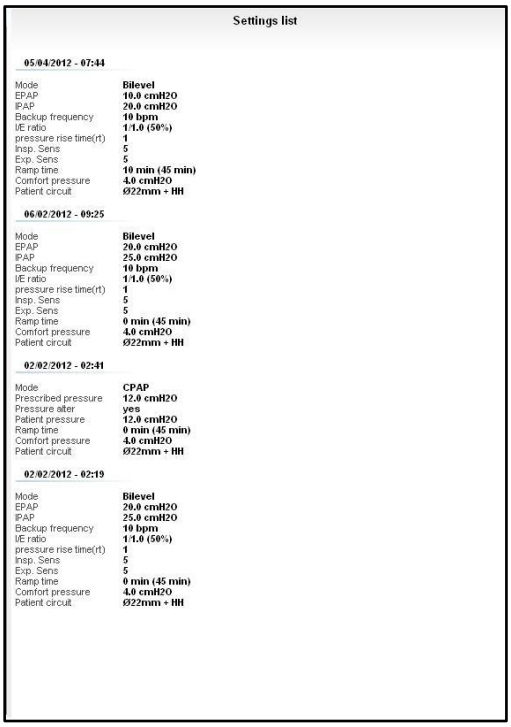
Device information (información del dispositivo):

Esta información sólo se muestra si se ha programado en el dispositivo.

- número del cliente
- apellidos
- nombre
- médico especialista de las enfermedades del sueño.
- médico general

f) Settings list (lista de ajustes)

Puede acceder a la información presentada mediante el botón .



Settings list

05/04/2012 - 07:44

Mode	Bilevel
EPAP	10.0 cmH2O
IPAP	20.0 cmH2O
Backup frequency	10 bpm
I/E ratio	1/1.0 (50%)
pressure rise time(rt)	1
Insp. Sens	5
Exp. Sens	5
Ramp time	10 min (45 min)
Comfort pressure	4.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm + HH

06/02/2012 - 09:25

Mode	Bilevel
EPAP	20.0 cmH2O
IPAP	25.0 cmH2O
Backup frequency	10 bpm
I/E ratio	1/1.0 (50%)
pressure rise time(rt)	1
Insp. Sens	5
Exp. Sens	5
Ramp time	0 min (45 min)
Comfort pressure	4.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm + HH

02/02/2012 - 02:41

Mode	CPAP
Prescribed pressure	12.0 cmH2O
Pressure alter	yes
Patient pressure	12.0 cmH2O
Ramp time	0 min (45 min)
Comfort pressure	4.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm + HH

02/02/2012 - 02:19

Mode	Bilevel
EPAP	20.0 cmH2O
IPAP	25.0 cmH2O
Backup frequency	10 bpm
I/E ratio	1/1.0 (50%)
pressure rise time(rt)	1
Insp. Sens	5
Exp. Sens	5
Ramp time	0 min (45 min)
Comfort pressure	4.0 cmH2O
Patient circuit	Ø22mm + HH

La lista tiene en cuenta los días seleccionados en el calendario. Los diferentes ajustes aplicados al aparato se muestran en el orden cronológico inverso, es decir, del más reciente al más antiguo. Las fechas y las horas se corresponden al comienzo de las sesiones a las que se aplican estos nuevos ajustes.

Para cada cambio de ajuste, se indica la siguiente información:

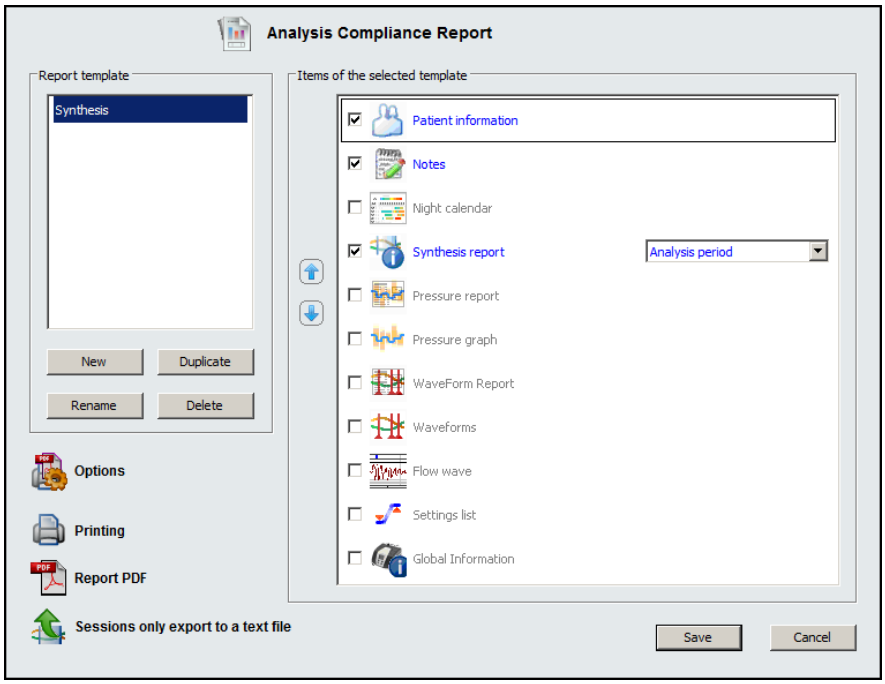
- modo de funcionamiento CPAP o Binivel.
- presión prescrita solamente en el modo CPAP.
- EPAP: Presión Espiratoria Positiva solamente en el modo Binivel.
- IPAP: Presión Inspiratoria Positiva solamente en el modo Binivel.
- presión del paciente en el modo CPAP, diferente de la presión prescrita si la función Pressure Alter está activada.
- Con la función Pressure Alter, el paciente tiene la posibilidad de modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O. Esta función solamente está disponible en el modo CPAP.
- tiempo de subida de la presión RT ajustado por el médico para pasar del nivel de presión espiratoria positiva EPAP al nivel de presión inspiratoria positiva IPAP.
- sensibilidad de detección del comienzo de la fase inspiratoria de la respiración.
- sensibilidad de detección del comienzo de la fase espiratoria de la respiración.
- tiempo de rampa que emplea el aparato, después de los 5 primeros minutos, para pasar de la presión de confort en el modo CPAP a la presión prescrita.
- En el modo Binivel, el tiempo de rampa es el tiempo que necesita el aparato después de los 5 primeros minutos para alcanzar las presiones espiratoria positiva EPAP e inspiratoria positiva IPAP a partir de la presión de confort. El tiempo de rampa máximo se indica entre paréntesis.
- frecuencia de reserva disponible en DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve
- ratio I/E disponible en DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve en función de los ajustes de la frecuencia de reserva y de las presiones inspiratoria positiva IPAP y espiratoria positiva EPAP.
- presión de confort producida por el aparato ajustado en el modo CPAP al iniciar la función de rampa para que el paciente pueda dormirse cómodamente.
- circuito del paciente usado.

Pulse para volver a la lista de los cumplimientos del paciente.

Informe del análisis de cumplimiento

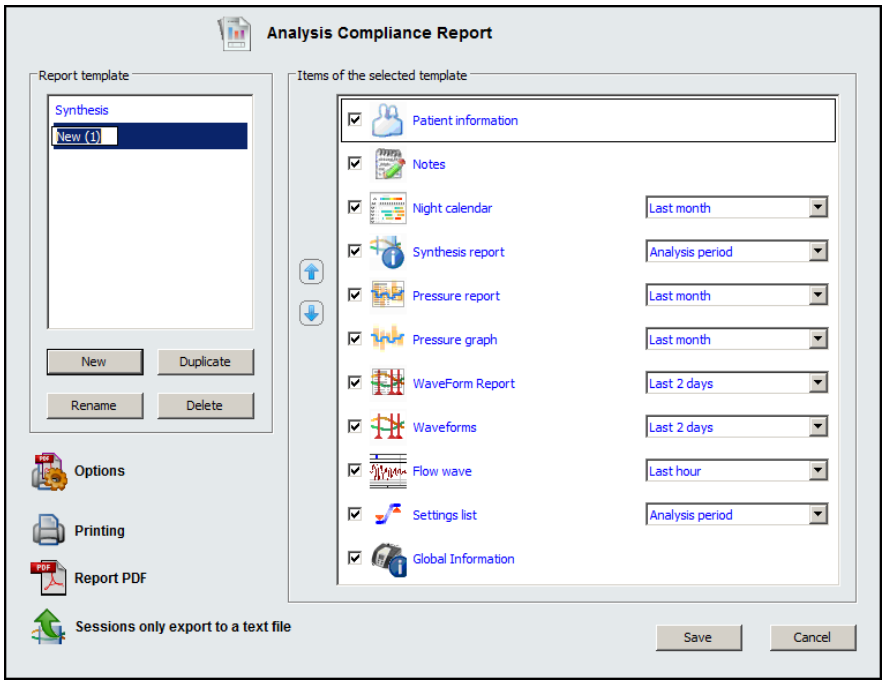
1. Impresión y exportación de un informe

Seleccione primero el periodo de análisis. Puede acceder al cuadro de diálogo **Analysis Compliance Report** (informe del análisis de cumplimiento) mediante el botón .



Existe por defecto un modelo de informe de análisis de cumplimiento: **Synthesis** (síntesis).

También puede crear otros modelos de informe de cumplimiento pulsando el botón New... (nuevo). Se añade una línea en la parte izquierda **Report template** (modelo de informe) y podrá indicar el nombre del nuevo modelo directamente pulsando encima o pulsando el botón Rename (cambiar nombre). Los parámetros de este nuevo modelo de informe se guardarán por defecto.



A continuación, seleccione los elementos del informe en la parte derecha **Items of the selected template** (elementos del modelo seleccionado) marcando la casilla a la izquierda de cada elemento y el periodo de análisis de cada uno en la lista desplegable propuesta.

Si en la pantalla **Waveforms** (curvas detalladas) ha añadido una sección de curva en la selección guardada, podrá seleccionar "Memorised selection" (selección guardada) de la lista desplegable del elemento Waveforms (curvas) y/o Flow wave (curva de flujo).

Observaciones:

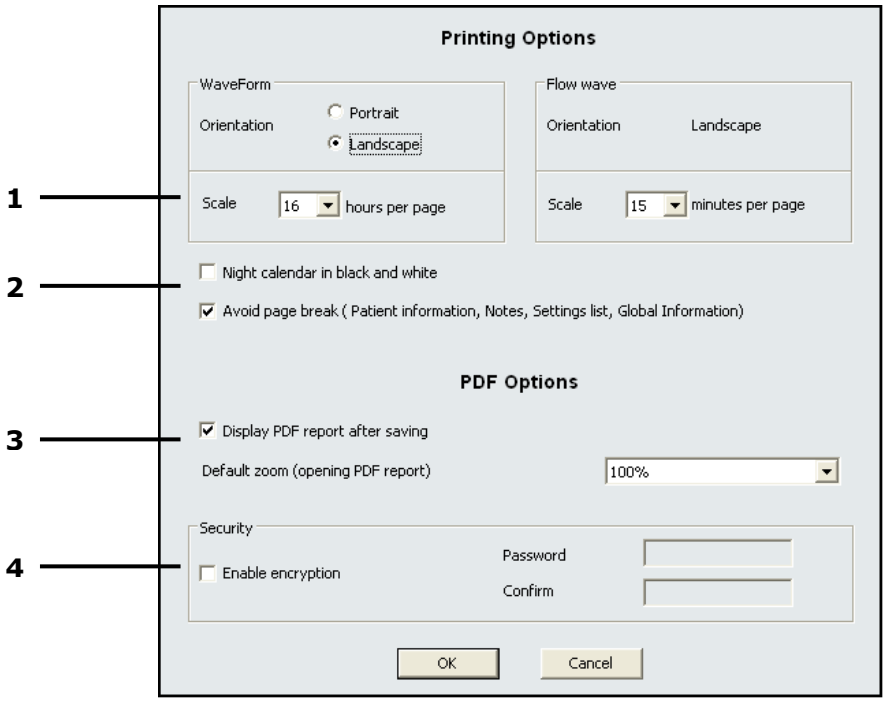
- El orden de impresión de los elementos se puede ajustar con la flecha o para avanzar o retroceder el elemento correspondiente.
- Los elementos seleccionados se guardan y conservan para las siguientes impresiones.
- Si ha seleccionado el elemento "Waveforms" (curvas) con "Memorised selection" (selección guardada), ya no podrá seleccionar el elemento "Waveform Report" (informe de curvas detalladas).

Puede crear una copia de un modelo de informe existente pulsando el botón Duplicate (duplicar).

Podrá entonces modificar esta copia o un modelo de informe de cumplimiento existente seleccionando y pulsando el botón Rename (cambiar nombre). Las ventanas le permiten sucesivamente renombrar el informe y seleccionar o deseleccionar los archivos que desea imprimir. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) para cancelar.

También puede eliminar un modelo de informe seleccionándolo y pulsando el botón Delete (eliminar).

El icono Options (opciones) le permite acceder a la siguiente ventana en la que se definen las opciones de impresión y las opciones PDF por defecto:



Además de las configuraciones habituales para las impresoras, también puede elegir las siguientes propiedades:

1. **Scale**: escala para las curvas detalladas y la curva de flujo.

2. **Night calendar in black and white**: calendario nocturno en blanco y negro. También puede elegir eliminar los saltos de página para los elementos indicados.
3. **Display PDF report after saving**: visualización del informe en PDF tras guardarlo. También puede determinar el Zoom por defecto para la apertura del informe en PDF.
4. **Enable encryption**: esta opción activa la protección con contraseña del documento PDF exportado.

   La contraseña por defecto de todos los documentos PDF generados es **SEFAM2011** (respete las mayúsculas), pero puede modificarla en este cuadro de diálogo.

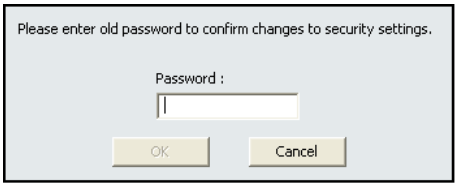
   Para ello, escriba la nueva contraseña y confirme a continuación.

ATENCIÓN

La contraseña puede desactivarse con la casilla **Enable encryption** (activar la protección). La responsabilidad de confirmar o no esta posibilidad recae en el usuario.

Pulse **OK** si quiere confirmar la nueva configuración.

Una ventana le avisa de que va a perder la protección con contraseña. Pulse **OK** para confirmar. En este caso, el programa le pedirá que introduzca su antigua contraseña.



El estado de activación de la contraseña está indicado en los siguientes botones de generación del archivo PDF.

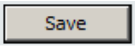
A continuación, puede exportar el informe de los datos de cumplimiento guardados en forma de archivo PDF. Para ello, pulse el icono

(informe en formato PDF). El archivo podrá almacenarse en el disco duro del ordenador.

Pulse el icono

(impresión) para imprimir el informe.

El informe de análisis del cumplimiento recopilará con fidelidad la información mostrada en pantalla, mientras que sólo se imprimirá la información personal del paciente que haya sido completada.

Pulse 

(guardar) para guardar sus cambios o Cancel para cancelarlos (en este caso, sólo se guardarán las opciones de impresión y las opciones PDF).

2. Uso de la función de exportación de las sesiones únicamente en archivo de texto

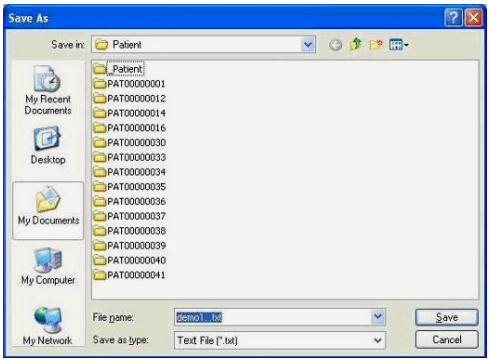
a) Inicio de la exportación

La función de exportación de las sesiones únicamente en formato de texto permite la exportación de datos en forma de archivos que pueden ser utilizados por programas de tipo hojas de cálculo, con fines de análisis estadístico y que requieren una presentación diferente de los datos de la propuesta por **DreamStar™ Analyze.**

El formato de los archivos de exportación generados es un formato de texto UNICODE con el punto y coma «;» (no puede modificarse) como separador de campo.

El nombre de los archivos exportados se compondrá del nombre del archivo del paciente correspondiente con una extensión que especifique el contenido del archivo.

Pulse el icono **Sessions only export to a text file** (exportación únicamente de las sesiones a un archivo de texto) de la ventana **Analysis Compliance Report** (informe de análisis de cumplimiento) para iniciar el módulo de exportación. Aparece el cuadro de diálogo **Save As** (guardar como), que recuerda el nombre, la ruta en la que se guardará el archivo así como el tipo de archivo cuya extensión es .txt.



ATENCIÓN

Después de crear el archivo, se aconseja realizar una copia en una carpeta diferente, definida por el usuario, antes de modificarlo en el programa de hoja de cálculo.

b) Organización del archivo

Los datos se exportan en UNICODE, codificándose cada carácter con 2 bytes.

DreamStar™ Intro o DreamStar™ Intro Evolve

Los datos exportados con DreamStar™ Intro o DreamStar™ Intro Evolve hacen referencia a una sesión y se presentan de la siguiente manera:

- Session (sesión): Número de la sesión
- State (estado): Estado de la sesión: OK o Empty (vacía) o Invalid data (datos no válidos) o Checksum error (error checksum)
- Date (fecha): Fecha de la sesión
- Time (hora): Hora de la sesión
- Duration (duración): Tiempo de funcionamiento del dispositivo durante la sesión en horas y minutos
- Usage Time: (tiempo de uso) Tiempo de uso durante la sesión en horas y minutos
- Ramp time: (tiempo de rampa) Tiempo transcurrido en función de rampa en horas y minutos
- Patient pressure: (presión del paciente) Presión del paciente en mmH_2O
- Average pressure: (presión promedio) Presión promedio medida por el dispositivo en mmH_2O

DreamStar™ Info, DreamStar™ Info Evolve, DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve

Los datos exportados con DreamStar™ Info/Info Evolve y DreamStar™ Auto/Auto Evolve hacen referencia a una sesión y se presentan de la siguiente manera:

- Session (sesión): Número de la sesión
- State (estado): Estado de la sesión: OK o Empty (vacía) o Invalid data (datos no válidos) o Checksum error (error checksum)
- Date (fecha): Fecha de la sesión
- Time (hora): Hora de la sesión
- Duration (duración): Tiempo de funcionamiento del dispositivo durante la sesión en horas y minutos
- Usage (uso): Tiempo de uso durante la sesión en horas y minutos
- Mask disconnected: (mascarilla desconectada) Tiempo transcurrido con la mascarilla desconectada
- Time in ramp: (tiempo en función de rampa). Tiempo transcurrido en función de rampa en horas y minutos en el modo CPAP
- Average pressure: (presión promedio) Presión promedio medida por el dispositivo en mmH_2O
- Average leak (fugas medias): Fugas medias
- OBS Apnoeas (apneas OBS): Número de apneas clasificadas como obstructivas
- CNT apnoeas (apneas CNT): Número de apneas clasificadas como centrales
- OBS Hypopneas (hipopneas OBS): Número de hipopneas clasificadas como obstructivas
- Hypopneas CNT (hipopneas CNT): Número de hipopneas clasificadas como centrales
- Snorings (ronquidos): Número de ronquidos
- FL Runs (Runs LFI): Número de Runs de limitación de flujo (Runs de LFI)
- Setting change: (cambios de ajustes) Cambios en los ajustes
- Mode (modo): Modo CPAP o AutoCPAP
- Prescribed pressure: (presión prescrita) Presión prescrita en mmH_2O
- Patient pressure: (presión del paciente) Presión del paciente en mmH_2O en el modo CPAP
- Min. pressure: (presión mín.) Presión mín. en mmH_2O en el modo AutoCPAP
- Max. pressure: (presión máx.) Presión máx. en mmH_2O en el modo AutoCPAP
- Max. press. for command on Apnoea: (presión máx. para comando en Apnea) Presión máx. del comando en apnea en mmH_2O en el modo AutoCPAP
- Command on Flow Limitation Run: (Comando en Limitación de Flujo Inspiratorio) Comando en Limitación de Flujo Inspiratorio en el modo AutoCPAP
- Pressure decrease: (disminución de la presión) Disminución de la presión en el modo AutoCPAP
- Ramp time o Latency time: (tiempo de rampa o tiempo de latencia) Tiempo de rampa en el modo CPAP o tiempo de latencia para el inicio del modo AutoCPAP en el modo AutoCPAP.
- Max ramp time o Max Latency time: (tiempo máx. de rampa o Tiempo de rampa máximo en el modo CPAP o tiempo de latencia máximo en el modo AutoCPAP.

tiempo de latencia máx)

- Comfort pressure: (presión de confort) — Presión de confort

DreamStar™ Duo, DreamStar™ Duo Evolve, DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve

Los datos exportados con DreamStar™ Duo/Duo Evolve y DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve hacen referencia a una sesión y son los siguientes:

- Session (sesión): — Número de la sesión
- State (estado): — Estado de la sesión: OK o Empty (vacía) o Invalid data (datos no válidos) o Checksum error (error checksum)
- Date (fecha): — Fecha de la sesión
- Time (hora): — Hora de la sesión
- Duration (duración): — Tiempo de funcionamiento del dispositivo durante la sesión en horas y minutos
- Usage (uso): — Tiempo de uso durante la sesión en horas y minutos
- Mask disconnected: (mascarilla desconectada) — Tiempo transcurrido con la mascarilla desconectada
- Time in ramp: (tiempo en función de rampa). — Tiempo transcurrido en función de rampa en horas y minutos en el modo CPAP
- Average respiratory rate: (frecuencia respiratoria media) — Frecuencia respiratoria media medida por el dispositivo en bpm
- Average Leaks: (fugas medias) — Fugas medias
- Apnoeas (apneas): — Número de apneas
- Hypopneas (hipopneas): — Número de hipopneas
- Setting change: (cambios de ajustes) — Cambios en los ajustes
- Mode (modo): — Modo CPAP o Binivel
- Prescribed pressure: (presión prescrita) — Presión prescrita en mmH_2O en el modo CPAP
- Patient pressure: (presión del paciente) — Presión del paciente en mmH_2O en el modo CPAP
- EPAP (EPAP= Espiratory Positive Airway Pressure): — Presión espiratoria positiva en mmH_2O en el modo Binivel
- IPAP (IPAP= Inspiratory Positive Airway Pressure): — Presión inspiratoria positiva en mmH_2O en el modo Binivel
- Backup frequency: (frecuencia de reserva) — Frecuencia de reserva en bpm (en el caso de DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve)
- I/E Ratio (ratio I/E): — Ratio I/E promedio (en el caso de DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve)
- Pressure rise time (RT): (tiempo de subida de la presión) — Tiempo de subida en presión en el modo Binivel
- Inspiratory sensitivity (sens. insp.): — Sensibilidad Inspiratoria
- Expiratory sensitivity (sens. esp.): — Sensibilidad Espiratoria
- Ramp time (tiempo de rampa): — Tiempo de rampa en minutos
- Max. Ramp time: (tiempo máx. de rampa) — Tiempo de rampa máximo en minutos
- Comfort pressure: (presión de confort) — Presión de confort

Pulse el botón [Back] (atrás) para salir del informe de análisis de cumplimiento.

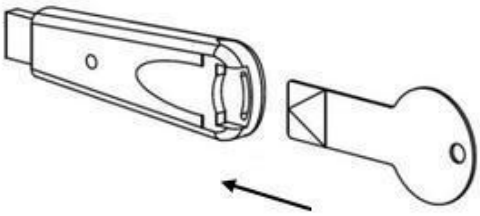
Uso de una tarjeta de memoria

Descarga de datos desde una tarjeta de memoria

El paciente puede utilizar un soporte de memoria para descargar los datos de cumplimiento más recientes almacenados en uno de los aparatos de la gama DreamStar™ o Sandman siguiendo las instrucciones indicadas en el manual del paciente.

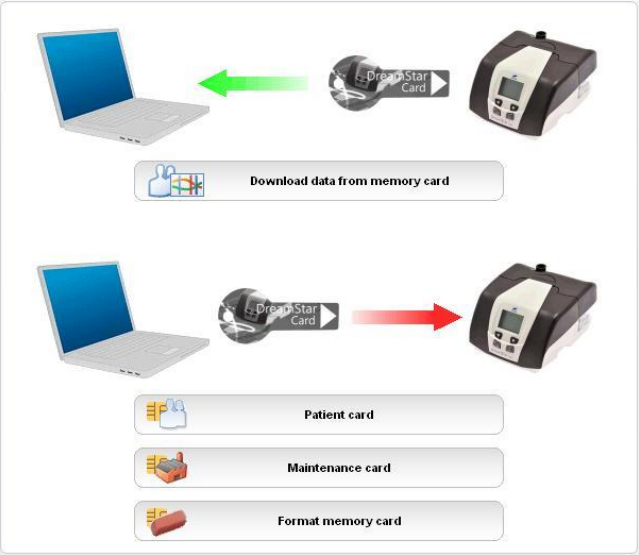
Una vez guardados los datos, el paciente le entregará la tarjeta de memoria y podrá recuperar los datos de cumplimiento y realizar su análisis con ayuda del programa **DreamStar™ Analyze.**

Inserte la tarjeta en el lector de tarjetas de memoria suministrado con el programa tal como se muestra en el esquema.



Introduzca después el lector de tarjetas en un puerto USB libre de su ordenador.

Pulse el botón del programa **DreamStar™ Analyze**. Aparece la siguiente ventana:



Pulse la opción **Download data from memory card** (descargar datos de la tarjeta de memoria). Aparece una animación hasta que finaliza la descarga de los datos.

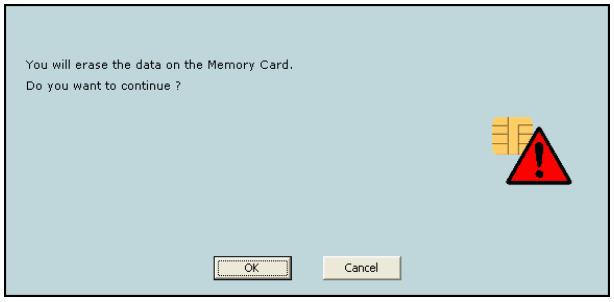
Observación: Para descargar los datos, puede usarse cualquier tarjeta de memoria nueva o que ya haya servido para descargar datos en este aparato o en otro de la gama DreamStar™.

Por razones de confidencialidad de los datos, puede borrarlos de la tarjeta después de cada lectura activando la opción correspondiente indicada en el párrafo «Otras funciones» en la página 9.

Aparece una ventana al final de la operación de lectura de la tarjeta de memoria, idéntica a la descrita en el párrafo «Visualización de los datos de cumplimiento» en la página 17 y siguientes. Consulte este capítulo para tener más información acerca de los datos mostrados.

Formateo de la tarjeta de memoria

El botón **Format memory card** (formatear la tarjeta de memoria) le permite eliminar los datos que contiene la tarjeta de memoria. Aparece un cuadro de diálogo que le recuerda que va a eliminar los datos:



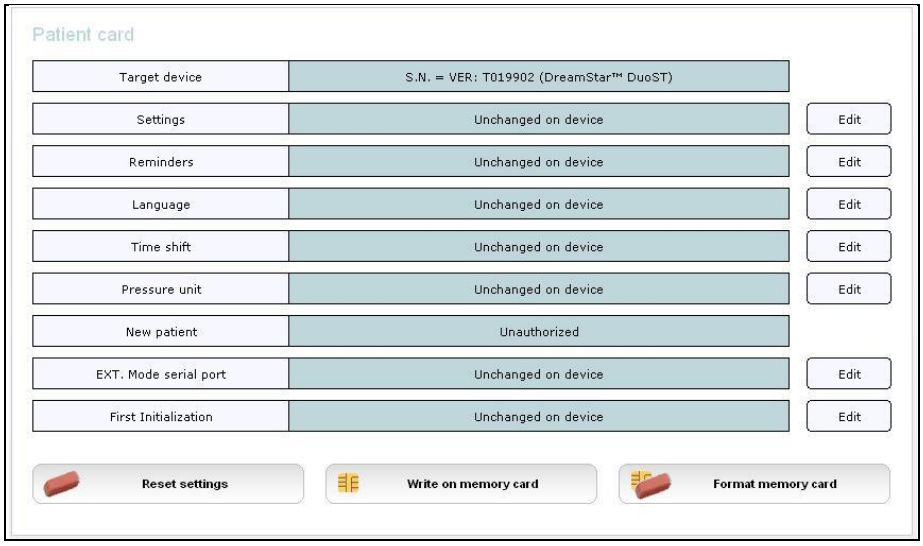
Confirme la eliminación de los datos pulsando **OK** o pulse **Cancel** (cancelar) para cancelar.

Tarjeta del paciente

Puede preparar una tarjeta de memoria para el uso exclusivo de un paciente ya inscrito en el programa (para el cual los datos de cumplimiento ya se han guardado). Una asociación de tipo equipo / número de serie asegura la operación.

Es necesario seleccionar previamente un paciente en la lista de pacientes antes de pulsar la opción **Patient card** (tarjeta del paciente).

La ventana que aparece permite definir los ajustes de los siguientes parámetros (ejemplo de una tarjeta de paciente para DreamStar™ DuoST):

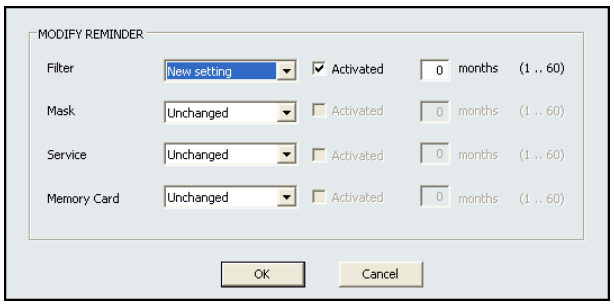


El botón **Format memory card** (formatear la tarjeta de memoria) tiene la misma función que la que se ha descrito en el párrafo anterior «Formateo de la tarjeta de memoria».

El botón Edit (editar) situado a la derecha de cada parámetro permite mostrar el cuadro de diálogo relativo al ajuste de ese parámetro. Este cuadro de diálogo le permite modificar los ajustes del aparato, el contraste de la pantalla de visualización, elegir el idioma y la unidad de

presión. Para más información acerca de los ajustes de estos parámetros, consulte el capítulo «Acceso a los ajustes del aparato» en la página 59.

Si pulsa Edit (editar) frente al parámetro **Reminders** (recordatorios), el cuadro de diálogo que aparece le permite modificar el plazo de activación de los recordatorios.

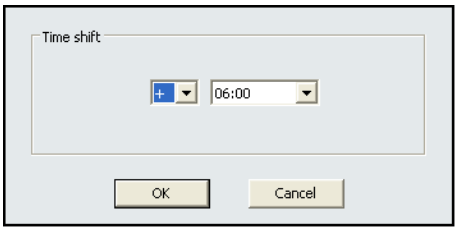


Si desea modificar un ajuste, seleccione la opción **New setting** (nuevo ajuste) que aparece frente al recordatorio seleccionado en la parte izquierda de la ventana e indique a continuación la frecuencia deseada en número de meses en la casilla frente a «months» (meses).

ATENCIÓN

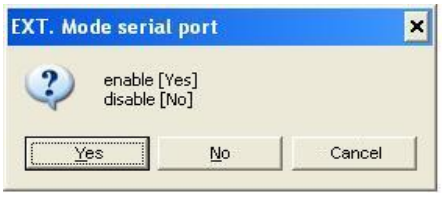
Cuando se activa el recordatorio, la fecha de validez del recordatorio vuelve a calcularse cuando se introduce la tarjeta en el aparato.

Si pulsa Edit (editar) frente al parámetro **Time shift** (desfase horario), el cuadro de diálogo que aparece le permite ajustar el número de horas y de minutos de **+** o **–** del horario.



Pulse **OK** para confirmar el ajuste o **Cancel** (cancelar) para cancelarlo.

La función **EXT. Mode serial port** (modo EXT. del puerto en serie) permite activar o desactivar la conexión de un módulo externo para una conexión inalámbrica (por ejemplo, por Bluetooth), salvo para DreamStar™ Intro y DreamStar™ Intro Evolve.



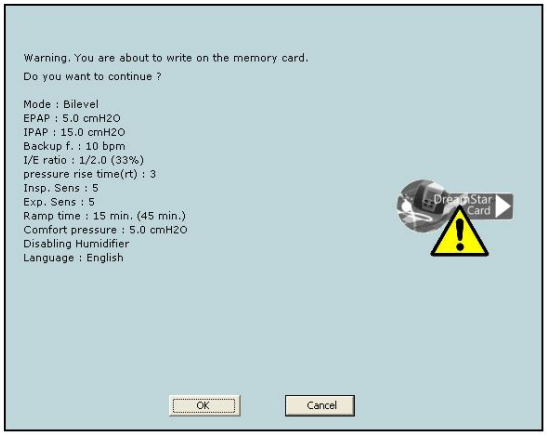
Pulse **Yes** (sí) para activar la conexión del módulo externo o **No** (no) para desactivarla. Pulse **Cancel** (cancelar) para cancelar su acción.

La función **First Initialization** (primer encendido) permite que el paciente tenga acceso al ajuste del idioma al encender por primera vez el aparato.

Cada vez que modifique un parámetro, el nuevo ajuste aparece en el panel central que cambia de color. Si un parámetro no ha sido modificado, el panel central indica el estado **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo).

Puede cancelar las modificaciones de los parámetros pulsando el botón **Reset settings** (reinicializar los ajustes). El estado **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo) vuelve a aparecer en el panel central.

Pulse el botón **Write on memory card** (escribir en la tarjeta de memoria) para incorporar los ajustes a la tarjeta de memoria. Aparece una ventana recordando los ajustes.



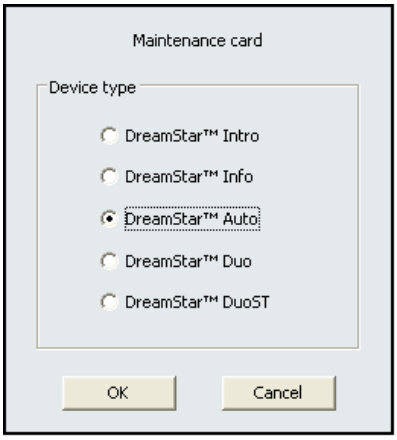
Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) si quiere cancelarlos. Los ajustes realizados en la tarjeta de memoria serán guardados por el programa en los comentarios técnicos relativos al paciente.

Observación: La integración de los ajustes en la tarjeta del paciente requiere que la tarjeta esté insertada en el lector de tarjeta de memoria y que dicho lector esté conectado a un puerto USB del ordenador.

Tarjeta de servicio

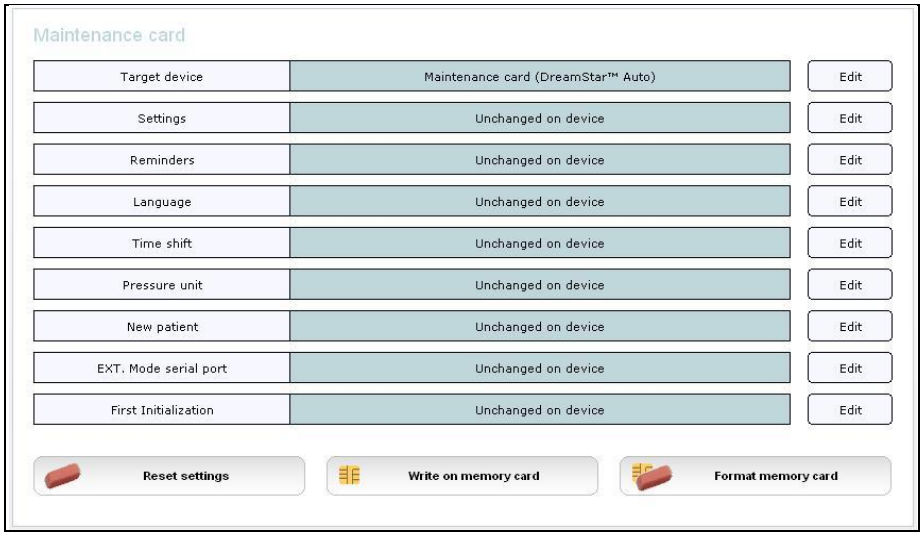
Puede preparar una tarjeta de memoria para un tipo de dispositivo, lo que le permitirá configurar varios dispositivos con un mismo conjunto de ajustes.

El botón **Maintenance card** (tarjeta de servicio) le permite acceder a un cuadro de diálogo en el que puede seleccionar un tipo de dispositivo:



Pulse **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla.

La ventana que aparece después permite definir los ajustes de los siguientes parámetros (ejemplo de una tarjeta de servicio para DreamStar™ Auto):



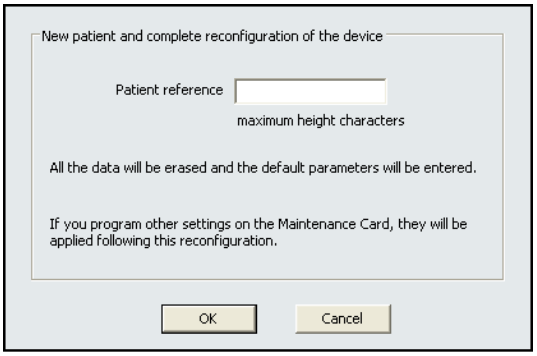
El botón **Format memory card** (formatear la tarjeta de memoria) tiene la misma función que la que se ha descrito en el párrafo anterior «Formateo de la tarjeta de memoria».

Los ajustes disponibles son los mismos que los de la tarjeta del paciente (para más información, consulte el párrafo «Tarjeta del paciente»).

Además puede elegir otro dispositivo de destino pulsando el botón Edit (editar) a la derecha del parámetro **Target device** (dispositivo de destino).

También puede programar una tarjeta de servicio para un nuevo paciente pulsando el botón Edit (editar) a la derecha del parámetro **New patient** (nuevo paciente).

Aparece una ventana que le pide que indique una referencia de paciente:



Pulse **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla.

Cada vez que modifique un parámetro, el nuevo ajuste aparece en el panel central que cambia de color. Si un parámetro no ha sido modificado, el panel central indica el estado **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo).

Puede cancelar las modificaciones de los parámetros pulsando el botón **Reset settings** (reinicializar los ajustes). El estado **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo) vuelve a aparecer en el panel central.

Pulse el botón **Write on memory card** (escribir en la tarjeta de memoria) para incorporar los ajustes a la tarjeta de servicio. Aparece una ventana que recuerda los ajustes. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) si quiere cancelarlos.

Observación: La integración de los ajustes en la tarjeta de servicio requiere que la tarjeta esté insertada en el lector de tarjeta de memoria y que dicho lector esté conectado a un puerto USB del ordenador.

Pulse para volver a la pantalla anterior.

Configuración del aparato

Conexión al aparato

Puede conectar un ordenador al aparato DreamStar™ Info, DreamStar™ Auto, DreamStar™ Duo o DreamStar™ DuoST (o los equivalentes en configuración Evolve). También puede conectar un aparato de la gama Sandman (salvo Sandman Intro™).

El puerto USB a 921 600 baudios está seleccionado por defecto. Si desea configurar otro puerto en serie y otra velocidad de comunicación, siga las instrucciones del párrafo «Configuración del enlace en serie» en la página 8 antes de realizar la conexión.

A continuación, conecte el cable de conexión en serie de la siguiente manera:

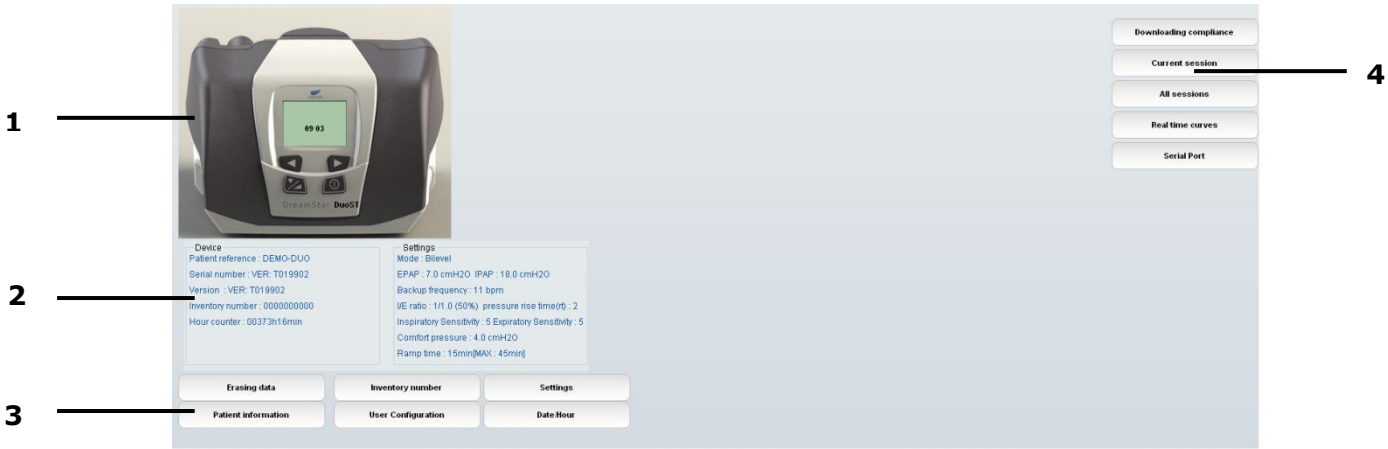
1. Coloque el aparato sobre una superficie lisa y estable.
2. Conecte el cable RS232 o el cable USB al conector de conexión en serie / USB del aparato.
3. Conecte el otro extremo del cable RS232 o del cable USB de longitud adecuada (2 o 15 m) al puerto correspondiente del ordenador.

ATENCIÓN

- Utilice únicamente los cables en serie suministrados con el programa. El uso de otros cables podría dañar el aparato.
- En caso de pérdida de la comunicación se vuelve automáticamente a la pantalla de inicio.

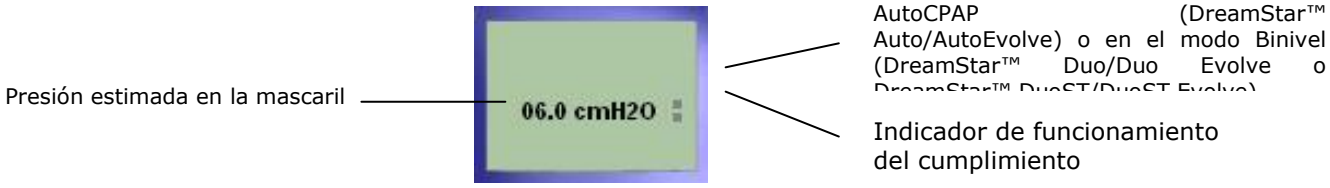
Descripción de la pantalla de conexión

Al pulsar el botón , aparece una ventana en la que puede ver la información relativa al funcionamiento del aparato utilizado, configurar los ajustes, recuperar los datos de cumplimiento guardados y visualizar la sesión actual o todas las sesiones.



1. Estado del aparato

La pantalla muestra el aparato que está usando. La pantalla indica el estado del dispositivo, la hora actual, si el aparato está en vigilia o la presión estimada en la mascarilla, actualizada en tiempo real, cuando el aparato está en funcionamiento.



El botón de puesta en marcha/vigilia funciona y permite encender o suspender el aparato.

2. Información mostrada

La información mostrada en la parte inferior del dispositivo se refiere a la identificación del aparato y sus ajustes:

a) Device (dispositivo):

- Patient reference (referencia del paciente)
- Serial number (número de serie)
- Version (versión)
- Inventory number (número de cliente)
- Hour counter (contador horario)

Esta información se indica sea cual sea el aparato que esté conectado.

b) Settings (ajustes):

La información mostrada en esta parte variará en función del aparato que se utilice y de sus ajustes.

Información común a todos los aparatos en el modo CPAP:

- Mode (modo): modo de funcionamiento CPAP
- Prescribed pressure (presión prescrita), la presión ajustada se indica entre paréntesis
- Ramp time (tiempo de rampa), con el tiempo máximo de rampa indicado entre paréntesis
- Comfort pressure (presión de confort)

Información específica a los aparatos en el modo AutoCPAP:

- Mode (modo): modo de funcionamiento AutoCPAP y eventos detectados
- Min. Pressure (presión mín.) en cmH_2O
- Max. Pressure (presión máx.) en cmH_2O
- Max. Pressure for command on Apnea (presión máx. para comando en apnea) en cmH_2O
- Latency time (tiempo de latencia), con el tiempo de latencia máximo indicado entre paréntesis
- Comfort pressure (presión de confort)

Información específica a los aparatos en el modo Binivel:

- Mode (modo): modo de funcionamiento Binivel
- EPAP (EPAP= Expiratory Positive Airway Pressure): presión espiratoria positiva en cmH_2O
- IPAP (IPAP= Inspiratory Positive Airway Pressure): presión inspiratoria positiva en cmH_2O
- Backup frequency (frecuencia de reserva), disponible en los modelos DuoST o DuoST Evolve
- I/E Ratio (ratio I/E), disponible en los modelos DuoST o DuoST Evolve
- Pressure rise time (RT): tiempo de subida en presión
- Inspiratory sensitivity (sensibilidad inspiratoria) y Expiratory sensitivity (sensibilidad espiratoria)
- Comfort pressure (presión de confort) también se indica en el modo Binivel
- Ramp time (tiempo de rampa), con el tiempo máximo de rampa indicado entre paréntesis

3. Botones de ajuste del aparato

En la ventana de conexión, los seis botones debajo del dispositivo permiten acceder a los ajustes del aparato:

4. Otras funciones

Los cuatro botones a la derecha de la pantalla permiten comprobar la configuración del puerto en serie, almacenar los datos de cumplimiento guardados en el aparato y mostrar la sesión actual o todas las sesiones.

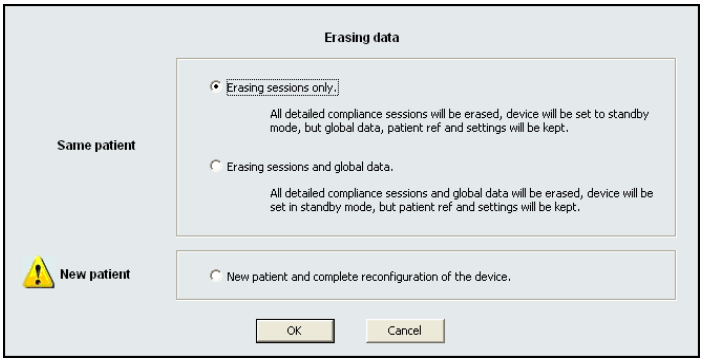
Botón presente solamente durante una conexión con DreamStar™ Duo/Duo Evolve o DreamStar™

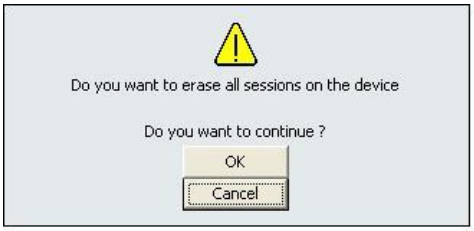
Acceso a los ajustes del aparato

1. Eliminación de los datos de cumplimiento

Si pulsa el botón

(eliminación de los datos), aparece un cuadro de diálogo:

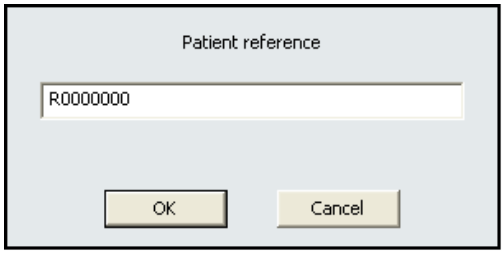




- La opción **Erasing sessions only** (eliminación únicamente de las sesiones) está seleccionada por defecto. Si pulsa **OK**, un mensaje le advierte de que va a borrar todas las sesiones del dispositivo. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar. En ese caso, las sesiones se borrarán, pero los datos globales, la referencia del paciente y los ajustes se conservarán.

- Puede seleccionar la opción **Erasing sessions and global data** (eliminación de las sesiones y de los datos globales). Un mensaje le advierte de que va a borrar los datos globales del dispositivo. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar. En ese caso, las sesiones y los datos globales se borrarán, pero la referencia del paciente y los ajustes se conservarán.

- Si selecciona la opción **New patient and complete reconfiguration of the device** (nuevo paciente y reconfiguración completa del dispositivo), aparece la ventana **Patient reference** (referencia del paciente):



Tiene la posibilidad de asignar una nueva referencia al paciente para el aparato con ayuda de un código alfanumérico de 8 caracteres denominado **referencia del paciente**. La referencia del

paciente por defecto será la letra R seguida de los 7 últimos caracteres del número de serie (por ejemplo, «R8814AAA»).

ATENCIÓN

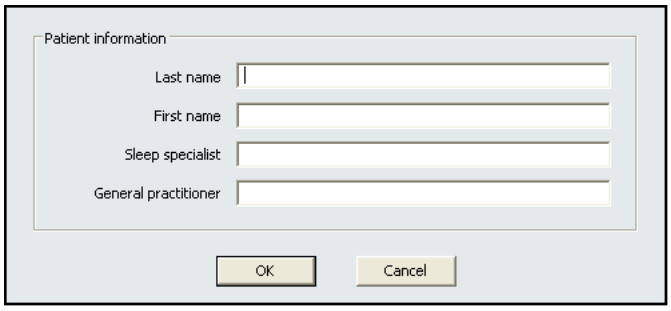
La asignación de una nueva referencia de paciente conlleva la eliminación completa de los datos almacenados en la memoria del aparato, es decir, que se borran los datos globales almacenados desde la última configuración. Para más información, consulte el Manual técnico del aparato.

Si escribe una nueva referencia de paciente, un cuadro de diálogo le avisa del cambio y le pregunta si quiere continuar.

Seleccione **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla. La nueva referencia de paciente sustituirá la que se mostraba.

2. Información del paciente

El botón Patient information (información del paciente) permite la visualización, la modificación y la introducción de información relativa al paciente a quien queda asignado el aparato.

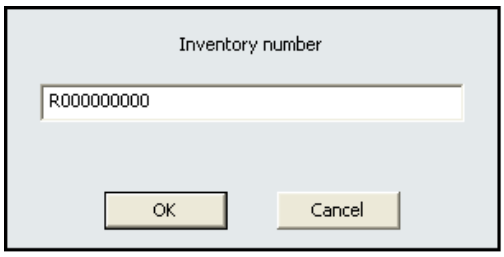


Complete la información si lo desea y valide su elección mediante **OK**. Un cuadro de diálogo le avisa de que se han realizado modificaciones y le pregunta si desea continuar. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar.

3. Número de Cliente

Sólo puede accederse al número de cliente con el ordenador; es un código alfanumérico de 10 caracteres, específico del dispositivo en el que queda memorizado.

El número de cliente puede modificarse mediante el botón Inventory number (número de cliente), y aparece la siguiente ventana:

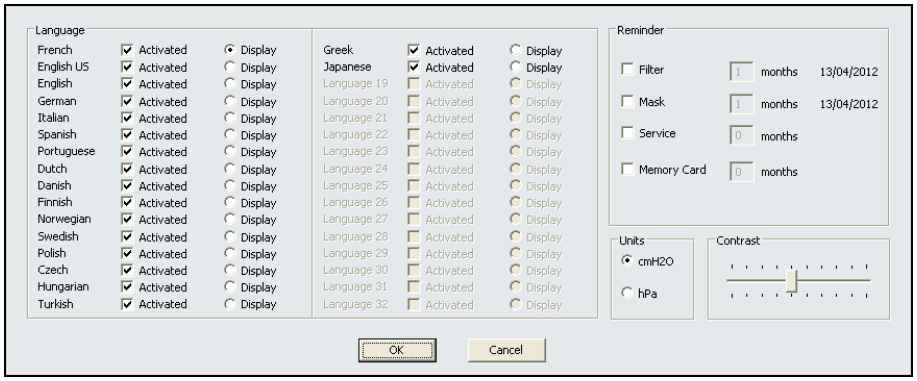


Puede escribir un nuevo número de cliente. Confirme su elección con **OK**.

Un cuadro de diálogo le avisa de que usted ha realizado modificaciones y le pregunta si desea continuar. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar.

4. Configuración del usuario

Si pulsa el botón User Configuration (configuración del usuario), aparece la siguiente ventana:



En esta ventana puede elegir el idioma, la unidad de presión, ajustar el contraste y definir los recordatorios.

a. Selección del idioma

Todos los idiomas que existen en el aparato están marcados «Activated» (activados) en la parte «Language» (idioma). Seleccione uno de ellos pulsando la casilla «Display» (mostrar).

b. Recordatorios

Para cada tipo de recordatorio, puede ajustar, por pasos de 1 mes, la frecuencia con la que el aparato fijará para el paciente la fecha de activación de este recordatorio:

- **Filter** (filtro)**:** recuerda la frecuencia con la que debe cambiarse el filtro.
- **Mask** (mascarilla): recuerda la frecuencia con la que debe cambiarse la mascarilla.
- **Service** (servicio): recuerda la frecuencia con la que debe realizar el control de presión del aparato.
- **Memory Card** (tarjeta de memoria): recuerda la frecuencia con la que el paciente debe devolverle la tarjeta de memoria después de que haya descargado los datos.

Esta ventana le ofrece la posibilidad de seleccionar un nuevo ajuste para cada recordatorio. Seleccione el recordatorio pulsando la casilla frente al recordatorio y escriba entonces la frecuencia deseada en meses en la casilla frente a «Month» (meses). La frecuencia puede ajustarse por pasos de 1 mes entre 1 y 60 meses. Para desactivar la función de recordatorio, basta con desmarcar la casilla frente al recordatorio correspondiente.

c. Unidad de presión

Seleccione la unidad de presión pulsando cmH_2O o hPa. La unidad de presión seleccionada por defecto es el cmH_2O que corresponde a la presión ejercida por una columna de 1 cm de agua a 4°C. La unidad seleccionada se mostrará en los ajustes de la presión.

Observación: El cambio de unidad de presión no modifica los niveles de presión ajustados en el aparato, solamente su visualización (los cálculos de los valores son automáticos según la unidad elegida).

d. Contraste de la pantalla LCD

El contraste está definido por defecto en 5 pero puede ajustarse entre 0 y 10 por pasos de 1. El valor puede aumentarse desplazando el cursor hacia la derecha o disminuirse desplazándolo hacia la izquierda.

Pulse **OK** si quiere confirmar todos los ajustes de la ventana o **Cancel** para cancelarlos. Aparece un mensaje y le avisa de que se han realizado modificaciones y le pregunta si desea continuar.

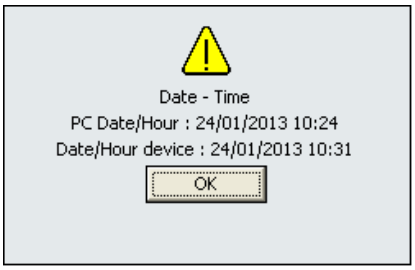
Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelarlas.

5. Fecha y hora

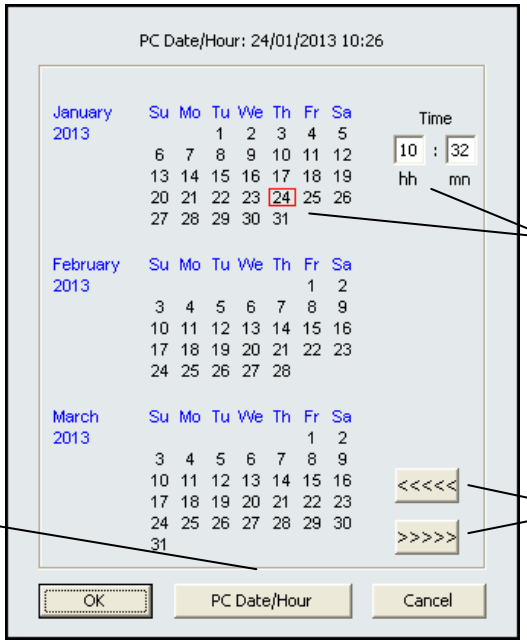
Puede acceder al reloj del aparato mediante el programa pulsando

(fecha/hora).

Si el aparato funciona, aparecerá el siguiente cuadro de diálogo que indica la fecha y la hora del aparato sin posibilidad de modificarlas.



Por el contrario, si el aparato está en el modo de vigilia, aparecerá el siguiente cuadro de diálogo con el que puede modificar la fecha y la hora.



Para modificar la fecha, pulse el día deseado. En caso necesario, haga pasar los meses con ayuda de los botones situados en la parte inferior derecha del cuadro de diálogo.

Para cambiar la hora y/o los minutos, coloque el cursor en las casillas hh y/o min y modifique los valores con ayuda del teclado.

La función **PC Date/Hour** (fecha/hora del PC) permite sincronizar la hora del aparato con la del ordenador.

ATENCIÓN

Antes de sincronizar la fecha y la hora del aparato con las del ordenador, asegúrese de que los ajustes de su ordenador sean correctos.

Pulse **OK** para confirmar las modificaciones o **Cancel** (cancelar) para conservar la fecha y la hora.

6. Ajustes

Para realizar los ajustes mediante el programa DreamStar™ Analyze, asegúrese de que las conexiones entre su ordenador y el dispositivo sean correctas.

ATENCIÓN

Por favor, compruebe la fecha y la hora del ordenador antes de programar el aparato y asegúrese de que el dispositivo está en hora.

Puede acceder a los ajustes del aparato pulsando Settings (ajustes).

El cuadro de diálogo que aparece recoge los parámetros de ajustes y la programación de 4 cambios automáticos de los ajustes.

Las ventanas son diferentes en función del aparato conectado y de su modo de funcionamiento.

Durante el primer uso o en caso de una nueva configuración, están programados los ajustes por defecto. De lo contrario, los ajustes mostrados se corresponden con los últimos ajustes realizados.

Los valores de los parámetros se muestran a la izquierda de los cursores de ajuste. Los ajustes pueden realizarse bien pulsando sucesivamente las flechas de derecha o izquierda, bien desplazando el cursor manteniendo presionado el botón izquierdo del ratón. Los intervalos de ajuste son los mismos que los que pueden ajustarse en los aparatos.

El botón Default (defecto) permite recuperar los parámetros de origen del aparato.

La ventana de ajustes permite también programar 4 ajustes pulsando la función Programmed settings (ajustes programados), tal como se explica en el párrafo «Programación de cambio automático de los ajustes» de la página 67.

a. Modo CPAP

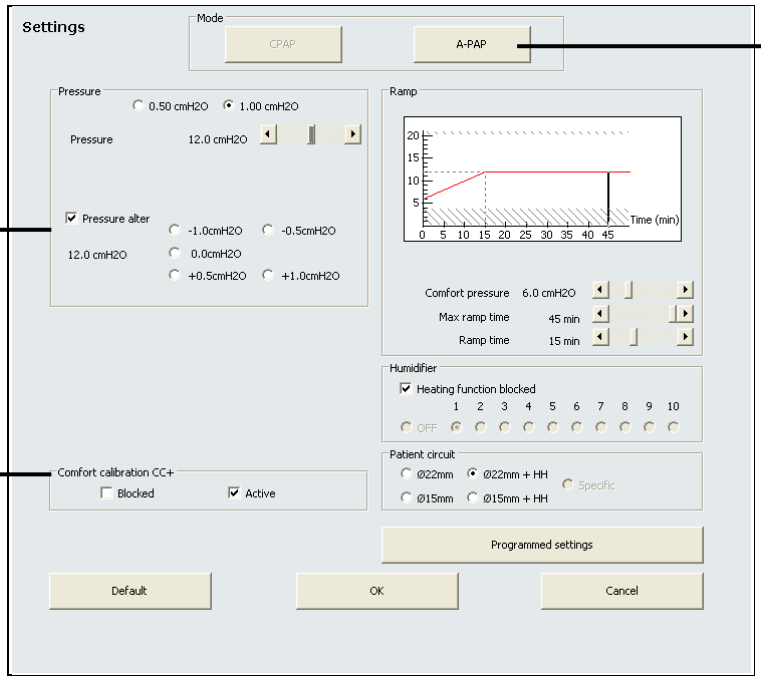
El aparato DreamStar™ Info solamente funciona en el modo CPAP. Sin embargo, los aparatos DreamStar™ Auto y DreamStar™ Auto Evolve pueden funcionar en el modo CPAP o en el modo AutoCPAP, mientras que los aparatos DreamStar™ Duo, DreamStar™ Duo Evolve, DreamStar™ DuoST y DreamStar™ DuoST Evolve pueden funcionar en el modo CPAP o en el modo Binivel.

El botón CPAP de la parte superior izquierda de la ventana de ajustes permite configurar el aparato en el modo de presión constante. Si pulsa este botón, aparece la siguiente ventana de ajustes:

Modo AutoCPAP con DreamStar™ Auto/ Auto Evolve, o modo Binivel con DreamStar™ Duo o DreamStar™ DuoST (y los equivalentes en configuración Evolve)

Función Pressure Alter disponible solamente en el modo CPAP

Función de Calibración de Confort CC+ disponible en DreamStar™ Info / Info Evolve o



La ventana de ajustes se divide en varias partes:

La parte **Pressure** (presión) permite el ajuste de la presión aplicada al final de la función de rampa. Los parámetros que se pueden ajustar son los siguientes:

- Puede ajustar los **pasos** de ajuste de la presión a 0,5 cmH_2O o a 1,0 cmH_2O. Los ajustes siempre se realizan con el último valor de paso de ajuste seleccionado.
- Como la presión es constante, puede fijar únicamente el valor de la presión ajustada **Pressure** (presión) entre 4 cmH_2O y 20 cmH_2O.
- La función Pressure Alter ofrece la posibilidad al paciente de modificar la presión prescrita de ±1 cmH_2O dentro de los límites de 4 a 20 cmH_2O. Esta función solamente está disponible en el modo CPAP.

La parte **Ramp** (función de rampa) comprende la curva de presión en función del tiempo y está destinada al ajuste de los parámetros de la función de rampa. Los parámetros que se pueden ajustar son los siguientes:

- Comfort Pressure (presión de confort) ajustable a un valor comprendido entre 4 cmH_2O y la presión prescrita.
- Max Ramp Time (tiempo máx. de rampa) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y 45 min.
- Ramp Time (tiempo de rampa) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y el tiempo máximo de rampa.

En la parte izquierda de la ventana puede activar o desactivar la función **Comfort Calibration CC+** (Comfort Clibraiton CC+ = Calibración de Confort CC+) solamente disponible en DreamStar™ Info/Info Evolve y DreamStar™ Auto/Auto Evolve.

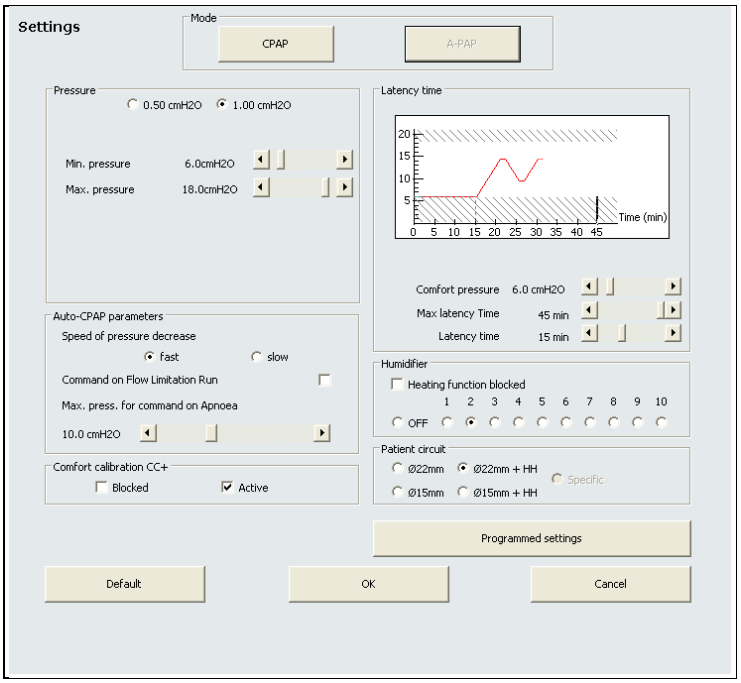
En la parte derecha de la ventana puede desactivar la función de Humidificación caliente marcando la casilla frente a **Heated function blocked** (función de calentador desactivada) o activar esta función desmarcando la casilla. También puede ajustar la potencia de calentamiento del humidificador en OFF o entre 1 y 10 en un aparato DreamStar™ equipado con dispositivo (configuración Evolve). Por otra parte, puede elegir la configuración del circuito del paciente.

Puede configurar el aparato DreamStar™ Auto o Auto Evolve en modo AutoCPAP pulsando el botón **AutoCPAP**. El aparato DreamStar™ Duo/Duo Evolve o DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve podrá configurarse en modo **Binivel** pulsando el botón correspondiente.

b. Modo AutoCPAP

El modo de funcionamiento **AutoCPAP** solo existe en el aparato DreamStar™ Auto/Auto Evolve.

El botón A-PAP (Auto-CPAP) de la parte superior derecha de la ventana de ajustes permite configurar el aparato en modo AutoCPAP. Si pulsa este botón, aparece una nueva ventana:



La ventana de ajustes se divide en varias partes:

La parte **Pressure** (presión) que permite el ajuste de los niveles de presión mín. y máx. aplicados en el modo AutoCPAP al final del tiempo de latencia. Los parámetros que se pueden ajustar son los siguientes:

- Min Pressure (presión mín.) ajustable entre 4 cmH_2O y 20 cmH_2O o la Presión máx.
- Max Pressure (presión máx.) ajustable entre 4 cmH_2O o la Presión mín. y 20 cmH_2O.
- Puede ajustar el **paso** de ajuste de la presión a 0,5 cmH_2O o a 1,0 cmH_2O. Los ajustes siempre se realizan con el último valor de paso de ajuste seleccionado.

La parte **Latency time** (tiempo de latencia) comprende la curva de presión en función del tiempo y permite el ajuste de los siguientes parámetros:

- Comfort Pressure (presión de confort) ajustable a un valor comprendido entre la Presión mín. y la Presión máx.
- Max latency time (tiempo de latencia máx.) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y 45 min.
- Latency time (tiempo de latencia) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y la latencia máxima.

En la parte **Auto-CPAP parameters** (parámetros de AutoCPAP) puede acceder a los siguientes parámetros:

- Speed of pressure decrease (velocidad de disminución de la presión). Puede seleccionar una velocidad Fast (rápido) o Slow (lento).

- Command on Flow Limitation Run (Comando en Limitación de Flujo Inspiratorio). Esta función puede activarse pulsando la casilla vacía que se encuentra enfrente.
- Max press. for command on apnoea (presión máx. para comando en Apnea).
  El valor de este parámetro puede ajustarse con ayuda del cursor hasta un valor situado entre la Presión mín. y la Presión máx. Después de detectar una apnea, no se producirá ningún aumento de presión a partir de la Presión máxima ajustada para este comando.

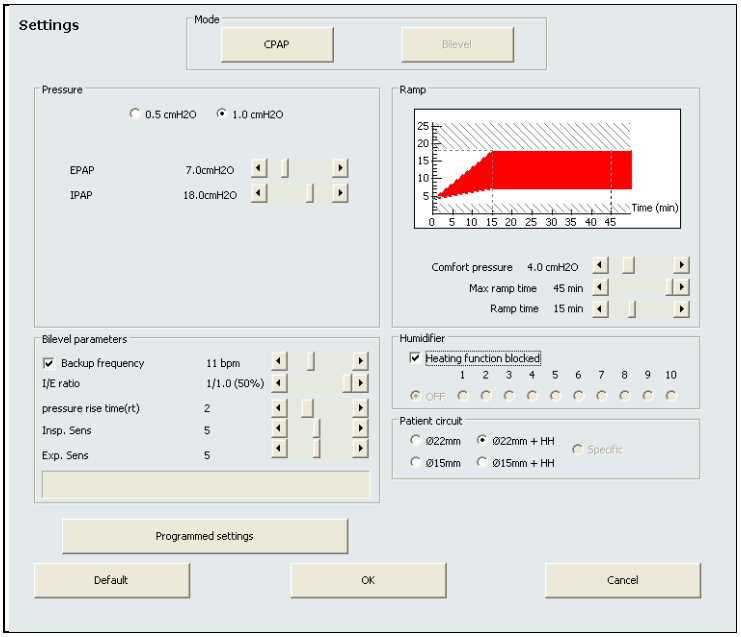
En la parte izquierda de la ventana, puede activar o desactivar la función **Comfort Calibration CC+** (Comfort Calibration CC+ = Calibración de Confort CC+) solamente disponible en DreamStar™ Info/Info Evolve y DreamStar™ Auto/Auto Evolve.

En la parte derecha de la ventana puede desactivar la función de Humidificación caliente marcando la casilla frente a **Heated function blocked** (función de calentador desactivada) o activar esta función desmarcando la casilla. También puede ajustar la potencia de calentamiento del humidificador en OFF o entre 1 y 10 en un aparato DreamStar™ equipado con dispositivo (configuración Evolve). Por otra parte, puede elegir la configuración del circuito del paciente.

c. Mode Binivel

El modo de funcionamiento **Binivel** solamente existe en el aparato DreamStar™ Duo o DreamStar™ DuoST (y sus equivalentes en configuración Evolve).

El botón Bilevel de la parte superior derecha de la ventana de ajustes permite configurar el aparato en el modo Binivel. Si pulsa este botón, aparece una nueva ventana:



La ventana de ajustes se divide en varias partes:

La parte **Pressure** (presión) permite el ajuste de la Presión Espiratoria Positiva EPAP y de la Presión Inspiratoria Positiva IPAP. Los parámetros que se pueden ajustar son los siguientes:

- EPAP (EPAP): presión espiratoria positiva ajustable entre 3 e IPAP o 20 cmH_2O.
- IPAP (IPAP): presión inspiratoria positiva ajustable entre EPAP o 3 cmH_2O y 25 cmH_2O.
- Puede ajustar el **paso** de ajuste de la presión a 0,5 cmH_2O o a 1,0 cmH_2O. Los ajustes siempre se realizan con el último valor de paso de ajuste seleccionado.

La parte **Ramp** (función de rampa) comprende la curva de presión en función del tiempo y permite el ajuste de los siguientes parámetros:

- Comfort Pressure (presión de confort) ajustable a un valor comprendido entre 3 cmH_2O y la Presión Espiratoria Positiva EPAP.

- Max Ramp Time (tiempo máx. de rampa) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y 45 min.
- Ramp Time (tiempo de rampa) ajustable por pasos de 5 min entre 0 y el tiempo máximo de rampa.

En la parte **Binivel parameters** (parámetros binivel) puede acceder a los siguientes parámetros:

- Backup frequency (frecuencia de reserva). Este parámetro es ajustable entre 0 y 25 bpm y solamente está disponible en DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve.
- I/E Ratio (ratio I/E). Este parámetro es ajustable entre 1/4 et 1/0,5 y solamente está disponible en DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve.
- Pressure rise time (RT) (tiempo de subida de la presión): tiempo de subida de presión ajustado por el médico para pasar del nivel de presión espiratoria positiva EPAP al nivel de presión inspiratoria positiva IPAP.

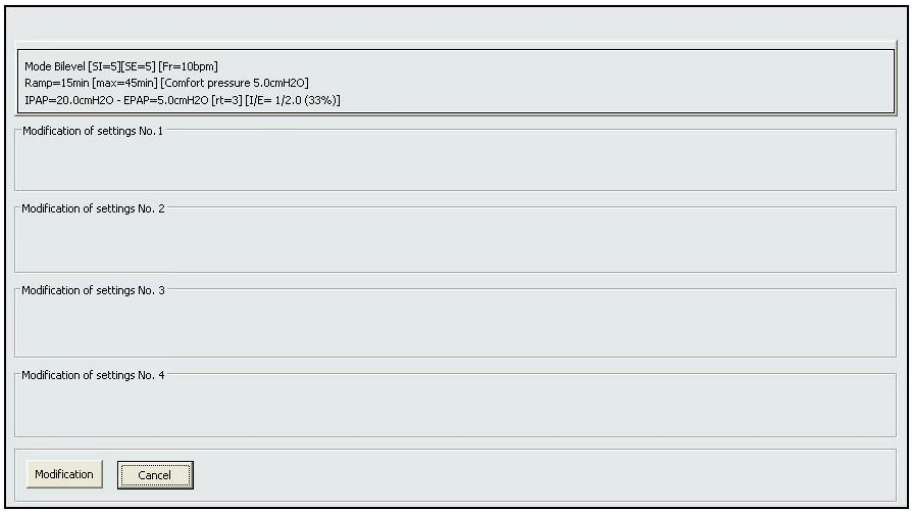
  El ajuste del tiempo de subida de presión puede limitarse en función de los valores de la frecuencia de reserva, de la Presión Inspiratoria Positiva IPAP, de la Presión Espiratoria Positiva EPAP y del ratio I/E.
- Insp. Sensitivity (sensibilidad inspiratoria) ajustable entre 1 y 10.
- Exp. Sensitivity (sensibilidad espiratoria) ajustable entre 1 y 10.

En la parte derecha de la ventana puede desactivar la función de Humidificación caliente marcando la casilla frente a **Heated function blocked** (función de calentador desactivada) o activar esta función desmarcando la casilla. También puede ajustar la potencia de calentamiento del humidificador en OFF o entre 1 y 10 en un aparato DreamStar™ equipado con dispositivo (configuración Evolve). Por otra parte, puede elegir la configuración del circuito del paciente.

d. Programación de cambio automático de los ajustes

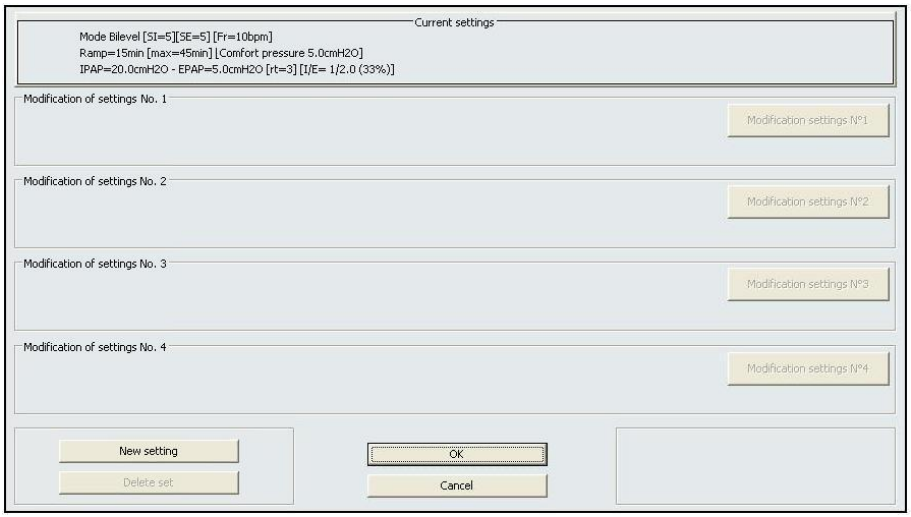
La programación de 4 ajustes en la memoria del aparato es idéntica sea cual sea el aparato que se utilice, ya que los ajustes son específicos de cada dispositivo. Pulse el botón **Programmed Settings** (ajustes programados) en la ventana relativa a los Ajustes. Un cuadro de diálogo aparece si realiza modificaciones de los ajustes y le pregunta si desea guardarlas en el dispositivo. Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** para cancelar.

La ventana que aparece entonces muestra los ajustes actuales y le permite programar 4 cambios de ajustes numerados del 1 al 4.

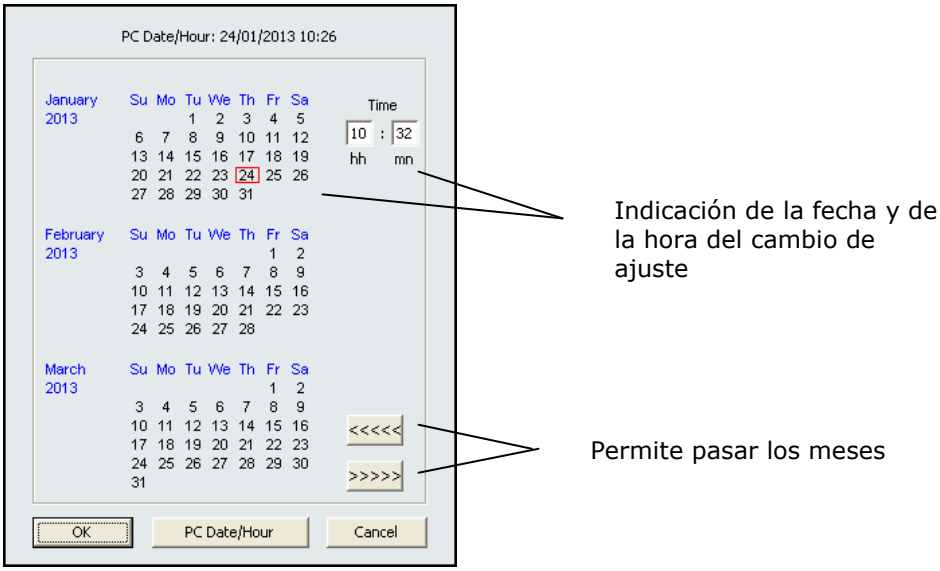


En el ejemplo, el aparato DreamStar™ DuoST funciona en el modo Binivel y se indican los ajustes de la sensibilidad inspiratoria y de la sensibilidad espiratoria, del tiempo de rampa, del tiempo máx. de rampa, de la presión de confort, de la presión inspiratoria positiva y de la presión espiratoria positiva así como el valor del ratio I/E.

Si pulsa el botón **Modification** (modificación) de la parte inferior izquierda de la ventana, se modifica el cuadro de diálogo de la siguiente manera:



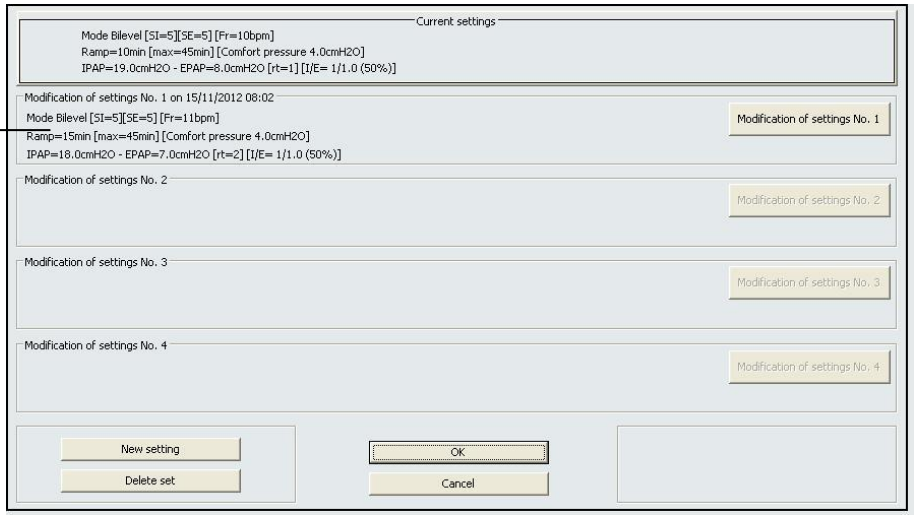
Al pulsar el botón **New setting** (nuevo ajuste) situado en la parte inferior izquierda de la ventana, aparece una nueva ventana que permite seleccionar el día y la hora del cambio del ajuste.



Para programar la fecha, basta con pulsar la fecha deseada que queda enmarcada en rojo y escribir los valores de las horas y los minutos en las casillas hh y min. Pulse **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla.

Aparece de nuevo la ventana de ajustes del aparato utilizado. Modifique los ajustes si lo desea y pulse **OK** para confirmar el cambio de ajuste o Cancel para cancelarlo. La ventana anterior aparece actualizada con esta modificación de ajuste.

Nuevos ajustes



A la derecha de **Modification settings N°1** (modificación de los ajustes N.º 1) aparecen la fecha y la hora programadas, mientras que la configuración de ajuste elegida aparece debajo. Puede modificar de nuevo los ajustes programados pulsando el botón **Modification settings N°1** (modificación de los ajustes N.º 1)

Para programar los ajustes N.º 2 a N.º 4, proceda de la misma forma que para el ajuste N.º 1.

Puede eliminar el último ajuste programado pulsando el botón **Delete set** (borrar ajuste).

Pulse **OK** para confirmar la programación de los ajustes (o Cancel para cancelarla). Una ventana le confirma la programación de los cambios.

Los cambios de los ajustes se producirán sucesivamente en las fechas y las horas programadas.

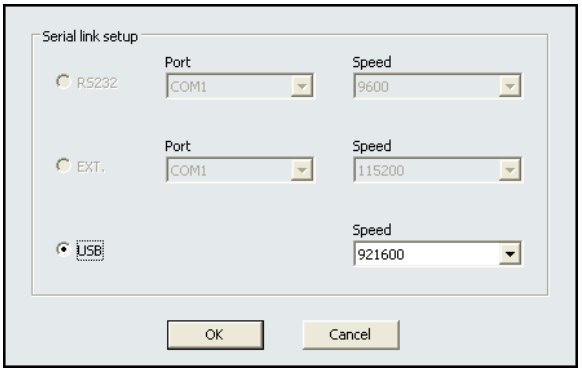
Observaciones:

- Cuando se produce un cambio de ajuste en la fecha y la hora programadas, puede realizarse una nueva programación de los ajustes. Así, si ha realizado 4 programaciones de ajuste, podrá efectuar una nueva programación una vez que el cambio de ajuste N.º 1 se haya producido.
- Los cambios de ajustes programados se producen sea cual sea el estado del aparato (vigilia o funcionamiento). Si debe realizarse un cambio de ajuste en un momento en el que el dispositivo no está alimentado, el cambio de ajuste se hará efectivo un minuto después de volver a conectar el aparato.

Otras funciones

1. Configuración del puerto en serie

El botón Serial Port (puerto en serie) le permite comprobar la configuración y conocer la velocidad de comunicación del puerto en serie utilizado. Aparece entonces la siguiente ventana:

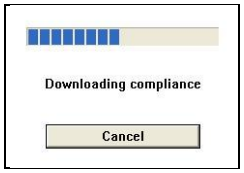


Un cuadro de diálogo le avisa si se han realizado modificaciones y le pregunta si desea continuar.

Pulse **OK** para confirmar su elección o **Cancel** (cancelar) para cancelarla.

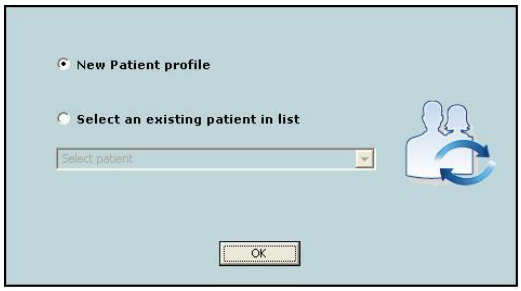
2. Descarga de los datos mediante conexión en serie

El botón Downloading compliance (descargando datos) le permite descargar los datos de cumplimiento guardados en el aparato. Una ventana muestra entonces el progreso de la descarga:

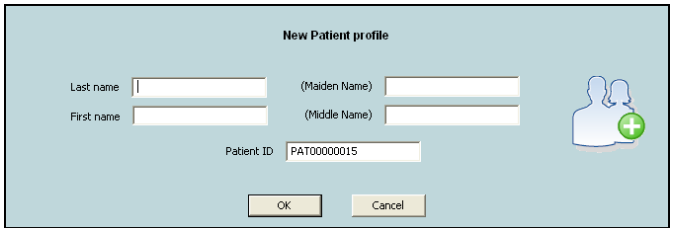


- En el caso de que ya se haya realizado una descarga para un paciente referenciado, el cuadro de diálogo le preguntará si desea añadir los datos a este paciente. Pulse OK para confirmar.

  De lo contrario, aparece un cuadro de diálogo para crear un nuevo paciente o seleccionar un paciente existente de la lista:



- Si decide crear un nuevo paciente, aparece una ventana **New Patient profile** (nuevo perfil de paciente) que puede completar con la información relativa al paciente.



- En caso de que la información sobre el paciente ya se haya introducido en el aparato, los campos «Last name» (apellidos) y «First name» (nombre) se rellenan para ayudar a crear la carpeta del paciente.

  El campo «Patient ID» permite personalizar el identificador del paciente utilizado por el programa para la gestión de los pacientes. Se propone un valor por defecto, pero puede introducir un valor personalizado. Los caracteres aceptados son: letras minúsculas y mayúsculas, cifras así como los caracteres «-» et «_».

  Pulse **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) para cancelar.

ATENCIÓN

Si desea utilizar una lista de identificadores (Patient ID) predefinidos para sustituir los identificadores asignados automáticamente por el programa, debe proceder a un control riguroso y permanente de esta lista para asegurarse de que dos pacientes no lleven el mismo identificador en el mismo sistema de pacientes.

- Si elige un paciente existente de la lista, un mensaje le avisa de que el número de serie será eliminado del paciente anterior. Pulse **OK**.

3. Visualización de la sesión en curso

Los **datos de cumplimiento** sólo están disponibles en el momento en que el aparato comienza a almacenarlos, es decir, tras 5 minutos de funcionamiento.

Pulse el botón

(sesión actual) en la pantalla de conexión.

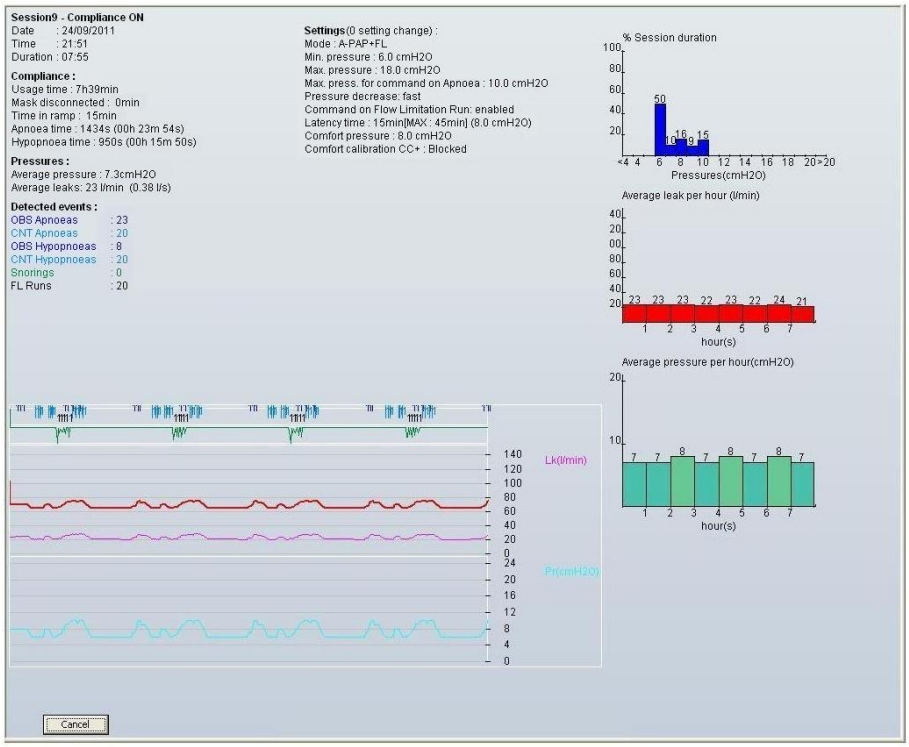
La ventana que aparece es específica del aparato utilizado y recoge toda la información relativa a una sesión de puesta en marcha/vigilia:

La ventana resume toda la información relativa a la sesión en curso. La sesión se identifica con un número indicado en la parte superior izquierda del cuadro de diálogo que se corresponde con el número cronológico desde la última configuración.

Compliance ON (cumplimiento ON) aparece al lado del número de sesión y la información aportada se refiere a la sesión en proceso de registro. Si no hay ninguna sesión en curso, aparece **Compliance OFF** (cumplimiento OFF) en el encabezado de la ventana que no contiene ni curvas, ni valores.

a. Con DreamStar™ Info/Info Evolve o DreamStar™ Auto/Auto Evolve

Un mensaje le informará de que los datos todavía no han empezado a guardarse, la ventana recoge la información relativa a una sesión de puesta en marcha/vigilia:



La información mostrada a la izquierda es, de arriba a abajo:

Session – Compliance ON (sesión – cumplimiento ON):

- Date (fecha) y Time (hora): información acerca de la grabación de la sesión.
- Duration (duración): tiempo de funcionamiento durante el cual el aparato ha suministrado una presión en la sesión.

Compliance (cumplimiento):

- Usage time (tiempo de uso): tiempo durante el cual el paciente ha respirado en la mascarilla.
- Mask disconnected (mascarilla desconectada): tiempo pasado con la mascarilla desconectada.
- Time in ramp (tiempo en función de rampa).
- Apnoea time (tiempo de apnea): tiempo pasado en apnea.
- Hypopnoea time (tiempo de hipopnea): tiempo pasado en hipopnea.

Pressures (presiones):

- Average pressure (presión promedio): presión promedio medida en la mascarilla durante la sesión.
- Average leaks (fugas medias): flujo de fugas medias.

Detected events (eventos detectados): número de eventos respiratorios detectados:

- OBS Apnoeas (apneas OBS): número de apneas detectadas durante el periodo analizado.
- CNT apnoeas (apneas CNT): número de apneas detectadas y clasificadas como centrales durante el periodo analizado.
- OBS Hypopnoeas (hipopneas OBS): número de hipopneas detectadas y clasificadas como obstructivas durante el periodo analizado.
- CNT hypopnoeas (hipopneasCNT): número de hipopneas detectadas y clasificadas como centrales durante el periodo analizado.
- Snorings (ronquidos): número de ronquidos detectados durante el periodo analizado.
- FL Runs (runs LFI): número de Runs de limitación de flujo detectados durante el periodo analizado.

La parte central superior **Settings** (ajustes) se refiere a los últimos ajustes utilizados durante la sesión y el número de cambios de los ajustes realizados durante la sesión se indica entre paréntesis. La información sobre los ajustes es la siguiente:

- Mode (modo): modo programado durante el último ajuste. En el modo AutoCPAP únicamente, los tipos de eventos en los que se ha efectuado el control se indican de la siguiente manera: A (A) Apneas, SNG (VA) Ronquidos, H Hipopneas, FL (LF) Ciclos de Limitación de Flujo
- Pressure level (presión ajustada) en el modo CPAP o Min. Pressure (presión mín.) y Max. Pressure (presión máx.) autorizadas en el modo AutoCPAP.
- Max press. for command on Apnoea: presión máx. para comando en Apnea en el modo AutoCPAP.
- Pressure decrease (disminución de la presión): Fast (rápido) o Slow (lenta) en el modo AutoCPAP.
- Command on Flow Limitation Run (comando en Limitación de Flujo Inspiratorio): enabled (activado) o disabled (desactivado) en el modo AutoCPAP.
- Ramp time (tiempo de rampa) en el modo CPAP con el tiempo máx. de rampa y la presión de confort indicados entre paréntesis o Latency time (tiempo de latencia) en el modo AutoCPAP con el tiempo de latencia máxima y la presión de confort indicadas entre paréntesis.
- Comfort pressure (presión de confort) sea cual sea el modo ajustado.
- Comfort Calibration CC+ (Comfort Calibration CC+ = calibración de confort CC+): enabled (activada) o blocked (desactivada).

Los cuatro diagramas que aparecen en la ventana tras 5 minutos de funcionamiento del dispositivo son:

- % Session Duration (% duración total de sesión): histograma que representa el porcentaje de la duración de la última sesión en cada nivel de presión.
- Average Leak per hour (fuga promedio por hora): diagrama de promedio de fugas por hora.
- Average pressure per hour (presión promedio por hora): diagrama de la presión promedio por hora.

  En la parte inferior izquierda, las curvas brutas a un minuto representan la presión medida Pr, la fuga medida Lk y los eventos detectados con el mismo color que en la lista de Eventos detectados.

b. Con DreamStar™ Duo/Duo Evolve o DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve

Un mensaje le informará de que los datos todavía no han empezado a guardarse y le preguntará si desea reducir el tiempo de espera antes del principio del cumplimiento.

Pulse **Yes** (Sí) para reducirlo. La ventana recoge la información relativa a una sesión de puesta en marcha/vigilia:

La información mostrada a la izquierda es, de arriba a abajo:

Session – Compliance ON (sesión – cumplimiento ON):

- Date (fecha) y Time (hora): información acerca de la grabación de la sesión.
- Duration (duración): tiempo de funcionamiento durante el cual el aparato ha suministrado una presión en la sesión.

Compliance (cumplimiento):

- Usage time (tiempo de uso): Usage time (uso medio) durante el cual el paciente ha respirado en la mascarilla.
- Time with no respiratory cycle (tiempo sin ciclos respiraciós): tiempo pasado por el paciente sin ciclos respiratorios.
- Duration of mask disconnection (duración de la mascarilla desconectada): tiempo pasado por el paciente con la mascarilla desconectada.
- Average Respir. Rate (promedio de la frecuencia respiratoria) en el conjunto de la sesión.
- I/E Ratio (ratio I/E), solamente disponible en el aparato DreamStar™ DuoST.
- Average leaks (fugas medias).
- Time in ramp (tiempo en función de rampa).

Detected events (eventos detectados):

- Apnoeas (apneas): número de apneas detectadas durante el periodo analizado.
- Hypopneas (hipopneas): número de hipopneas detectadas durante el periodo analizado.

La parte central superior **Settings** (ajustes) se refiere a los últimos ajustes utilizados durante la sesión y el número de cambios de los ajustes realizados durante la sesión se indica entre paréntesis. La información sobre los ajustes es la siguiente:

- Mode (modo): modo CPAP o Binivel programado durante el último ajuste.
- Prescribed pressure (presión prescrita) en el modo CPAP o EPAP (Presión espiratoria positiva) e IPAP (Presión inspiratoria positiva) en el modo Binivel.

- Backup frequency (frecuencia de reserva) en el modo Binivel solamente con DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve.
- I/E Ratio (ratio I/E) en el modo Binivel con DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve.
- Pressure rise time RT (tiempo de subida de la presión) en el modo Binivel.
- Inspiratory Sensitivity (sensibilidad inspiratoria).
- Expiratory Sensitivity (sensibilidad espiratoria).
- Comfort pressure (presión de confort) sea cual sea el modo ajustado.
- Ramp time (tiempo de rampa) con el tiempo máximo de rampa indicado entre paréntesis.

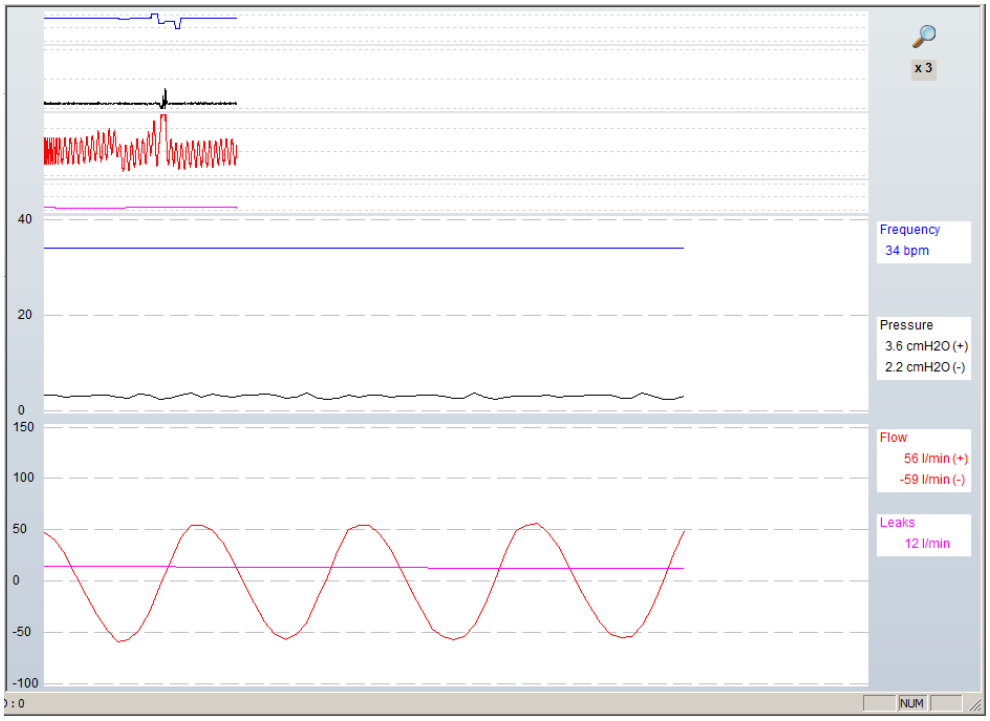
Los cinco diagramas que aparecen en la ventana tras 5 minutos de funcionamiento del dispositivo son:

- En la parte inferior izquierda, las curvas brutas a un minuto representan la Frecuencia medida Frq, el porcentaje de ciclos espontáneos C. Sp., la fuga medida Lk y el volumen estimado.
- En el centro**,** % de ciclos espontáneos por hora.
- En la parte derecha, los histogramas que representan el porcentaje del tiempo pasado por sesión en cada nivel de frecuencia, la fuga promedio y la frecuencia respiratoria media para cada hora de la sesión.

Pulse el botón Cancel (cancelar) para salir de la sesión actual.

4. Visualisation des courbes en temps réel

Esta función le brinda la posibilidad con DreamStar™ Duo / Duo Evolve y DreamStar ™ DuoST / DuoST Evolve de visualizar en tiempo real las curvas de frecuencia respiratoria, presión, flujo y fugas, en una vista resumida, y después, en una vista ampliada.



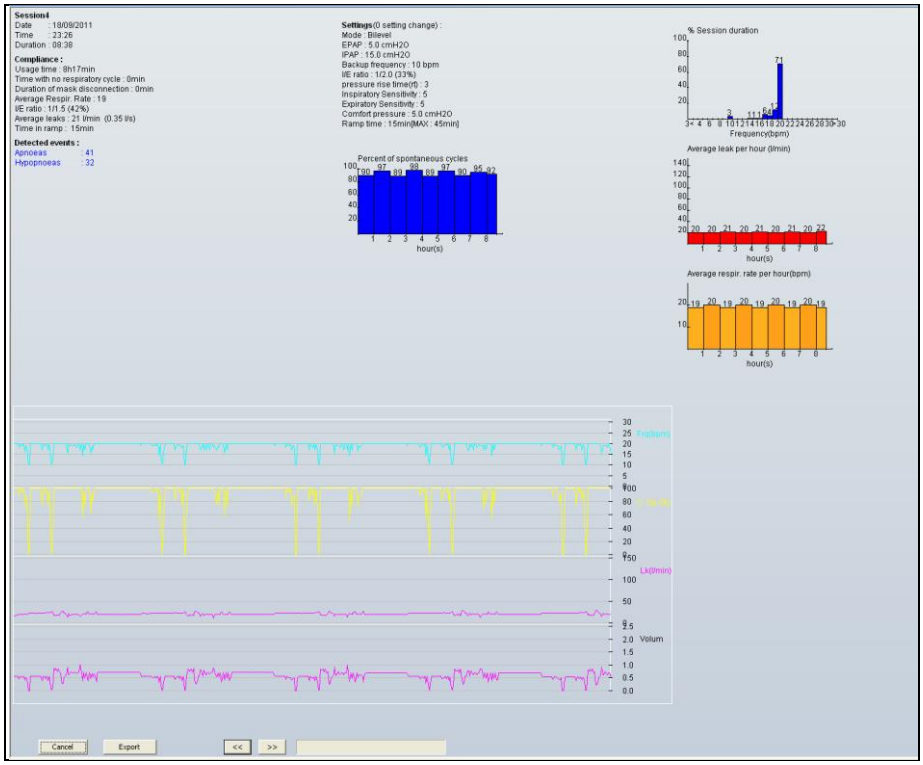
Mediante el botón

podrá aumentar reducir la velocidad de desplazamiento de las curvas resumidas.

5. Información sobre todas las sesiones

Vuelva a la pantalla principal de conexión con el dispositivo pulsando .

Entonces tendrá acceso a todas las sesiones guardadas pulsando el botón All sessions (todas las sesiones). Aparece una ventana que recoge toda la información relativa a la última sesión de puesta en marcha/vigilia (para un dispositivo DreamStar™ DuoST en el ejemplo indicado):



Esta ventana le permite visualizar la información relativa a cada sesión utilizando las teclas de desplazamiento hacia atrás << y hacia delante >>.

La sesión se identifica por el número que aparece en el título del cuadro de diálogo y recoge los datos de cumplimiento y las curvas descritas en el párrafo «Visualización de la sesión en curso» de las páginas anteriores. El botón Export (exportar) le permite exportar las sesiones en formato de texto. Para obtener más información, consulte el párrafo «Uso de la función de exportación de las sesiones únicamente en archivo de texto» en la página 48.

Pulse el botón Cancel (cancelar) para salir de la visualización de todas las sesiones.

Requisitos normativos

El programa DreamStar™ Analyze cumple las siguientes normas:

- IEC 60601-1-4:1999: Aparatos electromédicos/Medical electrical equipment - Apartado 1-4: reglas generales de seguridad - Normas colaterales: Sistemas electromédicos programables / Apartado 1-4: General requirements for safety - Collateral standard: Programmable electrical medical systems.
- IEC 60601-1-6:2004 Aparatos electromédicos / Medical electrical equipement - Apartado 1: Exigencias generales para la seguridad básica y los rendimientos esenciales - Norma colateral: Aptitud para el uso / Apartado 1: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Usability.
- Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los dispositivos médicos.

Los riesgos relativos a este dispositivo médico han sido evaluados según la norma ISO 14971:2007, concretamente lo referente al riesgo residual global (ISO 14971:2007: Dispositivos médicos / Medical devices - Aplicación de la gestión de los riesgos a los dispositivos - Application of risk management to medical devices).

CE 0459 DreamStar™ Analyze cumple los requerimientos de la Directiva europea 93/42/CE relativa a los productos sanitarios.

Glosario

Backup frequency (Frecuencia de reserva)
Si el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve no detecta ningún ciclo respiratorio en el paciente o si la frecuencia de respiración espontánea del paciente cae por debajo del valor de la frecuencia de reserva prescrita, el aparato cambiará los niveles de presión en función de la ratio I/E y de la frecuencia de reserva ajustada.

Comfort Calibration + (Comfort Calibration CC+ = Calibración de Confort +)
Si está activada por el médico o el responsable de cuidados a domicilio, la función de calibración de confort + (C.C.+), presente en DreamStar™ Info, DreamStar™ Info Evolve, DreamStar™ Auto y DreamStar™ Auto Evolve, tiene por objetivo aumentar la presión de tratamiento durante la inspiración y reducirla durante la espiración para que la respiración sea más cómoda durante el tratamiento.

Comfort pressure (presión de confort)
Nivel de presión producido por el aparato al iniciar la función de rampa para que el paciente pueda dormirse cómodamente.
En el aparato DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve en el modo AutoCPAP, la presión pasa a la presión de confort o a la presión mínima (si la presión de confort es < a la presión mínima) cuando no se detecta un ciclo respiratorio durante más de 2 minutos o al detectar una presión alta.

EPAP= Expiratory Positive Airway Pressure (Presión Espiratoria Positiva)
Nivel bajo de presión prescrita para la espiración.

Expiratory Sensitivity (sensibilidad espiratoria)
Sensibilidad de detección del inicio de la fase espiratoria de la respiración en los aparatos DreamStar™ que suministran dos niveles de presión.

Hour counter (contador horario)
Tiempo durante el cual ha estado en funcionamiento el aparato. (Puesta en marcha/vigilia).

I/E ratio (ratio I/E)
Relación entre el tiempo inspiratorio y el tiempo espiratorio, cuando el aparato DreamStar™ DuoST o DreamStar™ DuoST Evolve funciona con la frecuencia de reserva.

IFL (LFI)
Limitación del Flujo Inspiratorio.

Inspiratory sensitivity (sensibilidad inspiratoria)
Sensibilidad de detección del inicio de la fase inspiratoria de la respiración en los aparatos DreamStar™ que suministran dos niveles de presión.

IPAP= Inspiratory Positive Airway Pressure (Presión Inspiratoria Positiva)
Nivel alto de presión prescrita para la inspiración.

Max. Pressure (presión máx.)
Nivel de presión máximo que el aparato DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve puede suministrar en el modo AutoCPAP.

Max pressure for command on Apnoea (presión máx. para comando en Apnea)
Presión máxima en el aparato DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve por encima de la cual no se aplicará ningún aumento de presión tras la detección de una apnea en el modo AutoCPAP.

Max Ramp time (tiempo máx. de rampa):
Permite al Responsable de los servicios a domicilio limitar el valor máximo del tiempo de rampa que el paciente puede ajustar en caso de uso de la función de rampa en el modo CPAP y Binivel.

Min. Pressure (presión mín.)
Nivel de presión mínima que el aparato DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve puede suministrar en el modo AutoCPAP.

Mode (modo)
Modo de funcionamiento CPAP o AutoCPAP en DreamStar™ Auto/AutoEvolve o en el modo Binivel en DreamStar™ Duo/Duo Evolve y DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve.

Patient Reference (referencia del paciente)
Referencia asignada al paciente.

Prescribed Pressure (presión prescrita)
Nivel de presión prescrita para el paciente únicamente en el modo CPAP.

Pressure Alter
Posibilidad que tiene el paciente de modificar la presión prescrita ±1 cmH_2O solamente en el modo CPAP.

Pressure rise time (**RT**) (disminución de la presión)
Tiempo de subida de la presión ajustado por el médico para pasar del nivel de presión espiratoria positiva EPAP al nivel de presión inspiratoria positiva IPAP en los aparatos de la gama DreamStar™ que suministran dos niveles de presión.

Ramp Time (tiempo de rampa)
En todos los aparatos, en el modo CPAP, es el tiempo que necesita el aparato después de los 5 primeros minutos para pasar de la presión de confort a la presión prescrita.
En el aparato DreamStar™ Duo/Duo Evolve, o DreamStar™ DuoST/DuoST Evolve en el modo Binivel, es el tiempo que necesita el aparato después de los 5 primeros minutos para alcanzar las presiones espiratoria positiva EPAP e inspiratoria positiva IPAP a partir de la presión de confort.

Latency time (tiempo de latencia):
En DreamStar™ Auto o DreamStar™ Auto Evolve en el modo AutoCPAP, es el tiempo que necesita el aparato (después de los 5 primeros minutos) para activar la función AutoCPAP cuando la función de rampa está activada.

Reminder (recordatorio)
El aparato de la gama DreamStar™ o Sandman cuenta con una función de recordatorio del paciente que le ayuda a recordar acontecimientos importantes como el cambio del filtro o de la mascarilla, el control del aparato o la descarga de los datos de cumplimiento en la tarjeta de memoria.

Session (sesión)
Periodo durante el cual los datos se almacenan en la memoria entre la puesta en marcha y la vigilia del aparato. La sesión empieza a registrarse pasados 5 minutos sin interrupción tras la puesta en marcha.

Total Usage Time (tiempo de uso total)
Tiempo durante el cual el paciente ha respirado realmente con la mascarilla.

CE 0459

Fabricante:

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
FRANCE

Lugar de fabricación:

SEFAM
10 ALLEE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
FRANCE

REF: M-156DFU01-10 Revisión C
2013-03